

1998 ANNUAL REPORT



The James Bay and Northern Quebec Agreement  
and the Northeastern Quebec Agreement

Canada Cree Inuit • Naskapi



Indian and Northern Affairs Canada      Affaires indiennes et du Nord Canada

World Wide Web address: <http://www.inac.gc.ca>

Published under the authority of the  
Minister of Indian Affairs and Northern Development,  
Ottawa, 2000

QS-Q036-005-BB-A1  
Catalogue No. R71-38/1998  
ISBN 0-662-64002-0

© Minister of Public Works and Government Services Canada

# MINISTER'S FOREWORD

100-05285/

It gives me great pleasure to present the 1998 annual report on the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA) and the Northeastern Quebec Agreement (NEQA) in my capacity as the Minister responsible for coordinating these activities. This report also accounts for funding made available to the Cree, Inuit and Naskapi under federal programs. It was prepared in accordance with the *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*.

On June 3, 1998, the Cree-Canada Round Table was inaugurated. This important event brought together federal ministers and Cree leaders to promote discussion, define and maintain a new relationship between the James Bay Cree Nation and Canada and advance the implementation of the JBNQA. Accomplishments during 1998 include the signing of a multi-year tripartite agreement on regional policing services, adjustments to the Cree Operations and Maintenance Agreement and the construction of fire halls in Cree communities, including the provision of proper training. Discussions are under way regarding the construction of an access road to Waskaganish, the purchase of fire fighting equipment and funding for three associations, Trappers, Arts and Crafts, and Outfitting and Tourism.

On January 7, 1998, the Government of Canada officially announced a major and significant change in its relationship with the Aboriginal people of this country by launching "Gathering Strength - Canada's Aboriginal Action Plan," in response to the report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples. This commitment supports the approach that the government has been taking to implement its obligations under the JBNQA and the NEQA. Significant progress was made during 1998 in implementing these agreements.

The year 1998 marks the twentieth anniversary of the signing of the NEQA with the Naskapi. Over the past twenty years, the Naskapi have acquired significant local administrative and decision-making authority. With regard to the NEQA Implementation Agreement, a five-year agreement on capital funding for Kawawachikamach is imminent. A number of projects to develop and improve local infrastructure have been carried out to promote health and security for the Naskapi population.

'On the eve of the 21st century, there seems to be a new spirit of optimism in the relationship between the Cree, Inuit and Naskapi and the Government of Canada. The Government of Canada intends to focus its efforts on establishing new partnership links, and finding practical, equitable and comprehensive solutions that respect our obligations under the agreements.



*The Honourable Robert D. Nault, P.C., M.P.  
Minister of Indian Affairs and Northern  
Development*



# TABLE OF CONTENTS

<b>Minister's Foreword</b>	18
<b>Introduction</b>	6
<b>Map of Cree, Inuit and Naskapi Communities in Quebec</b>	7
<b>Principal Provisions of the JBNQA and the NEQA</b>	8
Lands	9
Environmental and Social Protection	10
Economic Development	10
Education	10
Hunting, Fishing and Trapping	11
Local and Regional Administrations	11
<i>Cree-Naskapi (of Quebec) Act</i>	11
Cree-Naskapi Land Registry	11
Cree-Naskapi Commission	11
<b>Background Summary of JBNQA and NEQA Implementation</b>	12
<b>Department of Indian Affairs and Northern Development</b>	13
James Bay Implementation Office	13
Mandate	13
Highlights	14
Cree	14
Inuit	15
Naskapi	15
1999 Outlook	15
Cree-Canada Round Table	16
Committee Activities	17
Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee	17
James Bay Advisory Committee on the Environment	17
Kativik Environmental Advisory Committee	17
<b>Summary of Federal Government Expenditures, 1993-1998</b>	18
<b>Activities and Expenditures of Federal Departments and Agencies, 1997-1998</b>	20
Indian and Northern Affairs Canada	20
Education	20
Capital, Operations and Maintenance	21
Electricity	22
Social Development	22
Economic Development	22
Environment	23
Resource Access Negotiations	23
Indian Registration	23
Cree-Naskapi Land Registry	24
Financial Aid	24
Canada Mortgage and Housing Corporation	26
Human Resources Development Canada	27
Health Canada	28
Solicitor General Canada	29
Transport Canada	30
Canadian Heritage	31
National Defence	32
Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency	33-34
Natural Resources Canada	35
Canadian Forest Service	35
Geomatics Canada	36
Canada Economic Development	36
Industry Canada	37
Fisheries and Oceans Canada	37
Justice Canada	40
Canadian Food Inspection Agency	40

# INTRODUCTION

The James Bay and Northern Quebec Agreement (JBNQA) was signed on November 11, 1975 by the Cree and Inuit peoples of Quebec, the governments of Canada and Quebec, the James Bay Development Corporation, the James Bay Energy Corporation and Hydro Quebec. Three years later, on January 31, 1978, the Naskapi of Schefferville signed a similar agreement, the Northeastern Quebec Agreement (NEQA).

The JBNQA and NEQA are the first comprehensive land claim treaties signed in modern times by Canada and Aboriginal people. The agreements include self-government components and lay the foundations for a new relationship between the Cree, the Inuit and the Naskapi and the Government of Canada.

The territory covered by the JBNQA and NEQA is comprised of more than 1,000,000 square kilometres of land in Quebec between the 48th and 62nd parallels. It was once part of a larger federal territory known as Rupert's Land.

A century ago, the Parliament of Canada transferred two vast stretches of Rupert's Land to Quebec, with Quebec's consent. The first transfer took place in 1898 and Quebec's borders were extended northward to the 52nd parallel. The second transfer occurred in 1912 and Quebec's borders were extended northward again as far as the Hudson Strait and the 62nd parallel and eastward as far as Labrador. The 1912 Quebec Boundaries Extension Act carried certain obligations for the Quebec government, including the obligation to reach an agreement on land-related issues with the Aboriginal inhabitants. However, discussions regarding these matters would not begin until more than 60 years later.

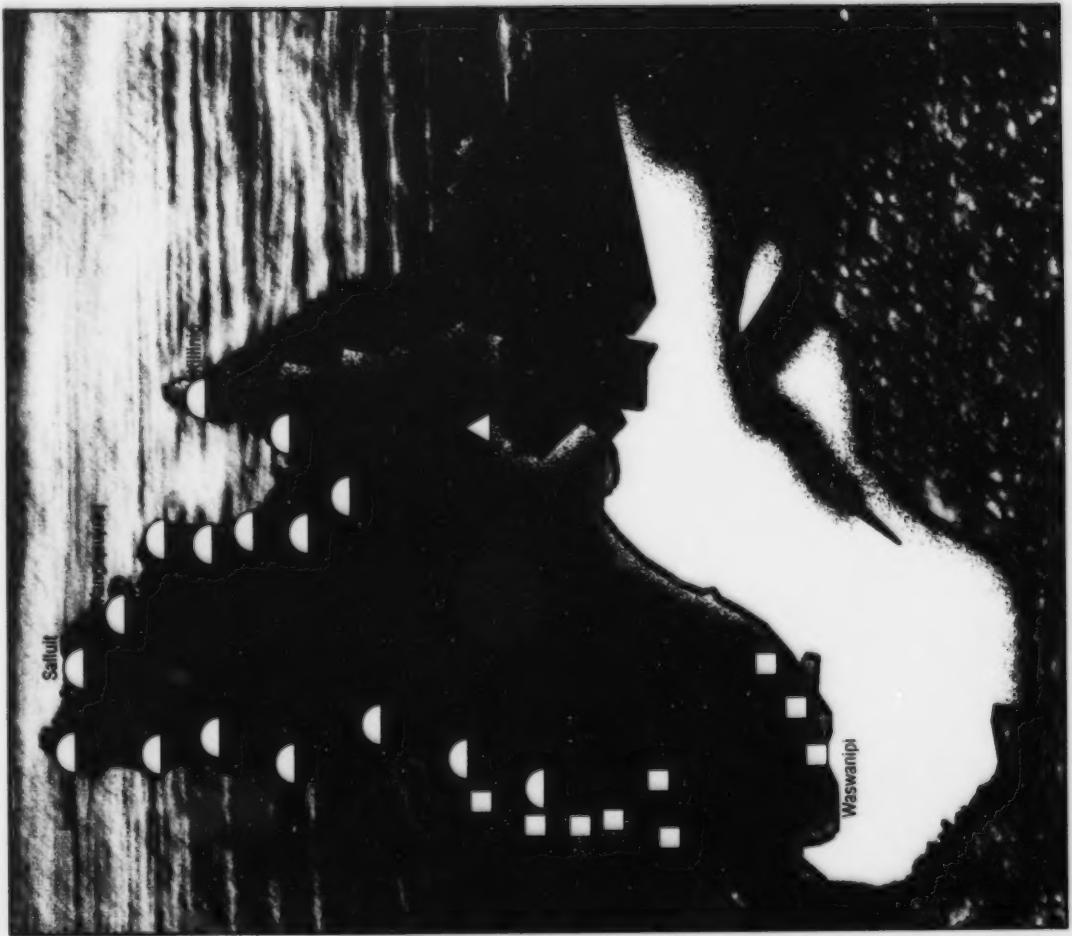
The inhabitants of these northern lands, which are barren but incredibly diverse in terms of climate and resources, are Indian and Inuit peoples with significantly different cultures, methods of social organization and languages. The Cree, the Inuit and the Naskapi follow a traditional way of life in which they harvest a large number of wildlife and marine resources and earn their living by hunting,

fishing and trapping. When the Quebec government launched its hydroelectric power development activities in Northern Quebec, the land claims and other claims of the Aboriginal people living on these lands had not yet been settled. In 1972, the Quebec Cree and Inuit went to court in order to halt the hydroelectric work.

In November 1973, Judge Albert Malouf of the Quebec Superior Court ordered that all work be stopped immediately, in particular because Quebec had not yet fulfilled its obligation under the 1912 Act. In 1974, the Quebec Court of Appeal reversed Judge Malouf's decision, but in late 1973, the parties had already begun negotiations to reach a final agreement. These negotiations culminated in the signing of the JBNQA in 1975.

As at June 30, 1998, 21,418 people were beneficiaries of the agreements, including 12,389 Cree in nine communities, 8,318 Inuit in 14 northern municipalities and 711 Naskapi in a single community.

# MAP OF CREE, INUIT AND NASKAPI COMMUNITIES IN QUEBEC



## **IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES**

**THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED  
TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST  
REPRODUCTIVE QUALITY**

**USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES  
REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN  
A COMPLETE READING OF THE TEXT.**

---

## **REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT**

**LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN  
DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE  
REPRODUCTION**

**LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES  
LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN  
D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL**

**micromedia**  
a division of IHS Canada

20 Victoria Street  
Toronto, Ontario M5C 2N8  
Tel.: (416) 362-5211  
Toll Free: 1-800-387-2689  
Fax: (416) 362-6161  
Email: [info@micromedia.on.ca](mailto:info@micromedia.on.ca)

# PRINCIPAL PROVISIONS OF THE JBNQA AND NEQA

Under the terms of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement, Aboriginal communities of the region have exchanged their rights and territorial interests for other rights and benefits, as specified in the agreements.

The JBNQA and NEQA define the land regime applicable to the Cree, the Inuit and the Naskapi, as well as their rights in many areas, such as resource management, economic development, policing and administration of justice, health and social services and environmental protection.

In terms of compensation, the Cree received \$133,815,678 (including \$19,447,615 from the Government of Canada) and the Inuit received \$91,184,322 (including \$13,272,384 from the Government of Canada) for a total of \$225 million under the JBNQA and the Naskapi received \$9 million (including \$1,310,010 from the Government of Canada) under the NEQA.

In addition, a sum of \$2,809,773 (including \$1,226,943 from the Government of Canada) was provided to the Cree under section 25.1.15 of the JBNQA and a sum of \$525,428 was provided by the Government of Canada to the Inuit under sections 25.1.16 and 3 of the Complementary Agreement No. 2 (JBNQA).

The Cree, Inuit and Naskapi are also entitled to a range of services and programs to which the federal and provincial governments contribute annually. The following additional lump-sum payments have also been provided as a result of the signing of specific agreements, most of which are associated with complementary agreements to the JBNQA:

**Cree:**  
• \$10 million under the Chisasibi Agreement (1978).

**Inuit:**  
• \$22.8 million under the JBNQA Implementation Agreement (1990).

## Provisions by Cree\*

**Cree:**  
• \$1.7 million under the NEQA Implementation Agreement (1990); and  
• \$0.9 million under the Job Creation Strategy for the Naskapi Agreement (1997).

## Provisions by Quebec\*\*

**Cree:**  
• \$40 million under the Chisasibi Agreement (1978);  
• \$25.5 million under the Sakami Lake Agreement (1979);  
• \$112 million under the La Grande Agreement (1980);  
• \$18 million under the Mercury Agreement (1986); and  
• \$50 million (for the Chisasibi and Wemindji communities) under the Opimicow-La Grande Agreement (1992).

**Inuit:**  
• 48 million under the Kuujjuaq Agreement (1988).

\* Including the James Bay Energy Corporation and Hydro-Quebec.



## Lands

Under the JBNQA and NEQA, a land regime was instituted in the territory covered by the agreements. It divides the territory into three categories (I, II and III) of lands and specifies the total land area in each: over 14,000 square kilometres of territory are category I lands, 150,000 square kilometres are category II lands and 1,000,000 square kilometres are category III lands. It also specifies the rights pertaining to each category, many of which are for the exclusive benefit of the Cree, Inuit and Naskapi.

Category I lands, where the villages are located, are set aside exclusively for the Aboriginal communities that are signatories to the two agreements. Cree and Naskapi Category I lands are further subdivided into categories IA and IB: "A" for lands under the jurisdiction of Canada, and "B" for those under that of Quebec. Category IA and IA-N lands (N standing for Naskapi lands) falling

under federal jurisdiction are governed by local Aboriginal administrations, as defined in the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*. Category IB and IB-N lands under Quebec jurisdiction are governed by corporations composed exclusively of Aboriginals. Inuit lands fall under provincial jurisdiction and are governed by public corporations composed mainly of Inuit.

Category II lands, usually located around the villages, come under provincial jurisdiction but the Aboriginal people participate in the management of hunting, fishing and trapping and the development of outfitting operations. They also have exclusive hunting, fishing and trapping rights on these lands.

Category III lands are Quebec public lands where Aboriginal and non-Aboriginal peoples may hunt and fish. However, Aboriginal people exercise certain rights on these lands under the agreements. They have exclusive rights to the harvesting of certain aquatic species and fur-bearing

John Mamemiskum, Naskapi Band of Quebec

*Aerial view of the Naskapi village of Kawawachikamach, located on the shore of Lake Matemace, 15 kilometres north-east of Schefferville.*

animals; they participate in the administration and development of the territory; and enjoy, until the year 2015, a right of refusal in the event of applications to set up or transfer new outfitting operations. The Aboriginal people must, however, relinquish this right for 30 percent of transfers or new outfitting operations proposed by non-Aboriginal people.

### Land Area (km<sup>2</sup>) for Category I and II defined by the JBNQA in 1975 and the NEQA in 1978, by beneficiary group

	Category I Lands	Category II Lands	Category III Lands	
Cree	IA* IB IB special	3,295.39 1,992.98 252.96 <b>5,541.33</b>		Cree, Inuit and Naskapi exercise Native harvesting rights in Category III Lands.
Inuit	I	<b>8,152.01</b>	<b>68,790.39</b> <b>81,596.58</b>	
Naskapi	IA-N IB-N	41.92 284.90 <b>326.82</b>	II-N <b>4,144.00</b>	
<b>Total</b>		<b>14,020.16</b>	<b>154,530.97</b>	<b>910,711**</b>

\*Following acceptance by the Government of Canada from the Government of Quebec, expected in early 1999, of the final transfer of Category IA lands, the Cree IA lands will cover 3,299.6 km<sup>2</sup>.

#### Sources:

Federal lands:  
Government of Canada  
Natural Resources Canada  
Legal Surveys Division  
Quebec Client Liaison Unit  
Provincial lands:  
Gouvernement des Ressources naturelles  
Direction de l'enregistrement et du  
marchéissement  
\*\*Ministère du Conseil exécutif  
Secrétariat aux affaires autochtones  
Category III lands:  
as defined in Section I, Annex I  
of the Complementary Agreement  
No. 1, JBNQA.

# PRINCIPAL PROVISIONS OF THE JBNQA AND NEQA

Under the terms of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement, Aboriginal communities of the region have exchanged their rights and territorial interests for other rights and benefits, as specified in the agreements.

The JBNQA and NEQA define the land regime applicable to the Cree, the Inuit and the Naskapi, as well as their rights in many areas, such as resource management, economic development, policing and administration of justice, health and social services and environmental protection.

In terms of compensation, the Cree received \$133,815,678 (including \$19,447,615 from the Government of Canada) and the Inuit received \$91,184,322 (including \$13,272,384 from the Government of Canada) for a total of \$225 million under the JBNQA and the Naskapi received \$9 million (including \$1,310,010 from the Government of Canada) under the NEQA.

## Funds provided by Canada

### **Cree:**

- \$10 million under the Chisasibi Agreement (1978).

### **Inuit:**

- \$22.8 million under the JBNQA Implementation Agreement (1990).

### **Naskapi:**

- \$1.7 million under the NEQA Implementation Agreement (1990); and
- \$0.9 million under the Job Creation Strategy for the Naskapi Agreement (1997).

## Funds provided by Quebec\*

### **Cree:**

- \$40 million under the Chisasibi Agreement (1978);
- \$25.5 million under the Sakami Lake Agreement (1979);
- \$112 million under the La Grande Agreement (1986);
- \$18 million under the Mercury Agreement (1986); and
- \$50 million (for the Chisasibi and Wemindji communities) under the Opimiscow-La Grande Agreement (1992).

### **Inuit:**

- 48 million under the Kuujjuaq Agreement (1988).

\* Including the James Bay Energy Corporation and Hydro-Quebec.



## Lands

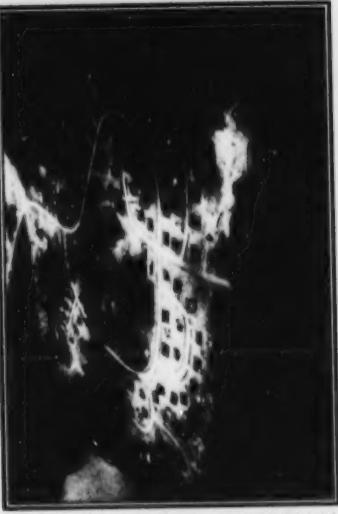
Under the JBNQA and NEQA, a land regime was instituted in the territory covered by the agreements. It divides the territory into three categories (I, II and III) of lands and specifies the total land area in each: over 14,000 square kilometres of territory are category I lands, 150,000 square kilometres are category II lands and 1,000,000 square kilometres are category III lands. It also specifies the rights pertaining to each category, many of which are for the exclusive benefit of the Cree, Inuit and Naskapi.

Category I lands, where the villages are located, are set aside exclusively for the Aboriginal communities that are signatories to the two agreements. Cree and Naskapi Category I lands are further subdivided into categories IA and IB: "A" for lands under the jurisdiction of Canada, and "B" for those under that of Quebec. Category IA and IA-N lands (N standing for Naskapi lands) falling

Category II lands, usually located around the villages, come under provincial jurisdiction but the Aboriginal people participate in the management of hunting, fishing and trapping and the development of outfitting operations. They also have exclusive hunting, fishing and trapping rights on these lands.

Category III lands are Quebec public lands where Aboriginal and non-Aboriginal peoples may hunt and fish. However, Aboriginal people exercise certain rights on these lands under the agreements. They have exclusive rights to the harvesting of certain aquatic species and fur-bearing

under federal jurisdiction are governed by local Aboriginal administrations, as defined in the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*. Category IB and IB-N lands under Quebec jurisdiction are governed by corporations composed exclusively of Aboriginals. Inuit lands fall under provincial jurisdiction and are governed by public corporations composed mainly of Inuit.



*Aerial view of the Naskapi village of Kawawachikamach, located on the shore of Lake Matane, 15 kilometres northeast of Schefferville.*

animals; they participate in the administration and development of the territory; and enjoy, until the year 2015, a right of refusal in the event of applications to set up or transfer new outfitting operations. The Aboriginal people must, however, relinquish this right for 30 percent of transfers or new outfitting operations proposed by non-Aboriginal people.

### Land Area (km<sup>2</sup>) for Category I and II defined by the JBNQA in 1975 and the NEQA in 1978, by beneficiary group

	Category I Lands	Category II Lands	Category III Lands
Cree	IA* IB IB special	3,295.39 1,992.98 252.96 5,541.33	68,790.39
Inuit	I	8,152.01	81,596.58
Naskapi	IA-N IB-N	41.92 284.90 326.82	II-N 4,144.00
Total		14,020.16	154,530.97
			910,711**

\*Following acceptance by the Government of Canada from the Government of Quebec, expected in early 1999, of the final transfer of Category IA lands, the Cree IA lands will cover 3,295.6 km<sup>2</sup>.

Sources:  
Federal lands:  
Government of Canada  
Natural Resources Canada  
Legal Survey Division  
Quebec Client Liaison Unit

Provincial lands:  
Gouvernement du Québec  
Ministère des Ressources naturelles  
Direction de l'enregistrement et du  
membrelement  
\*\*Ministère du Conseil exécutif  
Secrétariat aux affaires autochtones

Category III lands:  
as defined in Section I, Annex I  
of the Complementary Agreement  
No. 1, JBNQA.

## Environmental and Social Protection

Both the JBNQA and the NEQA provide for consultative bodies to advise governments on policies and regulations that may have an impact on the environment and the social conditions of Aboriginal communities.

For this purpose, two committees have been set up under the JBNQA: the James Bay Advisory Committee on the Environment for the area south of the 55th parallel and the Kativik Environmental Advisory Committee for the area north of that parallel. Each committee includes representatives from Aboriginal communities in the territory and from the two levels of government.

The JBNQA also establishes evaluation procedures for development proposals. The Cree participate in the evaluation of projects affecting lands below the 55th parallel, whereas to the north of the 55th parallel it is the Inuit who participate in these evaluations. The federal administrator – appointed by the Governor in Council – is responsible for the evaluation process for projects under federal government jurisdiction. For matters under provincial jurisdiction, a provincial administrator is appointed by the Quebec government. Projects in Category I Cree lands come under the authority of the local Cree administrator.

## Economic Development

### Education

Compensation funds paid under the agreements by the governments of Quebec and Canada and by Hydro-Québec are administered by three organizations. The Cree Board of Compensation, the Makivik Corporation and the Naskapi Development Corporation handle the funding of projects for the economic development of their respective communities in Northern Quebec.

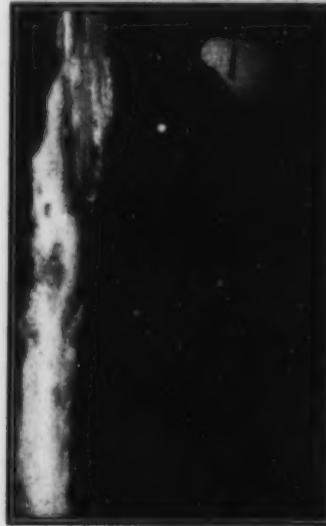
In addition, under the agreements, the Cree, Inuit and Naskapi continue to benefit, in the same way as other Aboriginal peoples, from the economic development programs offered by the governments.

The JBNQA provided for the establishment of the Cree School Board and the Kativik School Board. Both of these boards, which operate under Quebec's jurisdiction, possess special powers and ensure that educational programs are culturally relevant to the communities.

Under the NEQA, educational services for the Naskapi are provided for by a school created to fulfill the needs of the Naskapi community. The Eastern Quebec Regional School Board is responsible for its general administration. In addition, the Naskapi Education Committee was set up to perform the same advisory functions as those assigned to school committees under the *Education Act for the Cree, Inuit and Naskapi Native Persons*.

The JBNQA and the NEQA established that Canada and Quebec would contribute to the funding of these institutions on the basis of annual operating and capital budgets approved by each. The proportion to be contributed by Canada was set at 75 percent of the approved budgets of the Cree School Board and the Naskapi school, and 25 percent of the approved budgets of the Kativik School Board.

*Mistissini. The JBNQA and NEQA territory with their abundant natural resources of scenic forests and waterways have enormous potential for tourism development.*



The NEQA includes similar provisions assuring the Naskapi of participation in the environmental and social protection of the territory covered by that agreement.

## Hunting, Fishing and Trapping

### Local and Regional Administrations

The Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee was created under the JBNQA and is comprised of government and Aboriginal experts. Federal representatives are from the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), Environment Canada and Fisheries and Oceans Canada. The Co-ordinating Committee's role is to study, manage and, in certain cases, monitor and regulate the hunting, fishing and trapping regime. In most matters, the Co-ordinating Committee plays an advisory role for the Quebec and Canadian governments. It must also make recommendations to the two levels of government. It holds annual meetings in the northern communities to explain its activities and consult with local people about its mandate and broad objectives. Sub-committees, also made up of Aboriginal and government representatives, have been formed to deal with specific issues such as big game, parks, fishing, outfitting operations, marketing of caribou meat and land use.

Since 1984, the Cree communities and the Naskapi community have been incorporated. They have local administrations with the power to adopt by-laws concerning public order, environmental protection, taxation for local purposes, roads and transportation, local business and the use of lands and resources. Two additional bodies – the Cree Board of Compensation and the Cree Regional Authority (CRA) – were set up under Quebec legislation.

The Inuit communities of Nunavik, located above the 55th parallel, are incorporated as municipalities under Quebec legislation. The Kativik Regional Government is their regional structure, and the Makivik Corporation was set up to protect the interests of the Inuit with regard to the implementation of the JBNQA. Both organizations were established under Quebec legislation.

### Cree-Naskapi Land Registry

The setting up and operation of a registry of rights and interests pertaining to Category IA and IA-N lands and buildings on those lands is provided for under the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*. The Land Registry System, which reports to DIAND, includes the Central Land Registry Office and the Cree and Naskapi local offices.

### Cree-Naskapi Commission

*The Cree-Naskapi (of Quebec) Act* also provided for the establishment of the Cree-Naskapi Commission (CNC), whose role is to investigate disputes concerning the Act's application. It must also produce biennial reports on the application of the Act, following hearings. These reports are submitted to the Minister of Indian Affairs and Northern Development to be tabled in Parliament. The Cree-Naskapi Commission is made up of no more than three commissioners appointed by the Governor in Council, on the recommendation of the Cree Regional Authority and the Naskapi community.

### Cree-Naskapi (of Quebec) Act

In 1984, the Parliament of Canada passed the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act* to implement JBNQA and NEQA provisions regarding local government for the communities. This Act supersedes the *Indian Act*, except for matters pertaining to Indian status. It institutes a form of self-government and establishes the land management system for Category IA (Cree) and IA-N lands (Naskapi).

# BACKGROUND SUMMARY OF JBNQA AND NEQA IMPLEMENTATION

The process of implementing the JBNQA and the NEQA has taken longer and has become more complex than anticipated.

In 1981, the House of Commons Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development urged the federal government to address outstanding issues related to the JBNQA. After a departmental report, the Tait Report, was submitted in 1982, the federal government introduced a series of measures to address JBNQA implementation-related problems.

In June 1986, the federal Cabinet approved a process for fulfilling government obligations under the JBNQA and the NEQA. A federal negotiator, Mr. Andrew Croll, was appointed in order to direct this process.

In September 1990, the federal government signed the JBNQA Implementation Agreement with the Inuit and the NEQA Implementation Agreement with the Naskapi Band of Quebec. These agreements released the federal government from certain obligations under the JBNQA and NEQA. In return, the federal government paid a one-time grant of \$22.8 million to the Inuit and \$1.7 million to the Naskapi.

The government made other commitments with these communities. Many activities have been launched within the framework of the agreements as a result. Various working groups and procedures have been established, including procedures for settling disputes and the establishment of a JBNQA Implementation Forum with the Inuit. In 1990, DIAND also established the James Bay Implementation Office.

Discussions between the federal government and the James Bay Cree Nation regarding JBNQA implementation continued. In May 1992, the federal government signed an agreement providing for the building of a village for the Oujé-Bougoumou Cree and the setting up of a fund for the community's economic and social development. Having agreed that the Cree-Canada relationship was in need of rejuvenation and reform, the Government of Canada and the Cree Nation entered into a set of discussions and negotiations

to renew and define this relationship and pursue the process of meeting their respective responsibilities under the JBNQA, the Constitution and the laws of Canada. To facilitate discussions between the federal ministers and the leaders of

the James Bay Cree Nation in the context of these shared objectives, the parties agreed to establish a Round Table, bringing together the federal ministers concerned and the leaders of the James Bay Cree Nation. The Cree-Canada Round Table came into existence in 1998.

Since the signing of the JBNQA and the NEQA, several federal departments and agencies have undertaken to meet the federal government's obligations under the agreements. Most of them also provide, within their respective mandates, funding for government programs to which the beneficiaries have continued access under the terms of the agreements.

The signing of the agreements has brought about many changes in the role and jurisdiction of the federal government and the Department of Indian Affairs and Northern Development with respect to the Cree, Inuit and Naskapi.

# DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

In 1982, the Minister of Indian Affairs and Northern Development was given overall responsibility for co-ordinating all federal government activities related to implementation of both the JBNQA and the NEQA. To ensure that the federal government's obligations were met, the Department established the Quebec Claims Secretariat in February 1984. This organization later became known as the Northern Quebec Claims Implementation Secretariat. In 1986, the Department's Negotiations and Implementation Directorate assumed the responsibilities of the Northern Quebec Claims Implementation Secretariat, a situation which continued until the early 1990s. The James Bay Implementation Office then assumed these responsibilities.

## James Bay Implementation Office

The James Bay Implementation Office (JBIO) was created in November 1990 after the federal government signed implementation agreements with the Makivik Corporation and the Naskapi Band of Quebec. The JBio is part of the Claims Implementation Branch of DIAND and is located in Hull, Quebec.

### Mandate

The JBio's responsibilities include:

- ensuring that beneficiaries have access to all federal government initiatives and programs;
- implementing the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*; and

Since the signing of the JBNQA and NEQA and the passing of legislation which established the Cree and Naskapi local administrations and the regional government for all Inuit communities, DIAND's role has evolved from that of being a direct service provider to that of negotiator of financial agreements such that these communities could deliver their own programs. The Department still provides technical expertise in many areas and participates in many land and environmental management regimes covered by the agreements.

- ensuring that beneficiaries have access to all federal government initiatives and programs;
- implementing the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*; and

- preparing and submitting for tabling in Parliament an annual report regarding the implementation of the JBNQA and NEQA in accordance with the *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*. This report also outlines all activities and expenditures related to the delivery of federal government programs. It covers activities between January 1 and December 31 (calendar year) and expenditures between April 1 and March 31 (fiscal year).

- managing the implementation of the JBNQA and the NEQA, including their respective implementation agreements;
- maintaining relations between the Government of Canada and the signatories of the agreements such that negotiations are conducted in a positive and open atmosphere;
- co-ordinating and monitoring all federal government activities in regards to the implementation of the JBNQA and NEQA;

## Highlights

The following are highlights of the JBIO's activities in 1998, by beneficiary group:

- Provided funding for the construction of fire halls in Cree communities. A technical committee comprised of federal government and Cree Regional Authority representatives was established to act on recommendations contained in a firefighting needs study. The JBIO also organized technical training sessions which were provided to the communities by Public Works and Government Services Canada;

• Assisted in the negotiation of the tripartite Cree community policing agreement between Canada, Quebec and the Cree. This five-year agreement provides \$3.78 million (federal contribution) for the construction and renovation of police stations in all Cree communities as well as funding for 47 constables. The agreement also requires the three parties to initiate discussions and prepare a report regarding the implementation of Section 19.1 of the JBNQA;

- Negotiated and implemented projects to improve health and public safety in Cree communities, including water and sewage system projects, as part of the federal government's Gathering Strength initiative;
- Conducted tripartite negotiations with the Quebec government and the Cree Trappers' Association (CTA) regarding funding for the CTA. Discussions regarding the Cree Arts and Crafts Association were also initiated with the Cree Regional Authority;
- Negotiated adjustments to the base budget of the Cree Operations and Maintenance Agreement for the 1998-1999 and 1999-2000 fiscal years;

• Continued negotiations with the Quebec government regarding a cost-sharing agreement to construct an access road to Waskaganish, and a quadripartite agreement with the Quebec government, the Cree Regional Authority and Waskaganish regarding the sharing of responsibilities for this project; and

• Negotiated and implemented projects to improve health and public safety in Cree communities, including water and sewage system projects, as part of the federal government's Gathering Strength initiative.



*Outside view of the Whapmagoostui fire station.*



*Firefighting technical training sessions given in 1998 in the newly built fire station in Whapmagoostui.*

**Inuit:**

- Worked in partnership with the Makivik Corporation and the Quebec government on a draft tripartite memorandum of understanding to establish a Nunavik commission. The commission's mandate would be to draft recommendations for the establishment of a Nunavik government and legislative assembly. DIAND and Nunavik representatives have appointed its representatives for this future commission;
- Negotiated a \$30 million agreement (over 10 years) with the Makivik Corporation for the construction of marine infrastructure; and
- Ensured DIAND's funding participation in an educational reform project submitted by the Kativik School Board. The objective is to establish a partnership with the Inuit in order to propose a series of measures to improve the education of students. The project falls within the scope of Gathering Strength.



*Spring festival gathering of the Inuit community of Kangiqsualujuaq.*

- Negotiated a \$30 million agreement (over 10 years) with the Makivik Corporation for the construction of marine infrastructure; and
- Continued to work with DIAND's Quebec Regional Office to effect the final transfer of Category IA lands; and

- Reviewed recommendations in the Cree-Naskapi Commission's sixth biennial report submitted in June 1998 and approved increased funding for the Commission.

**1999 Outlook:**

Among its objectives for the 1999 calendar year, the JBIO anticipates concluding several agreements for which negotiations are already well advanced. Such agreements include:

- renewal of the Cree Capital Funding Agreement and the Cree Operations and Maintenance Agreement, both of which expire on March 31, 2000;
- agreements regarding the construction of an access road to Waskaganish;
- an agreement on Cree community firefighting equipment procurement;
- renewal of the Naskapi Operations and Maintenance Agreement expiring on March 31, 1999; and
- the signing of a five-year Naskapi Capital Funding Agreement.

- Re-instituted the JBNQA Implementation Forum provided for in the 1990 Implementation Agreement. Many topics were identified and will be discussed at the next Forum meeting scheduled for May 1999;
- Funded a project to overhaul the wastewater and water supply infrastructure to reduce health risks to the Naskapi population; and
- Participated in various meetings held to discuss Schefferville's electricity facilities, power lines from the dam, transformer stations and the town's overall power grid.

- Negotiated a five-year capital funding agreement with the Naskapi community of Kawawachikamach;

- Negotiated a five-year capital funding agreement with the Naskapi community of Kawawachikamach;

- Funded a project to overhaul the wastewater and water supply infrastructure to reduce health risks to the Naskapi population; and
- Participated in various meetings held to discuss Schefferville's electricity facilities, power lines from the dam, transformer stations and the town's overall power grid.

- In addition to these activities in 1998, the JBIO:

- Continued to work with DIAND's Quebec Regional Office to effect the final transfer of Category IA lands; and

- Reviewed Section 20 of the NEQA and participated in discussions to amend the Section. Complementary Agreement No. 2 to amend Section 20 is expected to be approved shortly;
- Provided funding for the translation of the NEQA into Naskapi;

- Funded a project to overhaul the wastewater and water supply infrastructure to reduce health risks to the Naskapi population; and
- Participated in various meetings held to discuss Schefferville's electricity facilities, power lines from the dam, transformer stations and the town's overall power grid.

In 1999, the JBO also looks forward to achieving concrete results in many areas, particularly the implementation of certain JBNQA and NEQA provisions for community economic development. Over the next few months, it will promote the negotiation and implementation, in partnership with the Cree, Inuit and Naskapi, of several Gathering Strength projects, including projects to improve community health and provide training in areas required to exercise new responsibilities. This year's discussions and activities will continue so that progress in several areas can be made and new projects initiated, such as:

- establish a joint DIAND/Cree working group to analyse and identify Cree needs with respect to community centres;
- identify and manage funding for projects focussed on water quality and sewage treatment in Cree communities;
- finalize the transfer of Category IA lands;
- organize and participate in Inuit Forum meetings;
- participate in the process of reaching a political agreement to set up the Nunavik Commission;
- provide follow-up on the Northern Quebec Marine Infrastructure Agreement;
- participate in discussions on giving the Naskapi increased responsibility for educational matters; and
- manage Cree-Canada sectoral tables on environment, justice, human resources and policing;
- continue funding for technical training activities to enable trainees to maintain public buildings and infrastructure in Cree communities;
- continue discussions regarding funding to establish a Cree Arts and Crafts Association and reactivate the discussions surrounding the establishment of a Cree Outfitters and Tourism Association;
- negotiate a tripartite funding agreement for the Cree Trappers' Association;

## Cree-Canada Round Table

In June 1998, the Cree-Canada Round Table was launched. This significant event brought Ministers and Cree leaders together to promote discussion and define and maintain a new relationship between the James Bay Cree Nation and Canada, as well as to advance the implementation of the JBNQA.

The Round Table, referred to as "Ochimawinch" or "The Leaders' Place", is a forum for cooperative dialogue designed to make the new relationship a lasting reality and to reach agreement on what the Cree and Canada consider priorities for negotiation. The focus of the first meeting was on sustainable economic and social development, healthy, secure and viable communities and environmental and social protection.

In the following months, negotiations were conducted under the leadership of the Chief Federal Negotiator, Me Michel Vennat and the Cree Negotiator, Dr. Ted Moses which led to a multi-year agreement on regional policing services, including funding for police stations. Sectoral tables are in the process of being established for such areas as environment, justice, policing and human resources.



## Committee Activities

### • Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee

In 1998, the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee focussed its attention on the principle of priority of Native harvesting in conformity with the principle of conservation and where game populations permit. Since 1995, the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee has established the annual maximum bag limit for moose in Buffer Zone No 17. In 1998, the Co-ordinating Committee set this limit at 140 moose, which must be enforced by the provincial government.

In addition, the Co-ordinating Committee has established several working groups to follow-up on issues related to the conservation of species including polar bear, beluga, muskox, wolverine and bald eagle. The Co-ordinating Committee also developed caribou management plans and frameworks for outfitters' activities in the territory covered by the agreements.

### • James Bay Advisory Committee on the Environment

In recent years, the James Bay Advisory Committee on the Environment (JBACE) has followed an action plan with two major priorities: the promotion of sustainable development of forestry resources and a review of Section 22 of the JBNQA. A further priority associated with reviewing Section 22 is the updating of environmental assessment and public consultation procedures.

In 1998, the JBACE made significant headway in its work in relation to sustainable forest resource development by drawing up a guidelines document for applying sustainable forestry management criteria and indicators on lands covered by the agreements.

A review of Section 22 of the JBNQA was another major component of the JBACE's activities in 1998. The JBACE intends to make the renewal of the environmental assessment procedures a key priority. At its meetings it also discussed the development of public consultation procedures. The JBACE plans to suggest major amendments to Section 22 of the JBNQA, in order to make it more current and applicable with current standards.

### • Kativik Environmental Advisory Committee

In 1998, the focus of Kativik Environmental Advisory Committee (KEAC) activities was the establishment of working groups to study and identify corrective measures in the following areas: landfill disposal of domestic waste, potential for using incinerators, recovery and landfill disposal of toxic waste and the cleanup of formerly active sites. The KEAC assigned priority to the cleanup of abandoned mining sites in its territory and awarded a special research contract to a group of specialists affiliated with Université Laval in Québec City.



© CLT Holdings, Canadian Wildlife Service

*The polar bear is one of the wildlife species set aside for the exclusive use of agreement beneficiaries. In summer, it leaves the Arctic regions to roam the coasts of Labrador and Hudson Strait.*

# SUMMARY OF FEDERAL GOVERNMENT EXPENDITURES (\$). 1993-1998

	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998
Indian and Northern Affairs Canada	109,448,407	109,493,023	122,829,350	147,479,910 <sup>c</sup>	153,257,661 <sup>b</sup>
Canada Mortgage and Housing Corporation <sup>d</sup>	38,196,909	42,289,524	43,713,641	37,865,052	36,899,544
Human Resources Development Canada	8,015,000	8,599,218	10,103,816	11,341,260	13,797,812
Health Canada	2,719,646	4,119,744	5,526,116	5,761,864	6,329,014
Solicitor General Canada	136,271	2,913,253 <sup>e</sup>	4,750,889 <sup>e</sup>	5,757,931	5,815,476
Transport Canada	1,329,870	1,452,271	986,726	2,206,666	4,115,661
Canadian Heritage	2,294,750	2,258,260	2,135,492	1,842,141	1,774,719
National Defence	see note <sup>e</sup>	1,986,600	1,023,000	1,074,000	840,000
Environment Canada <sup>f</sup>	884,540	650,527	188,898 <sup>g</sup>	176,740	685,059
Natural Resources Canada	728,661	429,700	453,200	333,250	458,600
Canadian Forest Service					
Canada Economic Development	379,119	250,367	486,261	424,291	450,489
Industry Canada	2,573,652	3,720,246	279,042 <sup>g</sup>	881,580	445,868
Fisheries and Oceans Canada	2,533,500	1,959,100	847,169	744,470	367,205
Justice Canada	47,700	40,000	40,000	nil	92,785
<b>TOTAL</b>	<b>169,288,025</b>	<b>180,161,833</b>	<b>193,363,600</b>	<b>215,889,155</b>	<b>225,329,893</b>
<b>TOTAL FEDERAL EXPENDITURES BETWEEN 1993 AND 1998: \$984,032,506</b>					



<sup>1</sup> These figures are supplied by the departments.

<sup>2</sup> Excluding \$100,300,000 paid by DIAND to settle a claim filed by the Quebec Department of Education and including \$300,000 from HRDC's financial participation under the job creation strategy for the Naskapi.

<sup>3</sup> Including \$1 million from Transport Canada and \$1 million from Fisheries and Oceans Canada for the Northern Quebec Marine Infrastructure Program, \$15,000 from Environment Canada for an environmental project and \$655,000 to fund the Cree-Naskapi Commission (for the 1993-1994, 1994-1995, 1995-1996 and 1996-1997 fiscal years, CNC received respectively, \$655,000, \$480,000, \$655,000 and \$480,000 for a total of \$2,270,000. These expenditures are not included in the total amounts stated in this table; financial data prior to 1993 are available at DIAND).

<sup>4</sup> Calendar year.

<sup>5</sup> Increases as the result of the agreements concluded in 1994 with the Cree and the Naskapi and the one concluded in 1995 with the Kativik Regional Government.

<sup>6</sup> Financial data from the Department for the territory covered by the agreements for 1993-1994 was not available for the report.

<sup>7</sup> Including expenditures of the Canadian Environmental Assessment Agency.

<sup>8</sup> Decrease as a result of the termination of activities related to the environmental review of the Great Whale project shelved following a decision by the Quebec government.

<sup>9</sup> Decrease as a result of a national moratorium placed on Aboriginal Business Canada for the fiscal year 1995-1996.

## **IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES**

**THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY**

**USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.**

---

## **REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT**

**LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION**

**LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL**

**micromedia**  
a division of IHS Canada

20 Victoria Street  
Toronto, Ontario M5C 2N8  
Tel.: (416) 362-5211  
Toll Free: 1-800-387-2689  
Fax: (416) 362-6161  
Email: [info@micromedia.on.ca](mailto:info@micromedia.on.ca)



# ACTIVITIES AND EXPENDITURES OF FEDERAL DEPARTMENTS AND AGENCIES, 1997-1998

## Indian and Northern Affairs Canada

During the 1997-1998 fiscal year, total funding allocated by the Department of Indian Affairs and Northern Development to Cree, Inuit and Naskapi communities under the JBNQA and NEQA and federal programs amounted to \$153,257,661.

### Education

The Department allocated \$67,018,566 for education expenditures including the following:

- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

1997-1998 school year, these schools were attended by 6,265 pre-school and elementary-level pupils and secondary-level students. Of that number, 3,285 attended Cree School Board schools, 2,767, Kativik School Board schools, and 213, the Naskapi school;

- direct post-secondary student support grants from DIAND amounting to \$380,913 for Cree students, \$86,468 for Inuit students and \$15,350 for Naskapi students;

- a \$196,587 contribution to Avataq Cultural Institute operations for the Inuit; and
- \$1,056,678 to cover expenditures of DIAND employment programs for Inuit and First

Nations young people set up under the federal government Youth Employment Strategy. Each program in which Cree, Inuit and Naskapi young people participated was funded as follows:

*Kangiqsujuaq School. Because of the rock-hard ground, permanently frozen by permafrost, soil characteristics and rock, most Nunavik schools have to be built on pilings.*

	Cree	Inuit	Naskapi	Total
<b>Science and technology summer camps</b>	\$ 45,252	\$ 53,143	\$ 1,682	\$ 100,077
<b>First Nations and Inuit Co-operative Education</b>	166,044	139,273	6,772	312,089
<b>Summer Career Placements</b>	234,521	130,111	8,812	373,444
<b>Work Experience Opportunities</b>	166,785	104,283	nil	271,068
<b>Total</b>	\$612,602	\$426,810	\$17,266	<b>\$1,056,678</b>



# ACTIVITIES AND EXPENDITURES OF FEDERAL DEPARTMENTS AND AGENCIES, 1997-1998

## Indian and Northern Affairs Canada

During the 1997-1998 fiscal year, total funding allocated by the Department of Indian Affairs and Northern Development to Cree, Inuit and Naskapi communities under the JBNQA and NEQA and federal programs amounted to \$153,257,661.

### Education

The Department allocated \$67,018,566 for education expenditures including the following:

- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the
- \$60,326,927 for education services. These funds were allocated through the Quebec Department of Education to school boards serving territory schools. In 1997-1998, the Cree School Board received \$46,166,057, the Kativik School Board received \$12,302,345, and the Eastern Quebec Regional School Board received \$1,858,525 to provide education for Naskapi children;
- \$4,955,643 for school infrastructure improvements, of which \$3,042,482 was allocated to Cree, \$1,884,588 to Inuit, and \$28,573 to Naskapi educational institutions. During the

1997-1998 school year, these schools were attended by 6,265 pre-school and elementary-level pupils and secondary-level students. Of that number, 3,285 attended Cree School Board schools, 2,767, Kativik School Board schools, and 213, the Naskapi school;

- direct post-secondary student support grants from DIAND amounting to \$380,913 for Cree students, \$86,468 for Inuit students and \$15,350 for Naskapi students;

- a \$196,587 contribution to Avataq Cultural Institute operations for the Inuit and

- \$1,056,678 to cover expenditures of DIAND employment programs for Inuit and First

	Cree	Inuit	Naskapi	Total
Science and technology programs	\$ 45,252	\$ 53,143	\$ 1,682	\$ 100,077
First Nations and Inuit Co-operative Education	166,044	139,273	6,772	312,089
Summer Creek Passages	234,521	130,111	8,812	373,444
Work Experience Opportunities	166,785	104,283	nil	271,068
<b>Total</b>	<b>\$612,602</b>	<b>\$426,810</b>	<b>\$17,266</b>	<b>\$856,678</b>

### Capital, Operations and Maintenance

During the 1997-1998 fiscal year, \$75,981,561 was allocated to capital, operations and maintenance and infrastructure-related projects in Cree, Inuit and Naskapi communities. The Department allocated: \$27,296,458 for capital projects and

\$38,738,015 for operations and maintenance in Cree and Naskapi communities; \$6,535,414 for housing projects in Cree communities (as per DIAND's new housing initiative); and \$3,411,674 for infrastructure projects in Cree, Inuit and Naskapi communities. Expenditures allocation by beneficiary group is the following:

- Cree In addition to \$6,535,414 provided under the housing agreement signed in 1997 (including \$1,633,854 in grants and \$4,901,500 in contributions), expenditures on capital works in Cree communities amounted to \$26,342,458. This sum included \$9,947,458 in grants; \$15,000,000 under the agreement on essential sanitation and fire protection services in Cree communities, also signed in 1997; and expenditures totalling \$1,395,000 for the following projects:

- \$600,000 in Chisasibi and \$250,000 in Wemindji for safety, sanitation and health-related projects;

- \$160,000 in Waskaganish to install a remote monitoring system for the water treatment plants; \$125,000 for corrective measures following three landslides at the new water supply

- \$90,000 for the Cree Regional Authority to purchase management software to maintain community infrastructure in eight communities.

- The Department also allocated \$36,097,509 to operations and maintenance in nine Cree communities.

- \$57,500 in annual funding to the community of Chisasibi under the Inuit Housing Agreement (1996-2006), which addresses the housing needs of the area's Inuit population; and

- \$25,950 to cover part of the costs of equipment for the Nunavik Research Centre.



Kangiqsujuaq School. Because of the rock-hard ground, permanent foundations had to be built on piles.



Chisasibi Community Center.

- Inuit DIAND provided \$3,099,450 to the Makivik Corporation for infrastructure projects as follows:

- \$3,016,000, of which \$1,000,000 was provided by Transport Canada and \$1,000,000 by Fisheries and Oceans Canada, to cover part of the costs of technical studies and the startup of construction of marine infrastructure. Under the 10-year (1998-2008) \$30,000,000 Northern Quebec Marine Infrastructure Agreement, the three departments will each allocate \$1,000,000 annually;

- \$57,500 in annual funding to the community of Chisasibi under the Inuit Housing Agreement (1996-2006), which addresses the housing needs of the area's Inuit population; and

- \$25,950 to cover part of the costs of equipment for the Nunavik Research Centre.





#### • *Naskapi*

The Naskapi community received a capital funding grant of \$954,000 (as part of the five-year capital agreement) and a capital contribution of \$100,000 to rebuild part of the water supply system serving approximately 20 houses in Kawachikamach.

The Department also allocated \$2,640,506 on operations and maintenance in the Naskapi community.

#### Electricity

Discussions on the provision of electricity supply at Waskaganish resumed only in late 1998 when a preliminary tripartite meeting between the Waskaganish community, Hydro Quebec and DIAND was held. All parties then agreed that bilateral (three-way) discussions would occur in the coming new year and the next tripartite meeting concerning the electricity transfer has been planned for the summer of 1999.

During the 1997-1998 fiscal year, the Department allocated the following funds for electricity expenditures in Waskaganish:

	Cree	Imuit	Naskapi	Total
• Electricity: extending the power grid	\$ 414,437			
• Electricity system			2,456,745	
<b>Total</b>	<b>\$2,871,182</b>			

#### Social Development

The Quebec government provides social assistance services for most of the communities in the territory covered by the agreements. DIAND delivers these services in the communities of Mistissini, Waswanipi and Kawachikamach. During the 1997-1998 fiscal year, it spent \$2,913,848 as follows:

	Cree	Imuit	Naskapi	Total
• Assistance	\$ 981,966			
• Welfare	1,005,463			
• Maintenance	926,419			
<b>Total</b>	<b>\$2,913,848</b>			

#### Economic Development

DIAND participates in Aboriginal economic development through direct funding of Community Economic Development Organizations (CEDOs) and other sector-based organizations. The CEDOs provide technical and financial assistance for projects in sectors of key importance to the economic development of Cree, Inuit and Naskapi communities, such as tourism and outfitting operations. These organizations also play a major role in launching new businesses aimed at strengthening local economies, expanding business opportunities and creating jobs in the communities. The Department continued to provide funding assistance during the 1997-1998 fiscal year as follows:

	Cree	Imuit	Naskapi	Total
\$1,143,219	\$870,441	\$54,926	<b>\$2,069,555</b>	

Funding allocated to the Cree included \$281,880 to cover the expenditures for the operations of the Cree Trappers' Association and \$35,600 for the Cree Regional Authority to hold Cree arts and crafts activities.

#### • Naskapi

The Naskapi community received a capital funding grant of \$954,000 (as part of the five-year capital agreement) and a capital contribution of \$100,000 to rebuild part of the water supply system serving approximately 20 houses in Kawawachikamach.

The Department also allocated \$2,640,506 on operations and maintenance in the Naskapi community.

#### Electricity

Discussions on the provision of electricity supply at Waskaganish resumed only in late 1998 when a preliminary tripartite meeting between the Waskaganish community, Hydro Quebec and DIAND was held. All parties then agreed that bilateral (three-way) discussions would occur in the coming new year and the next tripartite meeting concerning the electricity transfer has been planned for the summer of 1999.

During the 1997-1998 fiscal year, the Department allocated the following funds for electricity expenditures in Waskaganish:

Waskaganish	Cree	Inuit	Naskapi	Total
• Electrification: extending the power grid	\$ 414,437			
• Electricity system	2,456,745			
<b>Total</b>	<b>\$2,871,182</b>			

#### Social Development

The Quebec government provides social assistance services for most of the communities in the territory covered by the agreements. DIAND delivers these services in the communities of Mistissini, Waswanipi and Kawawachikamach. During the 1997-1998 fiscal year, it spent \$2,913,848 as follows:

	<b>Total</b>
Mistissini	\$ 981,966
Waswanipi	1,005,463
Kawawachikamach	926,419

**\$2,913,848**

#### Economic Development

DIAND participates in Aboriginal economic development through direct funding of Community Economic Development Organizations (CEDOs) and other sector-based organizations. The CEDOs provide technical and financial assistance for projects in sectors of key importance to the economic development of Cree, Inuit and Naskapi communities, such as tourism and outfitting operations. These organizations also play a major role in launching new businesses aimed at strengthening local economies, expanding business opportunities and creating jobs in the communities. The Department continued to provide funding assistance during the 1997-1998 fiscal year as follows:

	<b>Cree</b>	<b>Inuit</b>	<b>Naskapi</b>	<b>Total</b>
	\$ 1,143,219	\$870,441	\$54,926	<b>\$2,068,586</b>

Funding allocated to the Cree included \$281,880 to cover the expenditures for the operations of the Cree Trappers' Association and \$35,600 for the Cree Regional Authority to hold Cree arts and crafts activities.



## **Environment**

During the 1997-1998 fiscal year, the Cree Regional Authority received \$707,191 from the Department, including a \$15,000 contribution from Environment Canada, to continue work on the Environmental Issues Inventory in Cree communities. In 1998, health and environmental risk analyses were carried out at sites where contamination had been detected the year before. Groundwater quality monitoring was carried out at waste disposal sites and contaminated sites where observation wells had been installed. New monitoring wells were also installed at other sites during the year. In addition, many waste disposal sites were closed and rehabilitated in compliance with environmental standards.

Work began in 1997 to set up used oil storage tanks in Waskaganish and Waswanipi was completed this year.

In 1998, two chapters were added to the first edition of the Environmental Code of Practice for the Local Environment Administrator in Cree communities, published in 1997.

DIAND's Policy and Program Development branch allocated \$18,475 to the Makivik Corporation to pay for their participation in the Sustainable Development Strategy for Quebec and Labrador First Nations.



*In 1998, a bioirrigation pad for soil decontamination was installed in Waswanipi.*



In 1997-1998, \$100,000 in funding was also allocated to the Makivik Corporation for projects within the framework of the federal government's Arctic Environmental Strategy. The projects, to be carried out in six Nunavik communities, involve the rehabilitation of sites where materials, barrels and various types of debris were abandoned following exploration activities in the North. The communities of Aupaluk, Kangirsuuaq, Salluit, Akulivik, Tasiujaq and Kangirsualujuaq are participating in these projects, which will create 36 new jobs for residents.

## **Resource Access Negotiations**

The Resource Access Negotiations Program (RAN) supports natural resources development by First Nations and Inuit by helping communities and their organizations set up business partnerships and stimulate investment in the natural resources sector.

In 1997-1998, the Department allocated \$67,100 under the RAN program to the Naskapi Economic Development Corporation to help the Naskapi negotiate the setting up of business partnerships with regional mining companies.

**Indian Registration**  
DIAND and the Cree and Naskapi communities are responsible for Indian registration records. During the 1997-1998 fiscal year, the Department provided \$92,557 to the Cree and \$3,968 to the Naskapi for their participation in maintaining the registry.

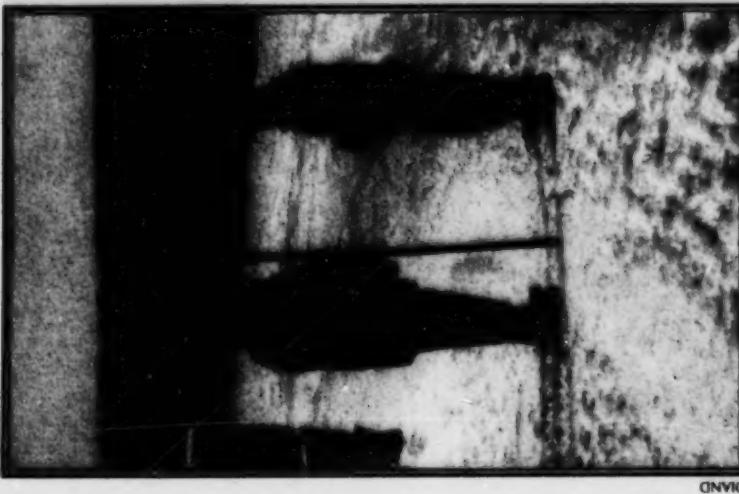


### Cree-Naskapi Land Registry

In 1998, the Department's Central Registrar coordinated the activities of local Cree and Naskapi community registry offices.

A Cree community adopted a plan during the year to subdivide its Category IA lands to facilitate private ownership. The initiative is innovative because Cree lands have generally been held communally. The Land and Building Registry Service registered a \$3,000,000 mortgage on buildings, the highest ever in terms of funding and registration of rights in the territory covered by the agreements.

The Department provided funding for two projects involving aerial photography for mapmaking purposes for the communities of Mistissini, Nemaska, Oujé-Bougoumou and Waswanipi and map manuscripts for the communities of Chisasibi, Eastmain, Waskaganish and Wemindji.



DNB

*Preparation of survey sketches establishing boundaries of land interests for registration purposes.*

### Financial Aid

The Cree Regional Authority was allocated \$105,000 to carry out a study assessing Cree community firefighting needs. The study focussed on infrastructure, human resources and equipment needs and training needed to maintain and deliver appropriate firefighting services.

Funding of \$15,000 was also allocated to the Cree Cultural Centre to carry out a study examining the feasibility of organizing a fundraising drive to finance the building of a cultural centre in Oujé-Bougoumou.

The Makivik Corporation was provided with \$269,000 during the 1997-1998 fiscal year to assist in the operating costs of organizations set up to implement the JBNQA.

During the 1997-1998 fiscal year, the Department provided \$655,000 to the Cree-Naskapi Commission to fund its activities and produce the Commission's 1998 biennial report on the implementation of the *Cree-Naskapi (of Quebec) Act*.

DIAND also contributed funding for activities carried out under the First Nations Forestry Program administered by the Canadian Forest Service of Natural Resources Canada.



**DIVISION I - Expenditures (\$), 1997-1998**

	Cree	Inuit	Naskapi	Total
<b>Education</b>				
<b>Education services</b>	\$ 46,166,057	\$12,302,345	\$1,858,525	\$ 60,326,927
<b>School Infrastructure</b>	3,042,482	1,884,588	28,573	4,955,643
<b>Post-secondary Assistance</b>	380,913	86,468	15,350	482,731
<b>Avataq Cultural Institute</b>	n/a	196,587	n/a	196,587
<b>Employment programs</b>	612,602	426,810	17,266	1,056,678
	<u>50,202,054</u>	<u>14,896,798</u>	<u>1,919,714</u>	<u>67,018,566</u>
<b>Capital</b>				
<b>Operation and Maintenance</b>	26,342,458	n/a	954,000	27,296,458
<b>Cree Housing Agreement</b>	36,097,509	n/a	2,640,506	38,738,015
<b>Infrastructure-related projects</b>	6,535,414	n/a	n/a	6,535,414
	<u>212,224</u>	<u>3,099,450</u>	<u>100,000</u>	<u>3,411,674</u>
	<u>69,187,605</u>	<u>3,099,450</u>	<u>3,694,506</u>	<u>75,981,561</u>
<b>Electricity Waskaganish</b>	2,871,182	n/a	n/a	2,871,182
<b>Social Development</b>				
<b>Social Assistance</b>	1,987,429	n/a	926,419	2,913,848
<b>NSIPD-IVF Programs</b>	162,284	<u>194,944</u>	<u>13,399</u>	<u>370,627</u>
	<u>2,149,713</u>	<u>194,944</u>	<u>939,818</u>	<u>3,284,475</u>
<b>Economic Development</b>				
<b>Environment</b>	1,143,219	870,441	54,926	2,068,586
	707,191	118,475	nil	825,666
<b>Resource Access Negotiations</b>	nil	nil	67,100	67,100
<b>Indian Registration</b>	92,557	n/a	3,968	96,525
<b>Financial Aid</b>	120,000	269,000	nil	389,000
	<u>\$127,399,940</u>	<u>\$19,449,108</u>	<u>\$5,753,613</u>	<u>\$152,602,661</u>
<b>Sub-total</b>		n/a	n/a	655,000
<b>Cree-Naskapi Commission</b>				\$153,257,661
<b>Total</b>				

## **IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES**

**THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY**

**USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.**

---

## **REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT**

**LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION**

**LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL**

**micromedia**  
a division of IHS Canada

20 Victoria Street  
Toronto, Ontario M5C 2N8  
Tel.: (416) 362-5211  
Toll Free: 1-800-387-2689  
Fax: (416) 362-6161  
Email: [info@micromedia.on.ca](mailto:info@micromedia.on.ca)

## Canada Mortgage and Housing Corporation

The Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), in co-operation with DIAND, is directly involved in the Cree and Naskapi communities through its housing program funded under section 95 of the *National Housing Act*. In 1998, an improved version of the program was put into effect. The new program offers the communities greater flexibility and allows them to protect themselves against interest rate fluctuations.

The housing program for the Inuit is administered by the Société d'habitation du Québec under federal-provincial cost-sharing agreements.

In 1997, 75 new subsidized housing units were added to the housing stock of Cree communities and three units to that of the Naskapi community.



to build their subsidized housing. Interest rates offered by CMHC are generally lower than market rates, thus reducing the communities' operating costs.

At the October 1997 Awards for Excellence Forum sponsored by CMHC, the Nemaska Cree Nation won an award for excellence in the Financing and Type of Occupancy category for having originated two experimental concepts in affordable small apartments emphasizing privacy and autonomy and its unique project financing plan.

*New housing for young people in Nemaska. Original design by the Nemaska Cree Nation Band Council, winner of the 1997 CMHC Housing Award.*

The monthly CMHC grants were used to cover the operating expenses of these housing units and reduce the occupancy costs. If they wish, communities can also apply directly to CMHC for loans

In 1998, as part of the Youth Employment Strategy, seven young Cree and a young Naskapi received financial aid from CMHC to gain experience in housing matters in their communities.

	Cree	Other	Total
<b>CMHC Expenditures (1997)</b>			
<b>Pre-1995 Program</b>			
Federal subsidies	\$2,805,460	\$12,707,760	\$15,900,829
Number of subsidized units	639	1,027	1,736
<b>Post-1995 Program</b>			
Federal subsidies	6,486,585	14,153,600	20,938,715
Number of subsidized units	990	649	1,674
<b>Total</b>	<b>\$9,292,045</b>	<b>\$26,861,360</b>	<b>\$36,899,544</b>

\* Figures in the 1997 report included 24 housing units in Cree communities and two in Naskapi communities. These units were built as part of the one-year special Remote Housing Program initiative, which required a total investment of \$2,086,795. The data in this report do not take this initiative into account.

## **Human Resources Development Canada**

In 1998, through the Aboriginal Labour Market Program and the Employment Insurance Fund, Human Resources Development Canada (HRDC) continued to work towards the objective of providing greater autonomy to Aboriginal communities, which now have major responsibilities for human resources development. Agreements allowing Cree and Inuit communities to take charge of employment and employment insurance

programs and services have been in effect since 1997 and will expire in March 1999. Under the agreement between HRDC and the Assembly of First Nations of Quebec and Labrador, which expires in March 1999, the Naskapi manage their human resource development and other measures.

A project funded through the Transitional Jobs Fund was also implemented in a Cree community in 1998. HRDC's overall funding participation in Northern Quebec agreements, programs and other initiatives in the 1997-1998 fiscal year amounted to \$13,797,812.

In 1999, in response to the recommendations of the Royal Commission on Aboriginal Peoples and using the expertise it has acquired over the past several years, HRDC will expand its human resource management partnerships with Aboriginal groups through a new five-year Aboriginal Human Resource Development Strategy initiative. The Strategy will make it possible to implement a broader range of human resource development programs to meet Aboriginal needs more effectively.

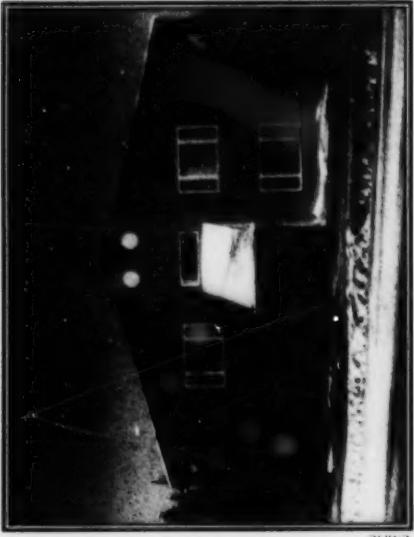
	HRDC Expenditures (\$), 1997-1998			
	Cree	Inuit	Naskapi	
			Total	
<b>Aboriginal Labour Market Program</b>	\$3,612,821	\$4,646,501	\$188,958	\$ 8,448,280
<b>Employment Insurance Fund</b>	1,134,097	1,140,041	121,868	2,396,006
<b>First Nations and Inuit Child Care Initiative</b>	1,251,091	1,141,000	81,435	2,473,526
<b>Youth Employment Initiatives</b>	60,000	30,000	nil	90,000
<b>Strategic Initiatives</b>	150,000	nil	nil	150,000
<b>Transitional Jobs Fund</b>	nil	240,000	nil	240,000
<b>Total</b>	<b>\$6,208,009</b>	<b>\$7,197,542</b>	<b>\$392,261</b>	<b>\$13,797,812</b>

## Canada Mortgage and Housing Corporation

The Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), in co-operation with DIAND, is directly involved in the Cree and Naskapi communities through its housing program funded under section 95 of the *National Housing Act*. In 1998, an improved version of the program was put into effect. The new program offers the communities greater flexibility and allows them to protect themselves against interest rate fluctuations.

The housing program for the Inuit is administered by the Société d'habitation du Québec under federal-provincial cost-sharing agreements.

In 1997, 75 new subsidized housing units were added to the housing stock of Cree communities and three units to that of the Naskapi community.



*New housing for young people in Naskapi. Original design by the Naskapi Cree Nation Band Council, winner of the 1997 CMHC Housing Award.*

to build their subsidized housing. Interest rates offered by CMHC are generally lower than market rates, thus reducing the communities' operating costs.

At the October 1997 Awards for Excellence Forum sponsored by CMHC, the Naskapi Cree Nation won an award for excellence in the Financing and Type of Occupancy category for having originated two experimental concepts in affordable small apartments emphasizing privacy and autonomy and its unique project financing plan.

The monthly CMHC grants were used to cover the operating expenses of these housing units and reduce the occupancy costs. If they wish, communities can also apply directly to CMHC for loans.

CMHC Expenditures (\$), 1997				
	Cree	Inuit	Naskapi	
<b>Pre-1986 Programs</b>				
Federal subsidies	\$2,805,460	\$12,707,760	\$447,609	\$15,960,829
Number of subsidized units	639	1,027	70	1,736
<b>Post-1985 Programs</b>				
Federal subsidies	6,486,585	14,153,600	298,530	20,938,715
Number of subsidized units	990	649	35	1,674
<b>Total</b>	<b>\$9,292,045</b>	<b>\$26,861,360</b>	<b>\$746,139</b>	<b>\$36,899,544</b>

\* Figures in the 1997 report included 24 housing units in Cree communities and two in Naskapi communities. These units were built as part of the one-year special Remote Housing Program initiative, which required a total investment of \$2,086,795. The data in this report do not take this initiative into account.

## **Human Resources Development Canada**

In 1998, through the Aboriginal Labour Market Program and the Employment Insurance Fund, Human Resources Development Canada (HRDC) continued to work towards the objective of providing greater autonomy to Aboriginal communities, which now have major responsibilities for human resources development. Agreements allowing Cree and Inuit communities to take charge of employment and employment insurance are in effect since 1997 and will expire in March 1999. Under the agreement between HRDC and the Assembly of First Nations of Quebec and Labrador, which expires in March 1999, the Naskapi manage their human resource development and other measures.

In 1999, in response to the recommendations of the Royal Commission on Aboriginal Peoples and using the expertise it has acquired over the past several years, HRDC will expand its human resource management partnerships with Aboriginal groups through a new five-year Aboriginal Human Resource Development Strategy initiative. The Strategy will make it possible to implement a broader range of human resource development programs to meet Aboriginal needs more effectively.

A project funded through the Transitional Jobs Fund was also implemented in a Cree community in 1998. HRDC's overall funding participation in Northern Quebec agreements, programs and other initiatives in the 1997-1998 fiscal year amounted to \$13,797,812.

<b>HRDC Expenditures (\$), 1997-1998</b>			
	<b>Cree</b>	<b>Inuit</b>	<b>Naskapi</b>
<b>Aboriginal Labour Market Program</b>	\$3,612,821	\$4,646,501	\$188,958
<b>Employment Insurance Fund</b>	1,134,097	1,140,041	121,868
<b>First Nations and Inuit Child Care Initiative</b>	1,251,091	1,141,000	81,435
<b>Youth Employment Initiatives</b>	60,000	30,000	nil
<b>Strategic Initiatives</b>	150,000	nil	nil
<b>Transitional Jobs Fund</b>	nil	240,000	nil
<b>Total</b>	\$6,208,009	\$7,197,542	\$392,261
			<b>\$13,797,812</b>

## **Health Canada**

During the 1997-1998 fiscal year, Health Canada's Medical Services Branch, Quebec Region, provided \$6,329,014 for various health care programs in the Cree, Inuit and Naskapi communities.

The Department primarily funded projects in the areas of mental health, drug and solvent abuse, and family violence. Under the Green Plan, Health Canada funded the drinking water monitoring system in the nine Cree communities.

Health Canada is also encouraging students in these communities to work in the health care sector through the Indian and Inuit Health Careers Program. The Department also paid for Non-Insured Health Benefits for beneficiaries living outside their affiliated communities.

<b>Health Canada Expenditures (\$), 1997-1998</b>				
	<b>Cree</b>	<b>Inuit</b>	<b>Naskapi</b>	<b>Total</b>
<b>National Native Alcohol and Drug Abuse Program</b>	\$650,800	\$692,716	\$47,000	\$1,390,516
<b>Solvent Abuse</b>	127,880	124,231	8,009	260,120
<b>Brighter Futures</b>	1,079,900	924,354	59,636	2,063,890
<b>Prenatal Nutrition</b>	nil	106,551	6,811	113,362
<b>Building Healthy Communities Strategy</b>	944,728	717,512	45,160	1,707,400
<b>Green Plan</b>	28,950	nil	nil	28,950
<b>Indian and Inuit Health Careers</b>	nil	30,985	nil	30,985
<b>Non-Insured Health Benefits</b>	349,550	377,962	6,279	733,791
<b>Total</b>	\$3,181,808	\$2,974,311	\$172,895	<b>\$6,329,014</b>



## **Solicitor General Canada**

In 1998, the Department of the Solicitor General renewed two tripartite agreements, one with the Quebec government and the Cree Regional Authority and the other with the Quebec government and the Kativik Regional Government. The Department also monitored the implementation of the tripartite agreement with the Naskapi.

The Department also signed in 1998 an agreement renewing the funding of policing services provided to Nunavik territory residents by the Kativik Regional Police Force. This new agreement, which runs from April 1, 1998 to March 31, 2003, will complete the establishment of policing services in Nunavik.

Discussions on implementing section 19 of the JBNQA were also held between the Quebec Cree, the Quebec government and the Department.

These discussions led to the signing of a tripartite agreement to renew the funding of local policing services, which will run from April 1, 1998 to March 31, 2003.

counselling Aboriginal offenders in federal penitentiaries and providing correctional planning to facilitate the re-entry of Aboriginal offenders into society.

In 1997-1998, the Department of the Solicitor General allocated \$5,596,476 in funding contributions to the tripartite agreements. Of this amount, \$2,564,876 went to the Cree, \$2,795,520 to the Kativik Regional Government and \$236,080 to the Naskapi.

The Correctional Service of Canada (CSC) pursued its strategy of developing programs specially tailored to Aboriginal culture and realities. CSC continued to provide liaison officer services in each establishment for Cree, Inuit and Naskapi offenders and allocated \$37,000 for liaison officer services to the Native Paralegal Services of Quebec organization, which is responsible for

The sum of \$82,000 was allocated to various treatment programs in the areas of substance abuse, sexual violence, literacy training and Aboriginal spirituality. These amounts do not include the direct costs of incarceration. CSC also allocated \$100,000 for the accommodation, supervision and treatment in halfway houses during parole of these same offenders.

During the 1997-1998 fiscal year, the Department of the Solicitor General's total contribution amounted to \$5,815,476.

Solicitor General Canada Expenditures (fiscal 1997-1998)				
	Cree	Inuit	Naskapi	
<b>Aboriginal Policing Directorate</b>	\$2,564,876	\$2,795,520	\$236,080	\$5,596,476
<b>Correctional Service</b>	*	*	*	219,000
<b>Total</b>				<b>\$5,815,476</b>

\* Financial data by beneficiary group was not available for the report.

## **Health Canada**

During the 1997-1998 fiscal year, Health Canada's Medical Services Branch, Quebec Region, provided \$6,329,014 for various health care programs in the Cree, Inuit and Naskapi communities.

The Department primarily funded projects in the areas of mental health, drug and solvent abuse, and family violence. Under the Green Plan, Health Canada funded the drinking water monitoring system in the nine Cree communities.

Health Canada is also encouraging students in these communities to work in the health care sector through the Indian and Inuit Health Careers Program. The Department also paid for Non-Insured Health Benefits for beneficiaries living outside their affiliated communities.

Health Canada Expenditures (\$C, 1997-1998)

	One	Two	Three	Total
<b>National Native Alcohol and Drug Abuse Program</b>	\$650,800	\$692,716	\$47,000	\$1,390,516
<b>Solvent Abuse</b>	127,580	124,231	8,009	260,120
<b>Drinker Funds</b>	1,079,900	924,354	59,656	2,063,890
<b>Provincial Initiatives</b>	nil	106,551	6,811	113,362
<b>Building Healthy Communities Strategy</b>	944,728	717,512	45,160	1,707,400
<b>Green Plan</b>	28,950	nil	nil	28,950
<b>Indian and Inuit Health Careers</b>	nil	30,985	nil	30,985
<b>Non-Insured Health Benefits</b>	349,550	377,962	6,279	733,791
<b>Total</b>	<b>\$3,181,808</b>	<b>\$2,974,311</b>	<b>\$172,895</b>	<b>\$6,329,014</b>

## **Solicitor General Canada**

In 1998, the Department of the Solicitor General renewed two tripartite agreements, one with the Quebec government and the Cree Regional Authority and the other with the Quebec government and the Kativik Regional Government. The Department also monitored the implementation of the tripartite agreement with the Naskapi.

The Department also signed in 1998 an agreement renewing the funding of policing services provided to Nunavik territory residents by the Kativik Regional Police Force. This new agreement, which runs from April 1, 1998 to March 31, 2003, will complete the establishment of policing services in Nunavik.

Discussions on implementing section 19 of the JBNQA were also held between the Quebec Cree, the Quebec government and the Department.

These discussions led to the signing of a tripartite agreement to renew the funding of local policing services, which will run from April 1, 1998 to March 31, 2003.

In 1997, the Department of the Solicitor General allocated \$5,596,476 in funding contributions to the tripartite agreements. Of this amount, \$2,564,876 went to the Cree, \$2,795,520 to the Kativik Regional Government and \$236,080 to the Naskapi.

The Correctional Service of Canada (CSC) pursued its strategy of developing programs specially tailored to Aboriginal culture and realities.

CSC continued to provide liaison officer services in each establishment for Cree, Inuit and Naskapi offenders and allocated \$37,000 for liaison officer services to the Native Paralegal Services of Quebec organization, which is responsible for

counselling Aboriginal offenders in federal penitentiaries and providing correctional planning to facilitate the re-entry of Aboriginal offenders into society.

The sum of \$82,000 was allocated to various treatment programs in the areas of substance abuse, sexual violence, literacy training and Aboriginal spirituality. These amounts do not include the direct costs of incarceration. CSC also allocated \$100,000 for the accommodation, supervision and treatment in halfway houses during parole of these same offenders.

During the 1997-1998 fiscal year, the Department of the Solicitor General's total contribution amounted to \$5,815,476.

Solicitor General of Canada Expenditures (f.y. 1997-1998)				
	Cree	Inuit	Naskapi	
<b>Aboriginal Policing Directorate</b>	\$2,564,876	\$2,795,520	\$236,080	\$5,596,476
<b>Correctional Service</b>			*	219,000
<b>Total</b>				<b>\$5,815,476</b>

\* Financial data by beneficiary group was not available for the report.

## Transport Canada

Through its various programs, Transport Canada invested a total of \$4,115,661 in the 1997-1998 fiscal year.

Under the 1996 contribution agreement relative to the transfer of Kuujjuaq Airport management, which runs from September 1, 1996 to December 31, 1999, Transport Canada allocated \$1,001,300 to the Kativik Regional Government in the 1997-1998 fiscal year. Repairs to the main runway of Kuujjuaq Airport required an investment of \$105,961 and material research projects cost \$82,000.

In 1997-1998, the following Aboriginal communities received funding to cover the three-year operations and maintenance contracts for their airports: the Naskapi and Montagnais of Schefferville, \$230,000; the Cree of Eastmain, \$167,700; the Cree of Waskaganish, \$171,000; and the Cree of Wemindji, \$167,700. Employees in Eastmain, Wemindji and Wastaganish were given airport operations training. The training, costing \$15,000, will help develop expertise in the region.

Exterior renovations to the Schefferville Airport terminal building cost \$53,500 and runway

repairs, \$360,000. Other projects at the airport included a geotechnical site investigation and material research projects costing \$15,000 and the installation of an electric gate to improve security costing \$30,000.

Transport Canada and the Naskapi and Montagnais negotiated the setting up of a joint non-profit organization to assume the management of the Schefferville Airport. An agreement will likely be signed in April 1999.

A \$1,648,000 project to upgrade Chisasibi Airport facilities was made possible through the Airport Capital Assistance Program. Works included the

Project	Amount	Amount	Amount	Amount	Amount	Amount
Aboriginal Airports	\$167,700	\$171,000	\$105,961	\$360,000	\$15,000	\$30,000
Chisasibi Airport	\$1,648,000	\$17,500	\$13,000	\$20,000	\$75,000	\$1,200,000
Eastmain Airport	\$230,000	\$167,700	\$15,000	\$15,000	\$15,000	\$15,000
Kativik Regional Government	\$1,001,300	\$105,961	\$82,000	\$105,961	\$105,961	\$105,961
Montagnais of Schefferville	\$167,700	\$167,700	\$15,000	\$15,000	\$15,000	\$15,000
Waskaganish	\$167,700	\$167,700	\$15,000	\$15,000	\$15,000	\$15,000
Wemindji	\$167,700	\$167,700	\$15,000	\$15,000	\$15,000	\$15,000
<b>Total</b>	<b>\$4,115,661</b>	<b>\$1,200,000</b>	<b>\$105,961</b>	<b>\$82,000</b>	<b>\$15,000</b>	<b>\$15,000</b>

refurbishment of the gravel runway, the construction of a taxiway and aircraft parking area, the installation of runway lighting including precision approach path indicators (PAPI) and the installation of electric equipment and other equipment such as security fences and gates.

Since Transport Canada signed a memorandum of understanding with the Kativik Regional Government to provide marine safety training for Inuit representatives, the Northern Quebec region now has an inspector whose role is to raise the safety awareness of Inuit communities. Transport Canada's expenditures on the training program came to \$68,500.

The Department is also a co-signatory with DIAND and Fisheries and Oceans Canada of an agreement to provide annual \$3,000,000 payments over a 10-year period to build marine infrastructure in Northern Quebec. During the 1997-1998 fiscal year, Transport Canada provided \$1,000,000 through DIAND to the Makivik Corporation under this agreement.

Canadian Heritage, acting through the Citizens' Participation Directorate, supports a wide range of activities in Northern Quebec. Its main areas of intervention are in the operation of Aboriginal communication networks and friendship centres, the protection of Aboriginal languages and cultures, support for Aboriginal organizations and for the improvement of the situation of Aboriginal women. During the 1997-1998 fiscal year, Canadian Heritage provided support amounting to \$1,774,719, through its programs, to Aboriginal communities in Northern Quebec.

## Canadian Heritage

Programme	Amount
Native Friendship Centres Program	\$ 300,470
James Bay Cree Community Society	\$67,317
Terminet Nipigon Incorporated (TN)	
Aboriginal Friendship Organization Program	133,000
Native Friendship Centres Program	114,158
Southern Native Friendship Centres Inc.*	171,297
W-400 Native Friendship Centres Inc.*	142,697
Cree Inuit Friendship Centres of Quebec Inc.	
Aboriginal Women's Program	
Cree Women's Council	5,150
Grand Council of Naskapi	nil
<b>Total</b>	<b>\$1,774,719</b>

\* The amounts provided by these Native Nations come as an annual entitlement to the

## Transport Canada

Through its various programs, Transport Canada invested a total of \$4,115,661 in the 1997-1998 fiscal year.

Under the 1996 contribution agreement relative to the transfer of Kuujjuaq Airport management, which runs from September 1, 1996 to December 31, 1999, Transport Canada allocated \$1,001,300 to the Kativik Regional Government in the 1997-1998 fiscal year. Repairs to the main runway of Kuujjuaq Airport required an investment of \$105,961 and material research projects cost \$82,000.

In 1997-1998, the following Aboriginal communities received funding to cover the three-year operations and maintenance contracts for their airports: the Naskapi and Montagnais of Schefferville, \$230,000; the Cree of Eastmain, \$167,700; the Cree of Waskaganish, \$171,000; and the Cree of Wemindji, \$167,700. Employees in Eastmain, Wemindji and Waskaganish were given airport operations training. The training, costing \$15,000, will help develop expertise in the region.

Exterior renovations to the Schefferville Airport terminal building cost \$53,500 and runway

repairs, \$360,000. Other projects at the airport included a geotechnical site investigation and material research projects costing \$15,000 and the installation of an electric gate to improve security costing \$30,000.

Transport Canada and the Naskapi and Montagnais negotiated the setting up of a joint non-profit organization to assume the management of the Schefferville Airport. An agreement will likely be signed in April 1999.

A \$1,648,000 project to upgrade Chisasibi Airport facilities was made possible through the Airport Capital Assistance Program. Works included the

Transport Canada's Expenditures (\$k. 1997-1998)				
	Cree	Inuit	Naskapi	Total
<b>Airport management</b>	n/a	\$1,001,300	n/a	\$1,001,300
<b>Operation and Maintenance</b>	506,400	n/a	230,000	736,400
<b>Repairs/renovations</b>	1,648,000	187,961	458,500	2,294,461
<b>Training</b>	15,000	68,500	nil	83,500
<b>Northern Quebec Marine Infrastructure Agreement</b>	n/a	*	n/a	*
<b>Total</b>	\$2,169,400	\$1,257,761	\$688,500	<b>\$4,115,661</b>

\* The amount of \$1 million provided through DIAND is not included in the table.

refurbishment of the gravel runway, the construction of a taxiway and aircraft parking area, the installation of runway lighting including precision approach path indicators (PAPI) and the installation of electric equipment and other equipment such as security fences and gates.

Since Transport Canada signed a memorandum of understanding with the Kativik Regional Government to provide marine safety training for Inuit representatives, the Northern Quebec region now has an inspector whose role is to raise the safety awareness of Inuit communities. Transport Canada's expenditures on the training program came to \$68,500.

The Department is also a co-signatory with DIAND and Fisheries and Oceans Canada of an agreement to provide annual \$3,000,000 payments over a 10-year period to build marine infrastructure in Northern Quebec. During the 1997-1998 fiscal year, Transport Canada provided \$1,000,000 through DIAND to the Makivik Corporation under this agreement.

Canadian Heritage, acting through the Citizens' Participation Directorate, supports a wide range of activities in Northern Quebec. Its main areas of intervention are in the operation of Aboriginal communication networks and friendship centres, the protection of Aboriginal languages and cultures, support for Aboriginal organizations and for the improvement of the situation of Aboriginal women. During the 1997-1998 fiscal year, Canadian Heritage provided support amounting to \$1,774,719, through its programs, to Aboriginal communities in Northern Quebec.

## Canadian Heritage

### Canadian Heritage Expenditures (\$), 1997-1998

<b>Northern Native Broadcast Access Program</b> James Bay Cree Communications Society Taqramiut Nipigon Incorporated (TNI)	\$ 300,470 907,317
<b>Aboriginal Representative Organizations Program</b> Makivik Corporation	133,690
<b>Native Friendship Centre Program</b> Senneterre Native Friendship Centre Inc.* Val-d'Or Native Friendship Centre Inc.* Cree Indian Friendship Centre of Chibougamau Inc.	114,158 171,237 142,697
<b>Aboriginal Women's Program</b> Cree Women's Council Grand Council of Naskapi	5,150 nil
<b>Total</b>	<b>\$1,774,719</b>

\* The services provided by these Native friendship centres are not offered exclusively to the agreements' beneficiaries.

## National Defence

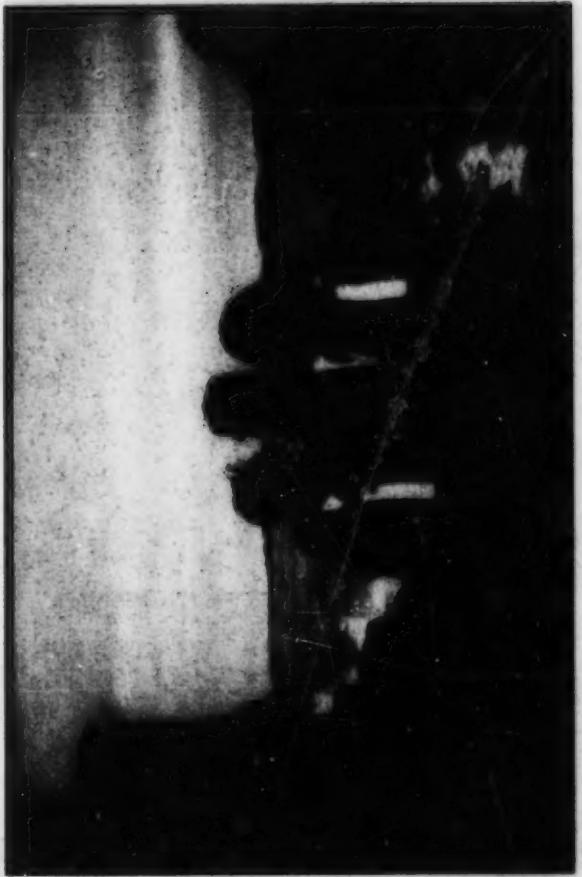
The Canadian Rangers are volunteers between the ages of 18 and 60 who provide support, if needed, for members of the Canadian Forces in remote Northern and coastal areas. The LFQA also provides a Junior Ranger activities program with an emphasis on both traditional Aboriginal culture and disciplines and modern-day practices. Over 375 boys and girls in the JBNQA and NEQA territory participate in this program.

The Canadian Rangers are volunteers between the ages of 18 and 60 who provide support, if needed, for members of the Canadian Forces in remote Northern and coastal areas. The LFQA also provides a Junior Ranger and Cadet programs. In the territory covered by the agreements, the LFQA has 14 Canadian Ranger patrols and 14 Junior Ranger patrols within the 2nd Canadian Ranger Patrol Group (2nd CRPG). The LFQA, through the Eastern Region Cadets, is also responsible for the management and supervision of a cadet corps in Schefferville, made up of about 12 Naskapi between the ages of 12 and 18.

mapmaking, rope handling, knot-making and weapon safety. Owing to the remoteness of the communities, the camp gives Northern Quebec young people a rare opportunity to meet and share learning experiences. The Canadian Forces and the Kativik Regional Government worked together to improve this program and organize the summer camps.

During the 1997-1998 fiscal year, the Department of National Defence allocated \$840,000 for Canadian Ranger, Junior Ranger and Cadet programs in Northern Quebec.

In 1998, the Department of National Defence signed an agreement with Environment Canada, the Kativik Regional Government and the Quebec government to restore about 40 Mid-Canada Line sites along the 55th parallel.



National Defence

*Northern Quebec Junior Rangers leaving for summer camp at Tasiujaq in 1998.*

## Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency

Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency (CEAA) participate jointly with DIAND and DFO in the implementation of environmental and social protection regimes, as stipulated in sections 22 and 23 of the JBNQA, and the hunting, fishing and trapping regime, as stipulated in section 24.

### Environment Canada

In 1998, Environment Canada continued to assist in the implementation of the environmental and social protection regimes and the hunting, fishing and trapping regime. The Minister of the Environment made new appointments to the federal delegation to the James Bay Advisory Committee on the Environment (JBACE), the Kativik Environmental Advisory Committee and the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee. An Environment Canada representative was JBACE Chair in 1998. Environment Canada's expenditures directly related to implementing the JBNQA during the 1997-1998 fiscal year amounted to some \$40,000.

In 1998, the Canadian Wildlife Service of Environment Canada continued its efforts to preserve migratory bird populations that frequent the territory covered by the JBNQA. Work continued on the Harlequin Duck dispersal study, the findings of which will be very useful for the future management of this species, which is included in Canada's list of endangered species.

Technical Committee. At this meeting of the main discussion forum on migratory bird hunting and conservation issues, they presented the Aboriginal perspective and made a very positive contribution.

During the 1997-1998 fiscal year, Canadian Wildlife Service expenditures in the territory covered by the agreements amounted to some \$112,000, of which \$50,000 was allocated to the Harlequin Duck project.

Once again, the Canadian Wildlife Service provided funding to help Aboriginals attend the winter meeting of the Atlantic Flyway Council's

*A pair of Canada Geese in the Poldemand River nesting grounds, Ungava Peninsula.*

## **IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES**

**THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY**

**USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.**

---

## **REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT**

**LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION**

**LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL**

**micromedia**  
a division of IHS Canada

20 Victoria Street  
Toronto, Ontario M5C 2N8  
Tel.: (416) 362-5211  
Toll Free: 1-800-387-2689  
Fax: (416) 362-6161  
Email: [info@micromedia.on.ca](mailto:info@micromedia.on.ca)

In October 1998, Environment Canada representatives met with Kativik Regional Government representatives to present the EcoAction 2000 Program, explain funding terms and conditions of the program and discuss the possible submission of certain projects. The EcoAction 2000 Program provides support for community initiated environmental projects aimed at protecting habitats, promoting energy conservation and reducing toxic substances use.

Under its Atmospheric Environment Program, Environment Canada operates 18 weather stations, of which three are aerology stations, in the territory covered by the agreements. Expenditures on this program amounted to \$359,658 in 1997-1998.

Environment Canada is co-signatory with the Department of National Defence, the Kativik Regional Government and the Quebec government of an agreement to invest \$1,800,000 in funding to characterize, restore, dismantle and renovate about 40 Mid-Canada Line sites along the 55th parallel in Quebec. In 1997-1998, Environment Canada's expenditures under this agreement amounted to some \$60,000.

### **Canadian Environmental Assessment Agency**

The Canadian Environmental Assessment Agency assisted the federal administrator and various committees established under the JBNQA in accordance with sections 22 and 23.

The CEAA's total expenditures in the 1997-1998 fiscal year totalled \$113,401. This sum included the federal contribution of \$95,000 for the maintenance and joint funding with the Quebec government of the secretariats of the James Bay Advisory Committee on the Environment and the Kativik Environmental Advisory Committee. It also included a contribution towards the operating expenses of the Evaluating Committee (COMEV).

The CEAA's total expenditures included the costs of federal review panel (COFEX-North and COFEX-South) activities. In the 1997-1998 fiscal year, Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency spent \$685,059 overall on their activities and programs in Northern Quebec.

<b>Environment Canada</b>	<b>Canadian Environmental Assessment Agency</b>
Committees expenditures	\$ 40,000
Canadian Wildlife Service	112,000
Atmospheric Environment Program	359,658
Mid-Canada Line Agreement	<u>60,000</u>
	<u>571,658</u>
<b>Total</b>	<b>\$685,059</b>

Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency Expenditures (\$), 1997-1998

\$ 40,000
112,000
359,658
<u>60,000</u>
<u>571,658</u>

**113,401**

**\$685,059**

## Natural Resources Canada

The Department of Natural Resources (NRC) is active in the territory covered by the agreements through the Canadian Forest Service and Geomatics Canada.

### Canadian Forest Service

In 1998, the Canadian Forest Service continued to implement the First Nation Forestry Program (FNFP). The objective of this program, jointly funded by DIAND and Natural Resources Canada, is to increase the development capabilities of Aboriginal communities. In addition to a forestry component, it offers the following three other components focussing on the economic development of Aboriginal forestry: development of Aboriginal businesses, co-operation between communities and partnerships with non-Aboriginal industries, and creation of an Aboriginal forest development fund.

In 1997-1998, \$192,600 was distributed to the Cree communities of Waswanipi, Mistissini, Oujé-Bougoumou and Eastmain and to the

Naskapi community of Kawawachikamach to carry out projects and activities covered by the FNFP.

The A-Pit-See-Win co-operative in Waswanipi received \$86,000 to carry out checkerboard clear cutting, burnt wood recovery, precommercial thinning and site preparation work on close to 1,625 hectares of land. It also planted 500,000 trees and built and repaired 75 kilometres of roads. Funding from the program also provided financial support for the technical team.

In addition to the funding allocated under the FNFP, the Waswanipi community received \$266,000 to establish a Cree Model forest, the 11th model forest in Canada.

The Enatuk Forestry Corporation in Mistissini received \$66,300 under the FNFP to implement a business plan for a sawmill operation and provide assistance for its technical team. Funding for the technical team made it possible to carry out checkerboard clear cutting and release cutting work on 705 hectares of land, carry out improvements on 12 kilometres of bush roads and plant 300,000 trees.

The community of Eastmain received \$14,800 under the FNFP to carry out a prefeasibility study on firewood harvesting and the setting up of a mobile sawmill on its territory.

The community of Oujé-Bougoumou received \$14,800 to train 12 forestry workers. The Naskapi of Kawawachikamach received \$10,700 under the FNFP to conduct a study of their territory's forestry development potential.

Canadian Forest Service Expenditures (\$C. 1997-1998)

	Cree	Imuit	Naskapi	Total
<b>First Nation Forestry Program</b>	\$181,900	n/a	\$10,700	\$192,600
<b>Canadian Model Forest Network</b>	266,000	n/a	n/a	266,000
<b>Total</b>	<b>\$447,900</b>	<b>n/a</b>	<b>\$10,700</b>	<b>\$458,600</b>

A forestry worker in Waswanipi taking an inventory of black spruce plants as part of community land reforestation activities.



Canadian Forest Service

The Canadian Forest Service assessed all of the FNFP-related projects proposed by these communities as required under the *Canadian Environmental Assessment Act*.

During the 1997-1998 fiscal year, the Department of Natural Resources allocated a total of \$458,600 through the Canadian Forest Service to carry out projects in Northern Quebec.

In October 1998, Environment Canada representatives met with Kativik Regional Government representatives to present the EcoAction 2000 Program, explain funding terms and conditions of the program and discuss the possible submission of certain projects. The EcoAction 2000 Program provides support for community initiated environmental projects aimed at protecting habitats, promoting energy conservation and reducing toxic substances use.

Under its Atmospheric Environment Program, Environment Canada operates 18 weather stations, of which three are aerology stations, in the territory covered by the agreements. Expenditures on this program amounted to \$359,658 in 1997-1998.

Environment Canada is co-signatory with the Department of National Defence, the Kativik Regional Government and the Quebec government of an agreement to invest \$1,800,000 in funding to characterize, restore, dismantle and renovate about 40 Mid-Canada Line sites along the 55th parallel in Quebec. In 1997-1998, Environment Canada's expenditures under this agreement amounted to some \$60,000.

### **Canadian Environmental Assessment**

#### **Agency**

The Canadian Environmental Assessment Agency assisted the federal administrator and various committees established under the JBNQA in accordance with sections 22 and 23.

The CEAA's expenditures in the 1997-1998 fiscal year totalled \$113,401. This sum included the federal contribution of \$95,000 for the maintenance and joint funding with the Quebec government of the secretariats of the James Bay Advisory Committee on the Environment and the Kativik Environmental Advisory Committee. It also included a contribution towards the operating expenses of the Evaluating Committee (COMEV).

The CEAA's total expenditures included the costs of federal review panel (COFEX-North and COFEX-South) activities.

In the 1997-1998 fiscal year, Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency spent \$685,059 overall on their activities and programs in Northern Quebec.

<b>Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency Expenditures (\$), 1997-1998</b>	
<b>Environment Canada</b>	
Committees expenditures	\$ 40,000
Canadian Wildlife Service	112,000
Atmospheric Environment Program	359,658
Mid-Canada Line Agreement	<u>60,000</u>
<b>Canadian Environmental Assessment Agency</b>	
<b>Total</b>	113,401
	<b>\$685,059</b>

## Natural Resources Canada

The Department of Natural Resources (NRC) is active in the territory covered by the agreements through the Canadian Forest Service and Geomatics Canada.

### Canadian Forest Service

In 1998, the Canadian Forest Service continued to implement the First Nation Forestry Program (FNFP). The objective of this program, jointly funded by DIAND and Natural Resources Canada, is to increase the development capabilities of Aboriginal communities. In addition to a forestry component, it offers the following three other components focussing on the economic development of Aboriginal forestry: development of Aboriginal businesses, co-operation between communities and partnerships with non-Aboriginal industries, and creation of an Aboriginal forest development fund.

In 1997-1998, \$192,600 was distributed to the Cree communities of Waswanipi, Mistissini, Oujé-Bougoumou and Eastmain and to the

Naskapi community of Kawawachikamach to carry out projects and activities covered by the FNFP.

The A-Pit-See-Win co-operative in Waswanipi received \$86,000 to carry out checkerboard clear cutting, burnt wood recovery, precommercial thinning and site preparation work on close to 1,625 hectares of land. It also planted 500,000 trees and built and repaired 75 kilometres of roads. Funding from the program also provided financial support for the technical team.

In addition to the funding allocated under the FNFP, the Waswanipi community received \$266,000 to establish a Cree Model forest, the 11th model forest in Canada.

The Enatuk Forestry Corporation in Mistissini received \$66,300 under the FNFP to implement a business plan for a sawmill operation and provide assistance for its technical team. Funding for the technical team made it possible to carry out checkerboard clear cutting and release cutting work on 705 hectares of land, carry out improvements on 12 kilometres of bush roads and plant 300,000 trees.

The Naskapi of Kawawachikamach received \$10,700 under the FNFP to conduct a study of their territory's forestry development potential.

The Canadian Forest Service assessed all of the FNFP-related projects proposed by these communities as required under the *Canadian Environmental Assessment Act*.

During the 1997-1998 fiscal year, the Department of Natural Resources allocated a total of \$458,600 through the Canadian Forest Service to carry out projects in Northern Quebec.



*A forestry worker in Waswanipi taking an inventory of black spruce plants as part of community land reforestation activities.*

Canadian Forest Service Expenditures (\$), 1997-1998			
Cree	Inuit	Naskapi	Total
First Nation Forestry Program	\$181,900	n/a	\$10,700
Canada's Model Forest Network	266,000	n/a	n/a
<b>Total</b>	<b>\$447,900</b>	<b>n/a</b>	<b>\$10,700</b>
			<b>\$458,600</b>

## Geomatics Canada

The Geomatics Canada branch of the Department of Natural Resources is active in the territory covered by the JBNQA and NEQA through its Eastern Regional Operations Centre, Legal Surveys Division.

The Centre's main activities in the region's Aboriginal communities involve the management of survey contracts, aerial photography, map verification and mapping. The Centre also produces descriptions of the extent and location of interests in Cree and Naskapi lands that must be registered.

The Quebec Client Liaison Unit (the Eastern Regional Operations Centre's local representative) regularly gives advice and professional opinions on land management and the land tenure system, the setting up of land information systems (LIS) and issues arising from various geomatics-related activities.

In 1998, the Eastern Regional Operations Centre drafted 21 parcel plans for the registration of interests in Cree lands. The Centre managed map-making and map verification contracts for the communities of Mistissini, Nemaska, Oujé-Bougoumou and Waswanipi. The Centre also had map manuscripts produced for the communities of Chisasibi, Eastmain, Waskaganish and Wemindji.

A brochure entitled Property Rights System on Cree and Naskapi Lands in Quebec continued to generate considerable interest. There were 150 copies distributed during the year.

## Canada Economic Development

Canada Economic Development, formerly known as the Federal Office of Regional Development (Quebec), implements programs to promote the start-up and development of SMEs in Northern Quebec. Canada Economic Development follows a consistent, joint action approach with all partners to support development opportunities in the region and focusses its efforts on three priority areas: offering direct support for projects involving Indian and Inuit entrepreneurship, giving entrepreneurs access to an investment fund and providing support for Aboriginal economic development organizations.

Under the IDEA-SME Program, Canada Economic Development granted \$130,000 to Cree communities and \$100,489 to Inuit communities. Several of the selected projects focussed on development of tourism potential in the territory covered by the agreements.

Under the terms of the Community Futures Program, the Community Futures Development Corporation (CFDC) provided for Cree communities an investment fund of over \$1,000,000 to support strategic projects proposed by entrepreneurs.

In the 1997-1998 fiscal year, the CFDC received \$220,000 for its operations budget. The CFDC also provides business start-up and management consulting services.

During the 1997-1998 fiscal year, Canada Economic Development allocated a total of \$450,489 to its programs in the territory covered by the agreements.

Canada Economic Development Expenditures (\$), 1997-1998			
	Cree	Inuit	Naskapi
<b>IDEA-SME Program</b>	\$130,000	\$100,489	nil
<b>Community Futures Program</b>	220,000	nil	nil
<b>Total</b>	\$350,000	\$100,489	nil
			<b>Total</b>
			\$450,489

## Industry Canada

Industry Canada invested a total of \$445,868 during fiscal year 1997-1998 to support a total of twenty-five business, economic development and Internet technology projects for the Cree, Inuit and Naskapi of the region. Through these projects, Industry Canada contributed \$171,360 to Cree communities, \$235,583 to Inuit communities and \$38,925 to a Naskapi community.

Aboriginal Business Canada funding was provided to a total of twenty-two business projects, including the establishment and expansion of Aboriginal businesses, and the development of a variety of business, marketing, training and technology plans.

Industry Canada's Community Access Program approved funding for two remote northern Aboriginal communities, Waskaganish and Eastmain, to assist in bringing the region new economic development opportunities through access to the Internet and the information highway.

The First Nations SchoolNet Program supported the Jimmy Sandy Memorial School in Kawawachikamach to link their students to the information highway. The school received DirecPC satellite equipment, a Pentium computer, and funding for the Internet access.

Overall, departmental funding was invested in a diverse range of industrial sectors, with a significant investment in developing the region's Aboriginal economy.

## Fisheries and Oceans Canada

In addition to administering several research and development programs in Northern Quebec through its Laurentian Region, the Department of Fisheries and Oceans (DFO) provides many services to ensure safe, efficient and environmentally sound marine transportation.

The Laurentian Region includes the St Lawrence River, Estuary and part of the Gulf of St Lawrence Gulf – or the 4S and 4T fishery divisions, north of the 48th parallel, of the Northwest Atlantic Fisheries Organization – and the coastal waters of the Magdalen Islands. In Northern Quebec, the Laurentian Region includes eastern James Bay, eastern Hudson Bay, and southern Hudson Strait and Ungava Bay.

Through the Laurentian Region Science Branch, the Department participates with DIAND, Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency in the implementation of social and environmental protection regimes, as stipulated in sections 22 and 23 of the JBNQA. Through the Laurentian Region Fisheries Management Branch, it participates in the hunting, fishing and trapping regime, as stipulated in section 24.

Industry Canada Expenditures (\$): 1997-1998

	Cree	Inuit	Naskapi	Total
Aboriginal Business Canada	\$111,360	\$235,583	\$23,925	\$370,868
Community Access Program	60,000	nil	nil	60,000
First Nations SchoolNet Program	nil	nil	15,000	15,000
<b>Total</b>	<b>\$171,360</b>	<b>\$235,583</b>	<b>\$38,925</b>	<b>\$445,868</b>

DFO is also a co-signatory with DIAND and Transport Canada of an agreement providing for annual \$3,000,000 payments over a 10-year period to build marine infrastructure in Northern Quebec. Under this agreement, DFO allocated \$1,000,000 through DIAND to the Makivik Corporation during the 1997-1998 fiscal year.

## Geomatics Canada

The Geomatics Canada branch of the Department of Natural Resources is active in the territory covered by the JBNQA and NEQA through its Eastern Regional Operations Centre, Legal Surveys Division.

The Centre's main activities in the region's Aboriginal communities involve the management of survey contracts, aerial photography, map verification and mapping. The Centre also produces descriptions of the extent and location of interests in Cree and Naskapi lands that must be registered. The Quebec Client Liaison Unit (the Eastern Regional Operations Centre's local representative) regularly gives advice and professional opinions on land management and the land tenure system, the setting up of land information systems (LIS) and issues arising from various geomatics-related activities.

In 1998, the Eastern Regional Operations Centre drafted 21 parcel plans for the registration of interests in Cree lands. The Centre managed map-making and map verification contracts for the communities of Mistissini, Nemaska, Oujé-Bougoumou and Waswanipi. The Centre also had map manuscripts produced for the communities of Chisasibi, Eastmain, Waskaganish and Wemindji.

A brochure entitled Property Rights System on Cree and Naskapi Lands in Quebec continued to generate considerable interest. There were 150 copies distributed during the year.

## Canada Economic Development

Canada Economic Development, formerly known as the Federal Office of Regional Development (Quebec), implements programs to promote the start-up and development of SMEs in Northern Quebec. Canada Economic Development follows a consistent, joint action approach with all partners to support development opportunities in the region and focusses its efforts on three priority areas: offering direct support for projects involving Indian and Inuit entrepreneurship, giving entrepreneurs access to an investment fund and providing support for Aboriginal economic development organizations.

Under the IDEA-SME Program, Canada Economic Development granted \$130,000 to Cree communities and \$100,489 to Inuit communities. Several of the selected projects focussed on development of tourism potential in the territory covered by the agreements.

Under the terms of the Community Futures Program, the Community Futures Development Corporation (CFDC) provided for Cree communities an investment fund of over \$1,000,000 to support strategic projects proposed by entrepreneurs.

In the 1997-1998 fiscal year, the CFDC received \$220,000 for its operations budget. The CFDC also provides business start-up and management consulting services.

During the 1997-1998 fiscal year, Canada Economic Development allocated a total of \$450,489 to its programs in the territory covered by the agreements.

Canada Economic Development Expenditures (fiscal 1997-1998)				
	Cree	Inuit	Total	
IDEA-SME Program	\$130,000	\$100,489	nil	\$230,489
Community Futures Program	220,000	nil	nil	220,000
<b>Total</b>	<b>\$350,000</b>	<b>\$100,489</b>	<b>nil</b>	<b>\$450,489</b>



## Industry Canada

Industry Canada invested a total of \$445,868 during fiscal year 1997-1998 to support a total of twenty-five business, economic development and Internet technology projects for the Cree, Inuit and Naskapi of the region. Through these projects, Industry Canada contributed \$171,360 to Cree communities, \$235,583 to Inuit communities and \$38,925 to a Naskapi community.

Aboriginal Business Canada funding was provided to a total of twenty-two business projects, including the establishment and expansion of Aboriginal businesses, and the development of a variety of business, marketing, training and technology plans.

Industry Canada's Community Access Program approved funding for two remote northern Aboriginal communities, Waskaganish and Eastmain, to assist in bringing the region new economic development opportunities through access to the Internet and the information highway.

The First Nations SchoolNet Program supported the Jimmy Sandy Memorial School in Kawayachikamach to link their students to the information highway. The school received DirecPC satellite equipment, a Pentium computer, and funding for the Internet access.

Overall, departmental funding was invested in a diverse range of industrial sectors, with a significant investment in developing the region's Aboriginal economy.

## Fisheries and Oceans Canada

In addition to administering several research and development programs in Northern Quebec through its Laurentian Region, the Department of Fisheries and Oceans (DFO) provides many services to ensure safe, efficient and environmentally sound marine transportation.

The Laurentian Region includes the St Lawrence River, Estuary and part of the Gulf of St Lawrence Gulf - or the 4S and 4T fishery divisions, north of the 48th parallel, of the Northwest Atlantic Fisheries Organization - and the coastal waters of the Magdalen Islands. In Northern Quebec, the Laurentian Region includes eastern James Bay, eastern Hudson Bay, and southern Hudson Strait and Ungava Bay.

Through the Laurentian Region Science Branch, the Department participates with DIAND, Environment Canada and the Canadian Environmental Assessment Agency in the implementation of social and environmental protection regimes, as stipulated in sections 22 and 23 of the JBNQA. Through the Laurentian Region Fisheries Management Branch, it participates in the hunting, fishing and trapping regime, as stipulated in section 24.

Industry Canada Expenditures (\$C) 1997-1998				
	Cost	Bank	Matching	Total
Aboriginal Business Canada	\$111,360	\$235,583	\$23,925	\$370,868
Community Access Program	60,000	nil	nil	60,000
First Nations SchoolNet Program	nil	nil	15,000	15,000
<b>Total</b>	<b>\$171,360</b>	<b>\$235,583</b>	<b>\$38,925</b>	<b>\$445,868</b>

DFO is also a co-signatory with DIAND and Transport Canada of an agreement providing for annual \$3,000,000 payments over a 10-year period to build marine infrastructure in Northern Quebec. Under this agreement, DFO allocated \$1,000,000 through DIAND to the Makivik Corporation during the 1997-1998 fiscal year.

## North Shore and Northern Quebec Sector

### - Fisheries Management Branch

In 1998, implementation of the Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) and the five-year (1996-2000) Northern Quebec beluga management plan continued. As in the past, activities were carried out jointly by the 14 Nunavik municipal corporations, the Hunting, Fishing and Trapping Association of Nunavik, the Makivik Corporation, the Kativik Regional Government and DFO.

In 1998, the Department spent \$106,005 to assign a community officer, on a seasonal basis, to the municipal corporation of each of the 14 Nunavik communities. The officers' duties included statistical monitoring of the beluga and walrus hunt, beluga sample gathering and relaying of weekly harvest data. In 1997-1998, \$1,700 was allocated under the contribution agreement between DFO and the Makivik Corporation to provide expertise, tools and necessary equipment to analyse the harvested samples.

For the third consecutive year, funding was allocated under an agreement with the Kativik Regional Government. The sum of \$235,000 was provided to co-ordinate the work and observation patrols of six Aboriginal fishery guardians and the planning of patrols by a multidisciplinary officer in Inukjuak employed by DFO. Under a partnership with the Kativik School Board, training was provided for a few new fishery guardians.

In the course of aerial patrols carried out each year in Nunavik, Fisheries Management Branch representatives visited all of the territory communities to meet and talk with their Inuit partners. In 1998, the Department delivered two patrol vessels to expand monitoring activities on its territory.

There were no specific Department activities on JBNQA and NEQA territory in 1998. However, the Department maintained contact with the Cree and Naskapi through the Hunting, Fishing and Trapping Co-ordinating Committee.

### Science Branch

In 1998, the Science Branch at the Maurice Lamontagne Institute managed to carry on a portion of its activities in Northern Quebec despite budget cuts. Activities initiated the year before at the Fish and Marine Mammals Division were continued in 1998, particularly the analysis of Hudson Bay beluga samples gathered for a population genetics study.

The Fish and Marine Mammals Division also continued its study to develop mathematical models of Northern beluga migration patterns

and the migration patterns of mixed stocks, based on genetic, dispersal and hunting data. A Northern beluga information assessment report was also produced. A few meetings were held in 1998, including a meeting of representatives of DFO's Central, Arctic and Laurentian Regions to plan and co-ordinate scientific and management activities in Northern Quebec. In March 1998, a Department researcher visited Inuit villages on the east side of Hudson Bay to meet representatives of the Hunting, Fishing and Trapping Association of Nunavik.

On genetic, dispersal and hunting data. A Northern beluga information assessment report was also produced. A few meetings were held in 1998, including a meeting of representatives of DFO's Central, Arctic and Laurentian Regions to plan and co-ordinate scientific and management activities in Northern Quebec. In March 1998, a Department researcher visited Inuit villages on the east side of Hudson Bay to meet representatives of the Hunting, Fishing and Trapping Association of Nunavik.



Fisheries and Oceans Canada

CCGS Pierre Radisson, shown sailing through Hudson Strait, helps vessels bring supplies to Northern Quebec Aboriginal communities

In August 1998, a scientific team travelled to the mouth of the Nasapoka River and tried, without success, to attach satellite transmitters to the beluga. Additional beluga samples were taken during the 1998 hunt.

Court Guard

**Coast Guard** The Coast Guard continues to administer several programs and provide many services, such as protecting the public's right of navigation, protecting the marine environment, ice breaking, maintaining aids to navigation, providing telecommunications, promoting boating safety, escorting vessels, carrying out search and rescue missions, conducting medical assessments and providing supplies in the Arctic.

The Oceans Directorate, formerly the Habitat Management and Marine Environment Sciences Division, did not supervise scientific projects in Northern Quebec in 1998. However, activities are expected to start up again in 1999.

During the 1997-1998 fiscal year, the Regional Science Branch spent \$22,050 on activities and programs for the Inuit and \$2,450 on activities and programs for the Cree.

During the 1997-1998 fiscal year, DFO's Laurentian Region allocated a total of \$367,205 to its various projects and programs in the North, including \$342,705 from the Northern Quebec and North Shore Sector - Fisheries Management Branch and \$24,500 from the Science Branch.

The Coast Guard also provides environmental emergency response services in the event of oil spills and enforces legislation with respect to response plans and oil handling facilities (OHFs) in the territory of Northern Quebec and the Lower North Shore as far as Blanc Sablon.

Services and Services Ventures | 1997-1998

Northern Quebec Marine Infrastructure Agreement					
	Cost	Limit	Net/api	Total	
<b>Fisheries Management Branch</b>					
Community offices expenditures	n/a	\$106,005	n/a	\$106,005	
Agreement with Maktivik Corporation	n/a	1,700	n/a	1,700	
Agreement with Kativik Regional Government	n/a	235,000	n/a	235,000	
		<u>352,705</u>		<u>352,705</u>	
<b>Science Branch</b>					
Program expenditures	2,450	22,050	n/a	24,500	
<b>Total</b>	<b>\$2,450</b>	<b>\$354,755</b>	<b>n/a</b>	<b>\$357,205</b>	

\* The amount of \$1 million provided through DIAND is not included in the table.



In August 1998, a scientific team travelled to the mouth of the Nastapoka River and tried, without success, to attach satellite transmitters to the beluga. Additional beluga samples were taken during the 1998 hunt.

The Oceans Directorate, formerly the Habitat Management and Marine Environment Sciences Division, did not supervise scientific projects in Northern Quebec in 1998. However, activities are expected to start up again in 1999.

During the 1997-1998 fiscal year, the Regional Science Branch spent \$22,050 on activities and programs for the Inuit and \$2,450 on activities and programs for the Cree.

**Coast Guard**  
The Coast Guard continues to administer several programs and provide many services, such as protecting the public's right of navigation, protecting the marine environment, ice breaking, maintaining aids to navigation, providing telecommunications, promoting boating safety, escorting vessels, carrying out search and rescue missions, conducting medical assessments and providing supplies in the Arctic.

The Coast Guard also provides environmental emergency response services in the event of oil spills and enforces legislation with respect to response plans and oil handling facilities (OHFs) in the territory of Northern Quebec and the Lower North Shore as far as Blanc Sablon.

During the 1997-1998 fiscal year, DFO's Laurentian Region allocated a total of \$367,205 to its various projects and programs in the North, including \$342,705 from the Northern Quebec and North Shore Sector - Fisheries Management Branch and \$24,500 from the Science Branch.

Fisheries and Oceans' Canada Expenditures, Laurentian Region (\$), 1997-1998				
	Cree	Inuit	Naskapi	Total
<b>Northern Quebec Marine Infrastructure Agreement</b>	n/a	*	n/a	*
<b>Fisheries Management Branch</b>				
Community officers expenditures	n/a	\$106,005	n/a	\$106,005
Agreement with Makivik Corporation	n/a	1,700	n/a	1,700
Agreement with Kativik Regional Government	n/a	235,000	n/a	235,000
		<u>342,705</u>		<u>342,705</u>
<b>Science Branch</b>				
Program expenditures	2,450	22,050	n/a	24,500
<b>Total</b>	\$2,450	\$364,755	n/a	<b>\$367,205</b>

\* The amount of \$1 million provided through DIAND is not included in the table.

## Justice Canada

The Department of Justice, through the Aboriginal Justice Directorate, develops in partnership with Aboriginal communities and the provinces, long-term community based programming that facilitates the transfer of responsibilities for the administration of justice to Aboriginal people and encourages reductions in crime and incarceration rates.

In addition, the Directorate and its Aboriginal Justice Learning Network promote the exchange of information and ideas between mainstream justice experts and Aboriginal people and provide training tools to persons involved with the operation of community-based programs.

In 1998, although several discussions took place with the Cree, Inuit and their respective representatives, no new programs were at that time established under the Aboriginal Justice Strategy. However, the Department of Justice through the Native Courtworker Program, made the following contributions during the 1997-1998 fiscal year: Cree \$47,517; Inuit \$37,257; and Naskapi \$8,011, for a total of \$92,785.

## The Canadian Food Inspection Agency

In 1998, the Canadian Food Inspection Agency (CFIA) inspected the meat produced at a commercial caribou slaughter in Northern Quebec. A team of two inspectors and a veterinarian went to Lake Mollette east of Kuujjuarapik to supervise the slaughter of caribou at temporary facilities managed by Nunavik Arctic Foods. The Agency also certified the meat for sale in interprovincial and international markets.

The CFIA and the Naskapi Band of Quebec also signed a caribou inspection service agreement. However, inspections were cancelled at the request of the Naskapi because the 1998 migration route of the caribou did not allow for profitable harvesting of this resource.

The CFIA also tests for rabies in the Northern Quebec wildlife population. In 1998, specimens of biting animals or animals likely to transmit the disease were sent to the Montreal-Laurentians-Lanaudière area office of the Agency's Animal Health division for analysis in Agency laboratories. The test results were followed up by Agency staff and Quebec public health officers working in the territory covered by the agreements.



Jack Higgins, Canadian Wildlife Service

*Caribou and moose are a primary food source for the people of the North.*





Indian and Northern  
Affairs Canada

L'adresse du ministère sur le World Wide Web est: <http://www.inac.gc.ca>

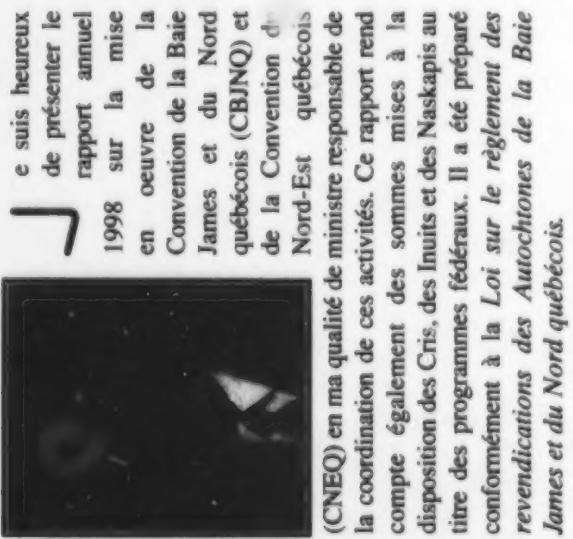
Publié avec l'autorisation du Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canada,  
Ottawa, 2000

QS-Q036-009-BB-A1  
Catalogue No. R71-38/1998  
ISBN 0-662-64002-0

© Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada



# AVANT-PROPOS DU MINISTRE



J e suis heureux de présenter le rapport annuel 1998 sur la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ) et de la Convention du Nord-Est québécois (CNEQ) en ma qualité de ministre responsable de la coordination de ces activités. Ce rapport rend compte également des sommes mises à la disposition des Cris, des Inuits et des Naskapis au titre des programmes fédéraux. Il a été préparé conformément à la *Loi sur le règlement des revendications des Autochtones de la Baie James et du Nord québécois*.

Le 7 janvier 1998, le gouvernement du Canada annonçait son intention de changer de façon importante et significative sa relation avec les peuples autochtones de ce pays, en procédant au lancement de « Rassembler nos forces – le plan d'action du Canada pour les questions autochtones », en réponse au rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones. Cet engagement appuie l'orientation que le gouvernement a prise pour mettre en œuvre ses obligations découlant de la CBJNQ et de la CNEQ. En 1998, des progrès significatifs ont été réalisés à l'égard de la mise en œuvre des conventions.

Le 3 juin 1998, la Table ronde Cris-Canada a été inaugurée. Cet événement important a rassemblé des ministres fédéraux et des dirigeants cris afin de favoriser les discussions, définir et alimenter une nouvelle relation entre la nation cri de la baie James et le Canada et faire progresser la mise en œuvre de la CBJNQ. Les réalisations pour l'année 1998 comprennent la signature d'une entente plurianuelle tripartite sur les services régionaux de police, l'ajustement de l'Entente sur le fonctionnement et l'entretien des collectivités criées et la construction de casernes d'incendie dans les collectivités criées, incluant la formation adéquate dans ce domaine. Des discussions sont en cours concernant la construction d'une route d'accès à Waskaganish, l'achat d'équipement de lutte contre l'incendie et le financement de trois associations, soit celles relatives aux trappeurs, à l'art et artisanat, et aux pourvoiries et au tourisme.

Des progrès ont également été accomplis en ce qui concerne l'Entente de mise en œuvre de 1990 avec les Inuits. En juillet 1998, le Canada et la Société Makivik ont signé une entente de 10 ans pour la construction d'installations maritimes au Nunavik; l'entente contribuera à favoriser le développement économique et à générer des emplois dans la région en plus d'offrir des possibilités de formation et de perfectionnement à long terme dans les collectivités. La Société Makivik, le Québec et le Canada ont poursuivi des négociations pour en arriver à un accord politique sur la création d'une commission du Nunavik.

L'année 1998 marque le vingtième anniversaire de la signature de la CNEQ avec les Naskapis. Depuis ces vingt dernières années, les Naskapis ont acquis une autonomie administrative locale et décisionnelle importante. À l'égard de l'Entente de mise en œuvre de la CNEQ, une entente quinquennale sur le financement des immobilisations de Kawawachikamach est imminente. De nombreux travaux relatifs aux infrastructures locales ont également été effectués afin d'améliorer la santé et la sécurité publique de la population naskapie.

Au seuil du 21<sup>e</sup> siècle, un nouvel optimisme semble souffler sur les relations entre les Cris, les Inuits et les Naskapis et le gouvernement du Canada. L'importance d'établir des liens nouveaux de partenariat, la recherche de solutions pratiques, équitables et globales dans le respect des obligations issues des conventions sont les axes essentiels du travail que le gouvernement du Canada entend poursuivre.

*L'honorable Robert D. Nault, c.p., député,  
ministre des Affaires indiennes et du  
Nord canadien*



# TABLE DES MATIÈRES

## Avant-propos du ministre

### Introduction

6

## Résumé des dépenses du gouvernement fédéral, 1993-1998

18

### Localization des collectivités criées, inuites et naskapis au Québec

7

## Activités et dépenses des ministères et organismes fédéraux, 1997-1998

Affaires indiennes et du Nord Canada

20

### Éducation

20

### Immobilisations, fonctionnement et entretien

21

### Électricité

22

### Développement social

22

### Développement économique

22

### Environnement

23

### Négociation de l'accès aux ressources

23

### Inscription des Indiens

23

### Enregistrement des terres des Cris et des Naskapis

24

### Soutien financier

24

### Société canadienne d'hypothèques et de logement

26

### Développement des ressources humaines Canada

27

### Santé Canada

28

### Solliciteur général Canada

29

### Transports Canada

30

### Patrimoine canadien

31

### Défense nationale

32

### Environnement Canada et l'Agence

33-34

### canadienne d'évaluation environnementale

### Ressources naturelles Canada

35

### Service canadien des forêts

35

### Géomatique Canada

36

### Développement économique Canada

36

### Industrie Canada

37

### Pêches et Océans Canada

37

### Justice Canada

40

### Agence canadienne d'inspection des aliments

40

### Principales dispositions de la CBJNQ et de la CNEQ

8

### Le régime territorial

9

### Le régime de protection de l'environnement et du milieu social

10

### Le développement économique

10

### L'éducation

10

### La chasse, la pêche et le piégeage

11

### Les administrations locales et régionales

11

### La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec

11

### L'enregistrement des terres des Cris et des Naskapis

11

### La Commission cri-naskapie

11

### Bref historique de la mise en oeuvre de la CBJNQ et de la CNEQ

12

### Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

13

### Bureau de la mise en oeuvre de la Baie James

13

### Mandal

13

### Faits saillants

14

### Les Cris

14

### Les Inuits

15

### Les Naskapis

15

### Perspectives 1999

15

### Table ronde Cris-Canada

16

### Activités des comités

17

### Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage

17

### Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James

17

### Comité consultatif de l'environnement Kativik

17

# INTRODUCTION

Le 11 novembre 1975, les Cris et les Inuits du Québec ont signé avec les gouvernements du Canada et du Québec, la Société de développement de la Baie James, la Société d'énergie de la Baie James et Hydro-Québec, la Convention de la Baie James et du Nord québécois (CBJNQ). Trois ans plus tard, le 31 janvier 1978, les Naskapis de Schefferville signaient une convention semblable, la Convention du Nord-Est québécois (CNEQ).

La CBJNQ et la CNEQ sont les premiers traités modernes sur des revendications territoriales globales qui ont été conclus entre le Canada et des peuples autochtones. Les conventions comportent des aspects d'autonomie gouvernementale et elles constituent le fondement d'une nouvelle relation entre les Cris, les Inuits et les Naskapis et le gouvernement du Canada.

Le territoire couvert par la CBJNQ et la CNEQ représente plus d'un million de kilomètres carrés. Il est situé au Québec entre le 48<sup>e</sup> parallèle et le 62<sup>e</sup> parallèle. Il faisait jadis partie d'un territoire fédéral plus vaste encore, connu sous le nom de Terre de Rupert.

Voilà un siècle, le Parlement du Canada transfère au Québec, avec son assentiment, deux grandes étendues de la Terre de Rupert; d'abord en 1898, les frontières du Québec sont ainsi étendues une première fois, vers le nord jusqu'au 52<sup>e</sup> parallèle; puis, en 1912, elles sont de nouveau repoussées vers le nord jusqu'au détroit d'Hudson, à la hauteur du 62<sup>e</sup> parallèle, et vers l'est jusqu'au Labrador. La loi de 1912 sur l'extension des frontières du Québec comportait toutefois des obligations, dont celle pour le gouvernement du Québec d'en arriver à une entente avec les habitants autochtones de la région sur les questions territoriales. Les discussions sur ces questions ne débuteront cependant qu'une soixantaine d'années plus tard.

Sur ces terres nordiques, peu fertiles mais offrant d'incroyables contrastes de climats et de ressources, vivent des peuples indiens et inuit souvent très différents, en particulier par la culture, l'organisation sociale et la langue. Les Cris, les Inuits et les Naskapis suivent un mode de vie traditionnel en y exploitant les nombreuses ressources fauniques et marines tirant ainsi leur subsistance de la chasse, de la pêche et du

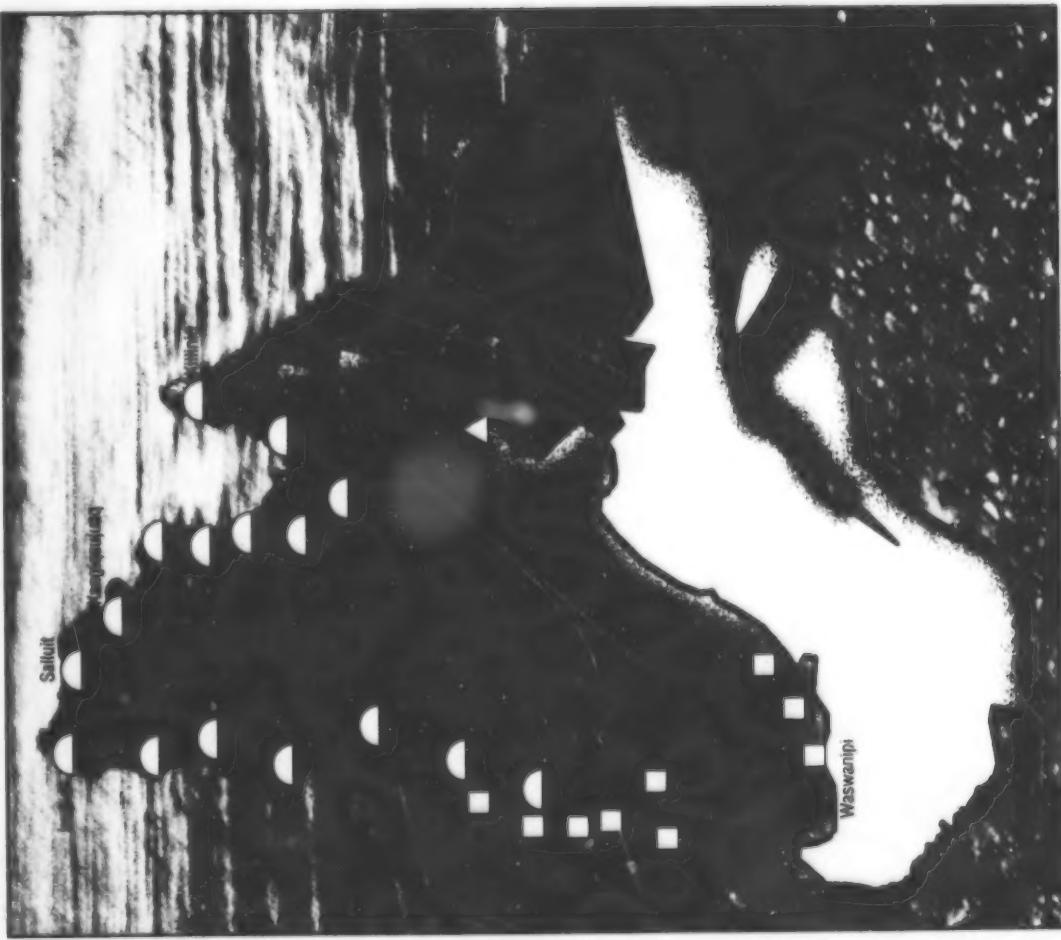
piégeage. Lorsque les activités de développement hydroélectrique de la baie James sont entreprises par le gouvernement du Québec dans le Nord québécois, les revendications territoriales et les autres revendications des populations autochtones habitant sur ces terres n'avaient pas encore été réglées. Des Cris et des Inuits du Québec s'adressent alors aux tribunaux, en 1972, pour faire interrompre les travaux hydroélectriques.

En novembre 1973, le juge Albert Malouf, de la Cour supérieure du Québec, ordonne l'arrêt immédiat des travaux, notamment parce que le Québec n'a pas encore respecté cette obligation découlant de la loi de 1912. En 1974, la Cour d'appel du Québec renverse la décision du juge Malouf, bien que dès la fin de 1973, des négociations entre les parties entourant une entente définitive avaient déjà été amorcées. Ces négociations ont abouti à la signature de la CBJNQ en 1975.

Au 30 juin 1998, 21 418 personnes étaient bénéficiaires des conventions dont 12 389 Cris répartis dans neuf collectivités, 8 318 Inuits, dans 14 municipalités nordiques et 711 Naskapis, regroupés dans une seule collectivité.



# LOCALISATION DES COLLECTIVITÉS CRIES, INUITES ET NASKAPIE AU QUÉBEC.



□ COLLECTIVITÉS CRIES

△ COLLECTIVITÉS INUITES

△ COLLECTIVITÉ NASKAPIE



## **IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES**

**THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY**

**USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.**

---

## **REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT**

**LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION**

**LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL**

**micromedia**  
a division of IHS Canada

20 Victoria Street  
Toronto, Ontario M5C 2N8  
Tel.: (416) 362-5211  
Toll Free: 1-800-387-2689  
Fax: (416) 362-6161  
Email: [Info@micromedia.on.ca](mailto:Info@micromedia.on.ca)

# PRINCIPALES DISPOSITIONS DE LA CBJNQ ET DE LA CNEQ

**A**ux termes de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois, les collectivités autochtones de la région ont échangé leurs revendications, leurs droits et leurs intérêts sur les terres contre d'autres droits et avantages précisés dans les conventions.

La CBJNQ et la CNEQ définissent le régime foncier applicable aux Cris, aux Inuits et aux Naskapis ainsi que leurs droits dans de nombreux domaines tels la gestion des ressources, le développement économique, l'administration de la justice et de la police, la santé et les services sociaux, et la protection de l'environnement.

À titre de dédommagements, les Cris ont reçu 133 815 678 dollars (incluant 19 477 615 dollars du gouvernement du Canada) et les Inuits, 91 184 322 dollars (incluant 13 272 384 dollars du gouvernement du Canada), soit au total 225 millions de dollars en vertu de la CBJNQ, et les Naskapis, 9 millions (incluant 1 310 010 dollars du gouvernement du Canada) en vertu de la CNEQ.

En outre, un montant de 2 809 773 dollars (dont 1 226 943 dollars du gouvernement du Canada) a été versé aux Cris en vertu de l'article 25.1.15 de la CBJNQ et un montant de 525 428 dollars a été versé par le gouvernement du Canada aux Inuits en vertu des articles 25.1.16 de la CBJNQ et 3 de la Convention complémentaire no 2 (CBJNQ).

Les Cris, les Inuits et les Naskapis bénéficient également d'une gamme de services et de programmes auxquels les gouvernements fédéral et provincial contribuent annuellement. En outre, les paiements additionnels suivants leur ont été accordés à la suite de la signature d'ententes particulières, lesquelles sont associées à des conventions complémentaires à la CBJNQ :

## Crise

- 10 millions de dollars en vertu de la Convention de Chibougamau (1978);
- 12 millions de dollars en vertu de la Convention de Chisasibi (1979);
- 22,5 millions en vertu de l'Entente relative à la mise en œuvre de la CNEQ (1990);
- Naskapis:
  - 1,7 million de dollars en vertu de l'Entente relative à la mise en œuvre de la CNEQ (1990);
  - 0,9 million de dollars en vertu de l'Entente sur la stratégie de création d'emplois pour les Naskapis (1997).

## Préts versés par le Québec

## Crise

- 40 millions de dollars en vertu de la Convention de Chibougamau (1978);
- 25,5 millions en vertu de la Convention de la Sakami (1979);
- 112 millions en vertu de la Convention La Grande (1986);
- 18 millions en vertu de la Convention sur le mercure (1986);
- 50 millions (pour les collectivités de Chibougamau et de Wemindji) en vertu de la Convention Opimicow-La Grande (1992).
- Inuits:
  - 48 millions de dollars en vertu de la Convention de Kuujjuaq (1998);
  - Inuits la Société d'énergie de la Baie James et du Québec.



## Le régime territorial

En vertu de la CBINQ et de la CNEQ, un régime territorial est instauré sur le territoire visé par les conventions. Il divise le territoire en termes de trois catégories (I, II et III). Il en délimite ainsi la superficie : plus de 14 000 kilomètres carrés de terres de catégorie I; 150 000 kilomètres carrés de terres de catégorie II; 1 000 000 de kilomètres carrés de terres de catégorie III. Il définit, en outre, les droits qui s'y rattachent dont plusieurs sont au bénéfice exclusif des Cris, des Inuits et des Naskapis.

Les terres de catégorie I, sur lesquelles sont établis les villages, sont réservées exclusivement aux collectivités autochtones signataires des deux conventions. Chez les Cris et les Naskapis, elles se subdivisent en deux sous-catégories : «A» pour les terres relevant de la compétence du Canada, et «B» pour celles relevant du Québec. Les terres de compétence fédérale IA et IA-N (N désignant les

terres naskapis) sont régies par des administrations locales autochtones définies par la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*. Les terres de compétence québécoise IB et IB-N sont régies par des corporations composées exclusivement d'Autochtones. Chez les Inuits, les terres sont de compétence provinciale et elles sont régies par des corporations publiques formées principalement d'Inuits.

Les terres de catégorie II, généralement situées au pourtour des villages, sont de compétence provinciale, mais les Autochtones y participent à la gestion de la chasse, de la pêche, du piégeage ainsi qu'au développement des pourvoiries. Ils y possèdent en outre des droits exclusifs de chasse, de pêche et de piégeage.

Les terres de catégorie III sont des terres publiques québécoises sur lesquelles Autochtones et non-Autochtones peuvent chasser et pêcher. Les Autochtones y jouissent toutefois de droits en vertu des conventions. Ils possèdent ainsi le droit

John McNamee

John McNamee, Bande Naskapi du Québec

*Vue aérienne du village naskapi de Kawawachikanack, situé à 15 kilomètres au nord-est de Schefferville, en bordure du lac Matemace.*

exclusif d'exploiter certaines espèces aquatiques et certains animaux à fourrure; ils participent à l'administration et à la mise en valeur du territoire; ils jouissent enfin, jusqu'en 2015, d'un droit de préemption lors de la demande ou du transfert d'une pourvoirie. Les Autochtones doivent cependant renoncer à ce droit sur 30 p. 100 des demandes ou des transferts de pourvoiries venant de non-Autochtones.

### Superficie des terres (km<sup>2</sup>) pour la catégorie I et II définie par la CBINQ en 1975 et la CNEQ en 1978, selon le groupe de bénéficiaires

	Terres de catégorie I	Terres de catégorie II	Terres de catégorie III	
Cris	IA* IB IB spéciale	3 295.39 1 992.98 252.96 <b>5 541.33</b>	68 790.39	Les Cris, les Inuits et les Naskapis exercent le droit d'exploitation des Autochtones sur les terres de catégorie III
Inuits	I	<b>8 152.01</b>	<b>81 596.58</b>	
Naskapis	IA-N IB-N	41.92 284.90 326.82	4 144.00	
<b>Total</b>		<b>14 020.16</b>	<b>154 530.97</b>	<b>910 711**</b>

\*À la suite de l'acceptation par le gouvernement du Canada, prévue au début de 1999, du transfert final des terres de catégorie IA du gouvernement du Québec, les terres cries de catégorie IA couvrent 3 299 km<sup>2</sup>.

Sources:  
Terres fédérales:  
Gouvernement du Canada  
Ressources naturelles Canada  
Division des levés officiels  
Centre des services à la clientèle du Québec

Terres provinciales:  
Gouvernement du Québec  
Ministère des Ressources naturelles  
Direction de l'enregistrement et du moncellement  
\*\*Ministère du Conseil exécutif  
Secrétariat aux affaires autochtones

Terres de catégorie III:  
tel que défini à l'article 1 de l'annexe 1,  
Convention complémentaire no 1 de la CBINQ

# PRINCIPALES DISPOSITIONS DE LA CBJNQ ET DE LA CNEQ

**A**ux termes de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois, les collectivités autochtones de la région ont échangé leurs revendications, leurs droits et leurs intérêts sur les terres contre d'autres droits et avantages précisés dans les conventions.

La CBJNQ et la CNEQ définissent le régime foncier applicable aux Cris, aux Inuits et aux Naskapis ainsi que leurs droits dans de nombreux domaines tels la gestion des ressources, le développement économique, l'administration de la justice et de la police, la santé et les services sociaux, et la protection de l'environnement.

À titre de dédommagements, les Cris ont reçu 133 815 678 dollars (incluant 19 477 615 dollars du gouvernement du Canada) et les Inuits, 91 184 322 dollars (incluant 13 272 384 dollars du gouvernement du Canada), soit au total 225 millions de dollars en vertu de la CBJNQ, et les Naskapis, 9 millions (incluant 1 310 010 dollars du gouvernement du Canada) en vertu de la CNEQ.

En outre, un montant de 2 809 773 dollars (dont 1 226 943 dollars du gouvernement du Canada) a été versé aux Cris en vertu de l'article 25.1.15 de la CBJNQ et un montant de 525 428 dollars a été versé par le gouvernement du Canada aux Inuits en vertu des articles 25.1.16 de la CBJNQ et 3 de la Convention complémentaire no 2 (CBJNQ).

En outre, un montant de 2 809 773 dollars (dont 1 226 943 dollars du gouvernement du Canada) a été versé aux Cris en vertu de l'article 25.1.15 de la CBJNQ et un montant de 525 428 dollars a été versé par le gouvernement du Canada aux Inuits en vertu des articles 25.1.16 de la CBJNQ et 3 de la Convention complémentaire no 2 (CBJNQ).

## Fonds versés par le Canada

### **Cris:**

- 10 millions de dollars en vertu de la Convention de Chisasibi (1978);

### **Inuits:**

- 22,8 millions en vertu de l'Entente relative à la mise en oeuvre de la CBJNQ (1990).

### **Naskapis:**

- 1,7 million de dollars en vertu de l'Entente relative à la mise en oeuvre de la CNEQ (1990);
- 0,9 million de dollars en vertu de l'Entente sur la stratégie de création d'emplois pour les Naskapis (1997).

## Fonds versés par le Québec\*

### **Cris:**

- 40 millions de dollars en vertu de la Convention de Chisasibi (1978);
- 25,5 millions en vertu de la Convention du lac Sakami (1979);
- 11,2 millions en vertu de la Convention La Grande (1986);
- 18 millions en vertu de la Convention sur le mercure (1986);
- 50 millions (pour les collectivités de Chisasibi et de Wemindji) en vertu de la Convention Opimiskow-La Grande (1992).

### **Inuits:**

- 48 millions de dollars en vertu de la Convention de Kaujuaq (1988).

\* Incluant la Société d'énergie de la Baie James et Hydro-Québec.



## Le régime territorial

En vertu de la CBJNQ et de la CNEQ, un régime territorial est instauré sur le territoire visé par les conventions. Il divise le territoire en terres de trois catégories (I, II et III). Il en délimite ainsi la superficie : plus de 14 000 kilomètres carrés de terres de catégorie I; 150 000 kilomètres carrés de terres de catégorie II; 1 000 000 de kilomètres carrés de terres de catégorie III. Il définit, en outre, les droits qui s'y rattachent dont plusieurs sont au bénéfice exclusif des Cris, des Inuits et des Naskapis.

terres maskapis) sont régies par des administrations locales autochtones définies par la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*. Les terres de compétence québécoise IB et IB-N sont régies par des corporations composées exclusivement d'Autochtones. Chez les Inuits, les terres sont de compétence provinciale et elles sont régies par des corporations publiques formées principalement d'Inuits.

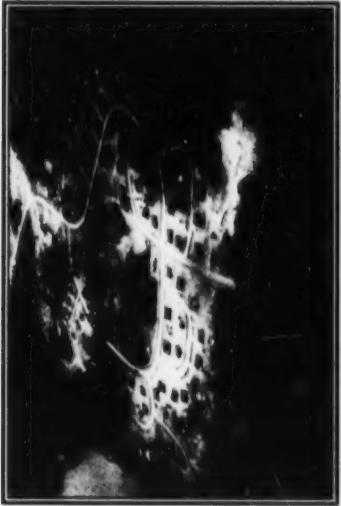
res de terres de catégorie III. Il devint, en outre, les droits qui s'y rattachent dont plusieurs sont au bénéfice exclusif des Cris, des Inuits et des Naskapis.

Les terres de catégorie I, sur lesquelles sont établis les villages, sont réservées exclusivement aux collectivités autochtones signataires des deux conventions. Chez les Cris et les Naskapis, elles se subdivisent en deux sous-catégories : « A » pour les terres relevant de la compétence du Canada, et « B » pour celles relevant du Québec. Les terres de compétence fédérale I A et I A-N (N désignant les

Les terres de catégorie II, généralement situées au pourtour des villages, sont de compétence provinciale, mais les Autochtones y participent à la gestion de la chasse, de la pêche, du piégeage ainsi qu'au développement des pourvoiries. Ils y possèdent en outre des droits exclusifs de chasse, de pêche et de piégeage.

Les terres de catégorie III sont des terres publiques québécoises sur lesquelles Autochtones et non-Autochtones peuvent chasser et pêcher. Les Autochtones y jouissent toutefois de droits en vertu des conventions. Ils possèdent ainsi le droit

exclusif d'exploiter certaines espèces aquatiques et certains animaux à fourrure; ils participent à l'administration et à la mise en valeur du territoire; ils jouissent enfin, jusqu'en 2015, d'un droit de préemption lors de la demande ou du transfert d'une pourvoirie. Les Autochtones doivent cependant renoncer à ce droit sur 30 p. 100 des demandes ou des transferts de pourvoiries venant de non-Autochtones.



*Vue aérienne du village naskapi de Kawauachikamach, situé à 15 kilomètres au nord-est de Schefferville, en bordure du lac Matemacau.*

<b>Sources:</b> Terres fédérales: Gouvernement du Canada Ressources naturelles Canada Division des levés officiels Centre des services à la clientèle du Québec  <b>Terres provinciales:</b> 3 200 km <sup>2</sup>	"A la suite de l'acceptation par le gouvernement du Canada, prevue au début de 1989, du transfert final des terres de catégorie IA du gouvernement du Québec, les terres, autres que celles de la catégorie IA, se situent 3 200 km <sup>2</sup>
--	---

Gouvernement du Québec  
Ministère des Ressources naturelles  
Diversité de l'enregistrement et

«Ministère des Comptes associatif

SECTION DES ADDRESSES-ADRESSEES

\*16701\*

## Le régime de protection de l'environnement et du milieu social

La CBJNQ et la CNEQ prévoient toutes deux des organismes pour conseiller les gouvernements sur les politiques et la réglementation susceptibles d'avoir des conséquences sur l'environnement et le milieu social des collectivités autochtones.

À cette fin, deux comités ont été institués par la CBJNQ : le Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James, pour le territoire situé au sud du 55e parallèle, et le Comité consultatif de l'environnement Kativik, pour celui situé au nord du 55e parallèle. Chaque comité réunit des représentants des collectivités autochtones du territoire et des deux ordres de gouvernement.

La CBJNQ établit également les processus d'évaluation auxquels sont soumis les projets de développement. Les Cris participent à l'évaluation des projets affectant le territoire situé au sud du 55e parallèle alors qu'au nord du 55e parallèle, ce sont les Inuits qui prennent part aux processus d'évaluation. L'administrateur fédéral – nommé par le gouverneur en conseil – est responsable de l'examen des projets relevant de la compétence du gouvernement fédéral. Pour l'examen des projets relevant de la compétence provinciale, l'administrateur provincial est nommé par le gouvernement du Québec. Les projets sur les terres criées de la catégorie I relèvent de l'administrateur local cri.

## Le développement économique

Les indemnités versées par le Canada, le Québec et Hydro-Québec en vertu des conventions sont administrées par trois organismes. Le Bureau de l'indemnité cri, la Société Makivik et la Société de développement des Naskapis pourvoient ainsi au financement de projets qui favorisent le développement économique de leurs collectivités dans le Nord du Québec.

De plus, en vertu des conventions, les Cris, les Inuits et les Naskapis continuent de bénéficier, au même titre que les autres Autochtones, des programmes de développement économique offerts par les gouvernements.



## L'éducation

La CBJNQ a prévu l'institution de la Commission scolaire cri et de la Commission scolaire Kativik. Tout en étant régies par le Québec, ces commissions scolaires disposent de pouvoirs spéciaux et veillent à ce que les programmes éducatifs tiennent compte des spécificités culturelles des collectivités.

En vertu de la CNEQ, les services éducatifs offerts aux Naskapis sont prévus par l'établissement d'une école afin de répondre aux besoins de la collectivité; la Commission scolaire régionale Eastern Québec en assure l'administration générale. De plus, le Comité naskapi de l'éducation a été institué et ses fonctions consultatives sont les mêmes que celles attribuées aux comités d'école en vertu de la *Loi sur l'instruction publique du Québec* de l'époque, maintenant désignée sous le nom de *Loi sur l'instruction publique pour les autochtones cris, inuit et naskapis*.

La CBJNQ et la CNEQ ont établi que la contribution du Canada et du Québec au financement de ces institutions se ferait sur une base de budgets annuels de fonctionnement et d'immobilisations approuvés par chacun. La proportion de la contribution du Canada a été établie à 75 p. 100 des budgets approuvés de la Commission scolaire cri et de l'école naskapi et à 25 p. 100 des budgets approuvés de la Commission scolaire Kativik.

La CNEQ comporte des dispositions similaires qui assurent la participation des Naskapis à la protection environnementale et à celle du milieu social du territoire visé par cette convention.

## La chasse, la pêche et le piégeage

Le Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage a été constitué en vertu de la CBJNQ. Il est composé de représentants autochtones et gouvernementaux. Les représentants fédéraux qui en font partie sont le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC), Environnement Canada et Pêches et Océans Canada. Son rôle consiste à étudier, à administrer et, dans certains cas, à surveiller et à réglementer le régime de chasse, de pêche et de piégeage. Le Comité conjoint joue, dans la plupart des matières, le rôle d'un organisme consultatif auprès des gouvernements du Québec et du Canada. Il doit en outre formuler des recommandations qu'il adresse aux deux ordres de gouvernement. Il tient des réunions annuelles, entre autres, dans les collectivités nordiques afin de mieux faire connaître son action et de consulter la population sur son mandat ainsi que sur les grands objectifs qu'il poursuit. Des sous-comités, ayant la même représentation, se préoccupent d'autre part de sujets précis tels le gros gibier, les parcs, la pêche, les pourvoiries, la commercialisation de la viande de caribou et l'utilisation du territoire.

## Les administrations locales et régionales

Les collectivités cries et naskapie sont constituées en sociétés (corporations) depuis 1984. Elles disposent d'administrations locales qui ont le pouvoir d'adopter des règlements dans les domaines suivants : le maintien de l'ordre public, la protection de l'environnement, l'imposition à des fins locales, les routes et les transports, l'exercice d'activités commerciales ainsi que l'utilisation des terres et des ressources. Le Bureau de l'indemnité cri et l'Administration régionale cri (ARC) ont été créés en vertu d'une loi québécoise.

Quant aux collectivités inuites du Nunavik, situées au nord du 55<sup>e</sup> parallèle, elles sont constituées en corporations municipales en vertu des lois québécoises et disposent d'une structure régionale, l'Administration régionale Kativik. Enfin, la Société Makivik a été instituée dans le but de promouvoir, entre autres, les intérêts des Inuits en ce qui a trait à la CBJNQ. Ces deux organismes sont établis par des lois du Québec.

## L'enregistrement des terres des Cries et des Naskapies

La mise sur pied et le fonctionnement d'un service chargé de l'enregistrement des droits ou des intérêts sur les terres des catégories IA et IA-N, et sur les bâtiments qui s'y trouvent, sont aussi prévus en vertu de la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*. Le Service de l'enregistrement, qui relève du MAINC, comprend le bureau d'enregistrement foncier central et des bureaux locaux cri et naskapi.

## La Commission crie-naskapie

La *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec* a également créé la Commission crie-naskapie (CcN). Son mandat consiste à enquêter sur les litiges qui surviennent dans l'application de la Loi. La Commission doit également préparer des rapports bisannuels sur l'application de la Loi, lesquels font suite à la tenue d'audiences. Les rapports sont adressés au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien en vue de leur dépôt au Parlement. La Commission crie-naskapie est composée d'au plus trois commissaires nommés par le gouverneur en conseil. Des recommandations à cet effet sont formulées par l'Administration régionale crie et la collectivité naskapie.

## La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec

Le Parlement canadien a adopté, en 1984, la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec* pour mettre en œuvre les dispositions de la CBJNQ et de la CNEQ portant sur les administrations locales des collectivités. Cette loi instaure une forme d'autonomie gouvernementale ainsi que le régime de gestion des terres de catégorie IA (terres cries) et IA-N (terres naskapies). Elle remplace la *Loi sur les Indians*, sauf en ce qui concerne le statut d'Indien inscrit.



# BRIEF HISTORIQUE DE LA MISE EN ŒUVRE DE LA CBJNQ ET DE LA CNEQ

**L**e processus de mise en œuvre de la CBJNQ et de la CNEQ devait s'avérer plus long et plus complexe que prévu.

En 1981, le Comité permanent de la Chambre des communes sur les Affaires indiennes presse le gouvernement fédéral d'examiner les questions en suspens reliées à la CBJNQ. À la suite du dépôt d'un rapport ministériel – le rapport Tait – en 1982, le gouvernement fédéral met sur pied un ensemble de mesures en réponse aux problèmes liés à la mise en œuvre de la CBJNQ.

En juin 1986, le Cabinet fédéral approuve un processus de mise en œuvre des obligations gouvernementales découlant de la CBJNQ et de la CNEQ. Un négociateur fédéral, monsieur Andrew Croll, est alors chargé de conduire ce processus.

En septembre 1990, le gouvernement fédéral signe l'Entente de mise en œuvre de la CBJNQ avec les Inuits et l'Entente de mise en œuvre de la CNEQ avec la Bande Naskapi du Québec. Ces ententes libèrent le gouvernement fédéral de certaines obligations découlant de la CBJNQ et de la CNEQ; ce dernier verse, en contrepartie, une subvention unique de 22,8 millions de dollars aux Inuits et de 1,7 million aux Naskapis. Le gouvernement prend aussi d'autres engagements envers ces collectivités. Ainsi, plusieurs activités ont été entreprises dans le cadre de ces ententes

de mise en œuvre. Différents groupes de travail et structures ont par ailleurs été institués, dont un mécanisme de règlement des différents et la mise sur pied du Forum de mise en œuvre de la CBJNQ avec les Inuits. On crée, au MAINC, également en 1990, le Bureau de la mise en œuvre de la Baie James.

Les discussions entre le gouvernement fédéral et la nation crise de la baie James, relatives à la mise en œuvre de la CBJNQ, se poursuivent d'autre part. Le gouvernement fédéral signe une entente en mai 1992 prévoyant, entre autres, la construction d'un village pour les Cris d'Oujé-Bougoumou et la création d'un fonds pour le développement économique et social de la collectivité. Par la suite, ayant convenu qu'il fallait repenser et raviver les rapports qui existent entre eux, le gouvernement du Canada et les Cris entreprennent une série de pourparlers et de

négociations pour renouveler et définir ces rapports et ainsi continuer de s'acquitter de leurs responsabilités respectives en vertu de la CBJNQ, de la constitution et des lois fédérales. Pour faciliter les pourparlers entre les ministres et le Grand conseil des Cris eu égard à ces objectifs communs, les parties décident, en 1997, de créer une table ronde regroupant les ministres fédéraux concernés et les dirigeants de la nation crise de la Baie James. En 1998, la Table ronde Cris-Canada est inaugurée.

Depuis la signature de la CBJNQ et de la CNEQ, plusieurs ministères et organismes fédéraux s'emploient à remplir les obligations fédérales découlant des conventions; la plupart d'entre eux assurent aussi, dans le cadre de leur mandat respectif, le financement des programmes gouvernementaux auxquels les bénéficiaires continuent d'avoir accès selon les termes des conventions.

La signature des conventions a entraîné de nombreux changements au sein de l'administration fédérale, y compris au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien comme en témoignent l'évolution de son rôle et l'exercice de sa compétence envers les Cris, les Inuits et les Naskapis.

# MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

**E**n 1982, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien se voit confier la responsabilité générale de la coordination de toutes les activités fédérales liées à la mise en oeuvre de la CBJNQ et de la CNEQ. Le Ministère crée, en février 1984, le Secrétariat des revendications du Québec pour veiller au respect des obligations fédérales. Cet organisme sera en suite connu sous le nom de Secrétariat de la mise en oeuvre des revendications du Québec nordique. En 1986, la Direction générale de la mise en oeuvre et des négociations du Ministère prend en charge les responsabilités du Secrétariat de la mise en oeuvre des revendications du Québec nordique jusqu'au début des années quatre-vingt-dix. Le Bureau de la mise en oeuvre de la Baie James assumera par la suite ces responsabilités.

## Bureau de la mise en oeuvre de la Baie James

- s'assurer que les bénéficiaires aient accès à tous les programmes et initiatives fédéraux;
- mettre en oeuvre la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*;
- préparer et présenter, en vue de son dépôt au Parlement, un rapport annuel sur la mise en oeuvre de la CBJNQ et de la CNEQ, conformément à la *Loi sur les revendications des Autochtones de la Baie James et du Nord québécois*; ce rapport rend compte également de l'ensemble des activités et des dépenses du gouvernement fédéral effectuées au titre des programmes fédéraux. Les activités couvrent la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre (année civile) et les dépenses couvrent celle du 1<sup>er</sup> avril au 31 mars (année financière).

### Mandat

Le BMOBJ a pour mandat de :

- gérer la mise en oeuvre la CBJNQ et la CNEQ, incluant leurs ententes de mise en oeuvre respectives;

Depuis la signature de la CBJNQ et de la CNEQ et l'adoption des lois constitutives des administrations locales criées et naskapies et de l'administration régionale pour l'ensemble des collectivités inuites, le rôle du MAINC s'est transformé : de dispensateur direct de services, son rôle passe à celui de négociateur d'ententes financières à partir desquelles les collectivités pourront dispenser leurs propres programmes. Le Ministère continue d'offrir une expertise technique dans de nombreux domaines et il participe à plusieurs régimes de gestion du territoire et de son environnement.

• maintenir les rapports que le gouvernement du Canada entretient avec les autres signataires des conventions pour faire en sorte que les négociations se déroulent dans un climat d'ouverture et dans une ambiance positive;

- coordonner et surveiller l'ensemble des activités fédérales relatives à la mise en oeuvre de la CBJNQ et de la CNEQ;

## Faits saillants

Les faits saillants suivants, présentés par groupe de bénéficiaires, ont marqué l'activité du BMOBJ, en 1998. Il a,

### à l'égard des Cris :

- assuré le financement de la construction de casernes d'incendie dans les collectivités cries. Un comité technique, composé de représentants du gouvernement fédéral et de l'administration régionale crie, chargé de donner suite aux recommandations formulées dans une étude sur les besoins en matière de protection incendie a été mis sur pied. Le BMOBJ a également organisé des sessions de formation technique dispensées aux collectivités par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada;

- négocié l'ajustement du budget de base de l'Entente sur le financement du fonctionnement et de l'entretien des collectivités cries pour les années financières 1998-1999 et 1999-2000;

- collaboré aux négociations menant à l'Entente tripartie sur les services policiers dans les collectivités cries conclue entre le Canada, le Québec et les Cris; cette entente quinquennale de 3,78 millions – représentant la contribution fédérale – vise la construction et la rénovation de postes de police dans toutes les collectivités cries ainsi que le financement de 47 postes de constables. L'Entente prévoit aussi que les trois parties amorcent des discussions et préparent un rapport sur la mise en oeuvre du chapitre 19.1 de la CBJNQ;
- mené des négociations tripartites avec le gouvernement du Québec et l'Association crie des trappeurs (ACT) portant sur le financement de l'ACT; des discussions ont aussi eu lieu avec l'Administration régionale crie concernant une association crie d'art et d'artisanat autochtone;
- poursuivi des négociations visant à conclure une entente avec le gouvernement du Québec sur le partage des coûts relatifs à la construction d'une route d'accès à Waskaganish, et une entente quadripartite avec le gouvernement du Québec, l'Administration régionale crie et Waskaganish sur le partage des responsabilités à l'égard de ce projet;

- négocié et mis en œuvre des projets visant à améliorer la santé et la sécurité publique dans les collectivités cries, notamment des travaux d'aqueduc et d'égouts, issus des programmes de « Rassembler nos forces ».



Session de formation technique en protection contre l'incendie dispensée dans la caserne nouvellement construite à Whapmagoostui, en 1998.



Vue extérieure de la caserne d'incendie à Whapmagoostui.

#### à l'égard des Inuits :

- travaillé en partenariat avec la Société Makivik et le gouvernement du Québec à l'ébauche d'un protocole d'entente tripartite sur la création d'une commission du Nunavik; le mandat de la commission consisterait à formuler des recommandations sur l'établissement d'un gouvernement et d'une Assemblée législative au Nunavik. Le MAINC ainsi que la partie Nunavik ont procédé au choix de leurs représentants au sein de cette future commission;

• négocié une entente au coût de 30 millions de dollars, échelonnée sur 10 ans, avec la Société Makivik pour la construction d'infrastructures maritimes;

à l'égard des Inuits :

- travaillé en partenariat avec la Société Makivik et le gouvernement du Québec à l'ébauche d'un protocole d'entente tripartite sur la création d'une commission du Nunavik; le mandat de la commission consisterait à formuler des recommandations sur l'établissement d'un gouvernement et d'une Assemblée législative au Nunavik. Le MAINC ainsi que la partie Nunavik ont procédé au choix de leurs représentants au sein de cette future commission;

• assuré la participation financière du MAINC à un projet présenté par la Commission scolaire Kativik concernant la réforme de l'éducation. Le projet vise à former un partenariat avec les Inuits pour proposer un ensemble de mesures destinées à améliorer le niveau d'instruction des élèves. Il s'inscrit dans le cadre d'un programme de « Rassembler nos forces ».



*La collectivité inuite de Kengiqiuinaq réunie à l'occasion du festival du printemps.*

Outre ces réalisations, en 1998, le BMOBJ a :

- poursuivi le travail entrepris de concert avec le Bureau régional du Québec du MAINC en vue du transfert final de terres de catégorie IA;

• entrepris l'examen des recommandations formulées dans le sixième rapport biennal de la Commission cri-e-naskapie, présenté en juin 1998, et il a approuvé la majoration du financement de la Commission.

#### Perspectives 1999

Parmi les objectifs retenus pour l'année civile 1999, le BMOBJ entrevoit avec optimisme la conclusion de plusieurs ententes dont les processus de négociation sont déjà bien engagés. Entre autres, mentionnons :

- le renouvellement de l'entente sur les immobilisations et de l'entente sur le fonctionnement et l'entretien des collectivités criées qui viennent à échéance le 31 mars 2000;
- les ententes relatives à la construction de la route d'accès à Waskaganish;

- une entente sur l'acquisition d'équipements de protection contre les incendies dans les collectivités criées;

- le renouvellement de l'entente sur le fonctionnement et l'entretien de la collectivité naskapie qui vient à échéance le 31 mars 1999;
- la signature de l'entente quinquennale sur les immobilisations de la collectivité naskapie.

• participé à des rencontres portant sur les installations électriques de la ville de Schefferville, les lignes d'alimentation en provenance du barrage, les postes de transformation et l'ensemble du réseau de distribution de la ville.

• réactivé le Forum sur la mise en œuvre de la CBINQ prévu à l'Entente de mise en œuvre de 1990. Plusieurs sujets ont été identifiés et ils seront débattus lors de la prochaine rencontre du Forum prévue au mois de mai 1999;

• réactivé le Forum sur la mise en œuvre de la CBINQ prévu à l'Entente de mise en œuvre de 1990. Plusieurs sujets ont été identifiés et ils seront débattus lors de la prochaine rencontre du Forum prévue au mois de mai 1999;

• réactivé le Forum sur la mise en œuvre de la CBINQ prévu à l'Entente de mise en œuvre de 1990. Plusieurs sujets ont été identifiés et ils seront débattus lors de la prochaine rencontre du Forum prévue au mois de mai 1999;

En 1999, le BMOBJ prévoit également atteindre des résultats tangibles dans de nombreux domaines, notamment, la mise en œuvre de certaines dispositions de la CBJNQ et de la CNEQ portant sur le développement économique dans les collectivités. Il favorisera, au cours de prochains mois, la négociation et la mise sur pied, en partenariat avec les Cris, les Inuits et les Naskapis, de plusieurs projets issus de « Rassembler nos forces », incluant des projets visant à améliorer la santé dans les collectivités et à offrir de la formation dans les domaines où l'exercice de nouvelles responsabilités sera assumé. Les efforts déployés lors des discussions et des activités qui ont eu lieu cette année se poursuivront afin de faire progresser plusieurs dossiers, en plus d'en initier de nouveaux, les principaux étant :

- la négociation d'une entente de financement tripartite pour l'Association crie des trappeurs;
- la création d'un groupe de travail conjoint MAINC et Cris chargé d'analyser et de définir les besoins des Cris en matière de centres communautaires;
- l'identification du financement et la gestion de projets portant sur la qualité de l'eau et le traitement des eaux usées dans les collectivités cries;
- le parachèvement du transfert final de terres de catégorie IA;
- l'organisation et la participation à des rencontres dans le cadre du Forum inuit;
- la participation au processus visant à conclure un accord politique sur la création d'une commission du Nunavik;
- la conduite des activités des tables sectorielles portant sur l'environnement, la justice, les ressources humaines et les services de police;
- la poursuite du financement des activités de formation technique nécessaire aux stagiaires pour effectuer l'entretien des immeubles et des infrastructures communautaires dans les collectivités cries;
- la poursuite des discussions sur le financement nécessaire à la création d'une association crie d'art et d'artisanat autochtone et la reprise des pourparlers portant sur la création d'une association crie de pourvoirie et de tourisme;

## Table ronde Cris-Canada

- la négociation d'une entente de financement tripartite pour l'Association crie des trappeurs;
- la création d'un groupe de travail conjoint MAINC et Cris chargé d'analyser et de définir les besoins des Cris en matière de centres communautaires;
- l'identification du financement et la gestion de projets portant sur la qualité de l'eau et le traitement des eaux usées dans les collectivités cries;
- le parachèvement du transfert final de terres de catégorie IA;
- l'organisation et la participation à des rencontres dans le cadre du Forum inuit;
- la participation au processus visant à conclure un accord politique sur la création d'une commission du Nunavik;
- la conduite des activités des tables sectorielles portant sur l'environnement, la justice, les ressources humaines et les services de police;
- la poursuite du financement des activités de formation technique nécessaire aux stagiaires pour effectuer l'entretien des immeubles et des infrastructures communautaires dans les collectivités cries;
- la poursuite des discussions sur le financement nécessaire à la création d'une association crie d'art et d'artisanat autochtone et la reprise des pourparlers portant sur la création d'une association crie de pourvoirie et de tourisme;

En juin 1998, on a procédé au lancement de la Table ronde Cris-Canada. Cet événement significatif a réuni les ministres et les leaders cris en vue de favoriser les discussions, de définir et de promouvoir la nouvelle relation entre les Cris et le Canada ainsi que faire progresser la mise en œuvre de la CBJNQ.

- la participation aux discussions concernant une prise en charge accrue du dossier de l'éducation par les Naskapis;
- la participation aux discussions concernant une prise en charge accrue du dossier de l'éducation par les Naskapis;
- la participation aux divers groupes de travail sur les questions inuites, telles la taxation et le transport, dans le cadre de l'Entente de mise en œuvre (1990).

- la participation aux discussions concernant une prise en charge accrue du dossier de l'éducation par les Naskapis;
- la participation aux divers groupes de travail sur les questions inuites, telles la taxation et le transport, dans le cadre de l'Entente de mise en œuvre (1990).

En juin 1998, on a procédé au lancement de la Table ronde Cris-Canada. Cet événement significatif a réuni les ministres et les leaders cris en vue de favoriser les discussions, de définir et de promouvoir la nouvelle relation entre les Cris et le Canada ainsi que faire progresser la mise en œuvre de la CBJNQ.

La Table ronde, dite « Ochimawinch » ou « Cercle des leaders », offre une tribune, laquelle, en prenant appui sur un dialogue qui met l'accent sur la collaboration entre les parties, permettra de jeter les bases d'une relation durable et de favoriser la conclusion d'une entente entre les Cris et le Canada sur les sujets que chaque partie juge prioritaire de négocier. La première rencontre a porté essentiellement sur le développement social et économique durable, sur la santé, la sécurité et la viabilité des collectivités ainsi que sur la protection de l'environnement et du milieu social.

Au cours des mois qui ont suivi, les négociations se sont déroulées sous la direction du négociateur fédéral, Me Michel Vennat, et de son homologue cri, monsieur Ted Moses, et elles ont conduit à la conclusion d'une entente pluriannuelle sur les services régionaux de police, incluant le financement de postes de police. Des tables sectorielles portant sur des sujets tels que l'environnement, la justice, la police et les ressources humaines sont en voie de formation.

## Activités des comités

### • Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage

En 1998, le Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage a accordé une attention particulière au principe de la priorité de l'exploitation par les Autochtones, conformément au principe de la conservation et lorsque les populations animales le permettent. Depuis 1995, le Comité conjoint fixe la limite maximale annuelle pour les prises d'originaux dans la zone tampon 17. En 1998, le Comité conjoint a fixé cette limite à 140 originaux, ce que le gouvernement provincial est tenu d'imposer.

Le Comité conjoint a également créé plusieurs groupes de travail pour assurer le suivi des dossiers reliés à la conservation des espèces dont l'ours polaire, le béluga, le bœuf musqué, le carcajou et l'aigle à tête blanche. De plus, le Comité conjoint a élaboré d'un plan de gestion du

caribou ainsi qu'un cadre d'intervention dans le domaine des pourvoiries sur le territoire visé par les conventions.

### • Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James

Au cours des dernières années, le Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James (CCEBJ) a suivi un plan d'action d'où se dégagent deux grands axes prioritaires : le développement durable en milieu forestier et la révision du chapitre 22 de la CBJNQ y compris, de façon prioritaire, la modernisation de la procédure d'examen environnemental et de consultation publique.

En 1998, le CCEBJ a réalisé un progrès important à l'égard du développement durable en milieu forestier en entretenant la rédaction d'un document d'orientation sur l'application de critères et d'indicateurs de gestion forestière durable du territoire visé par les conventions.

La révision du chapitre 22 de la CBJNQ, pour sa part, a constitué une autre partie des activités du Comité, en 1998. Le CCEBJ prévoit s'attaquer en priorité au renouvellement de la procédure d'évaluation environnementale. Lors des réunions du Comité, les membres ont également discuté de l'élaboration d'un mécanisme de consultation publique. Le CCEBJ entend suggérer des modifications substantielles au chapitre 22 de la CBJNQ afin d'actualiser la procédure et de la rendre conforme aux normes actuelles.

### • Comité consultatif de l'environnement Kativik

En 1998, le Comité consultatif de l'environnement Kativik (CCEK) a centré ses activités sur la mise sur pied de groupes de travail chargés d'étudier et d'identifier des mesures correctives dans les domaines suivants : l'enfouissement des rejets domestiques, le potentiel d'utilisation d'incinérateurs, la récupération et l'enfouissement de déchets toxiques et le nettoyage d'anciens sites d'exploitation. Le CCEK a accordé la priorité au nettoyage de sites miniers abandonnés sur le territoire et il a octroyé un contrat de recherche particulier à un groupe de spécialistes rattachés à l'Université Laval de Québec.



Le CCEK, Service canadien de la faune

# RÉSUMÉ DES DÉPENSES (4) DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL, 1993-1998

	1993-1994	1994-1995	1995-1996	1996-1997	1997-1998
Affaires indiennes et du Nord Canada	109 448 407	109 493 023	122 829 350	147 479 910 <sup>c</sup>	153 257 661 <sup>b</sup>
Société canadienne d'hypothèques et de logement <sup>a</sup>	38 196 909	42 289 524	43 713 641	37 865 052	36 899 544
Développement des ressources humaines Canada	8 015 000	8 599 218	10 103 816	11 341 260	13 797 812
Santé Canada	2 719 646	4 119 744	5 526 116	5 761 864	6 329 014
Soliciteur général Canada	136 271	2 913 253 <sup>c</sup>	4 750 889 <sup>c</sup>	5 757 931	5 815 476
Transports Canada	1 329 870	1 452 271	986 726	2 206 666	4 115 661
Patrimoine canadien	2 294 750	2 258 260	2 135 492	1 842 141	1 774 719
Défense nationale	voir note <sup>b</sup>	1 986 600	1 023 000	1 074 000	840 000
Environnement Canada <sup>a</sup>	884 540	650 527	188 898 <sup>c</sup>	176 740	685 059
Ressources naturelles Canada	728 661	429 700	453 200	333 250	458 600
Service canadien des forêts					
Développement économique Canada	379 119	250 367	486 261	424 291	450 489
Industrie Canada	2 573 652	3 720 246	279 042 <sup>c</sup>	881 580	445 868
Pêches et Océans Canada	2 533 500	1 959 100	847 169	744 470	367 205
Justice Canada	47 700	40 000	40 000	néant	92 785
<b>TOTAL</b>	169 288 025	180 161 833	193 363 600	215 889 155	225 329 893
<b>TOTAL DES DÉPENSES FÉDÉRALES ENTRE 1993 ET 1998 :</b>	<b>984 032 506 \$</b>				

<sup>1</sup>Ces chiffres sont fournis par chacun des ministères.

<sup>2</sup>Excluant le versement de 100 300 000 \$ effectué par le MAINC en règlement d'une réclamation faite par le ministère de l'Éducation du Québec et incluant 300 000 \$ versé par DRHC en vertu de la stratégie de création d'emplois pour les Naskapis.

<sup>3</sup>Incluant 1 million \$ versé par Transports Canada et 1 million \$ versé par Pêches et Océans Canada pour le Programme des infrastructures maritimes du Nord québécois, 15 000 \$ versé par Environnement Canada pour un projet environnemental et 655 000 \$ pour le financement de la Commission cri-naskapi (pour les années financières 1993-1994, 1994-1995, 1995-1996 et 1996-1997, la Cen a reçu respectivement 655 000 \$, 480 000 \$, 655 000 \$ et 480 000 \$, soit au total 2 270 000 \$; ces sommes sont exclues des totaux apparaissant dans le présent tableau; les données financières antérieures à 1993 sont disponibles au MAINC).

<sup>4</sup>Andée civile.

<sup>5</sup>Accroissements attribuables aux ententes en 1994 avec les Cris et les Naskapis et à celle intervenue en 1995 avec l'Administration régionale Kativik.

<sup>6</sup>Les données financières du Ministère, en territoire conventionné, pour l'année 1993-1994 n'étaient pas disponibles aux fins du rapport.

<sup>7</sup>Incluant les dépenses de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale.

<sup>8</sup>Diminution attribuable à la cessation des activités liées à l'examen environnemental du projet Grande-Baleine mis en veilleuse à la suite d'une décision du gouvernement du Québec.

<sup>9</sup>Diminution attribuable au moratoire national décreté à l'égard d'Entreprise autochtone Canada durant l'année financière 1995-1996.

## **IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES**

**THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY**

**USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.**

---

## **REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT**

**LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION**

**LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL**

**micromedia**  
a division of IHS Canada

20 Victoria Street  
Toronto, Ontario M5C 2N8  
Tel.: (416) 362-5211  
Toll Free: 1-800-387-2689  
Fax: (416) 362-6161  
Email: [info@micromedia.on.ca](mailto:info@micromedia.on.ca)

# ACTIVITÉS ET DÉPENSES DES MINISTÈRES ET ORGANISMES FÉDÉRAUX. 1997-1998

## Affaires indiennes et du Nord Canada

**A**u cours de l'année financière 1997-1998, le financement total du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien alloué aux collectivités cries, inuites et naskapie en vertu de la CBJNQ et de la CNEQ et au titre des programmes fédéraux, s'élève à 153 257 661 dollars.

### Éducation

Le Ministère a consacré 67 018 566 dollars pour les dépenses en éducation qui englobent les montants suivants :

- 60 326 927 dollars affectés au coût des services éducatifs; ces fonds sont versés par l'entremise du ministère de l'Éducation du Québec aux commissions scolaires desservant les écoles du territoire. Ainsi, en 1997-1998, la Commission scolaire crie a reçu 46 166 057 dollars, la Commission scolaire Kativik, 12 302 345 dollars, et la Commission scolaire régionale Eastern Québec, 1 858 525 dollars pour l'éducation des Naskapis;

- au chapitre des infrastructures scolaires, 4 955 643 dollars pour les établissements d'enseignement cri, inuit et naskapi, soit respectivement 3 042 482 dollars, 1 884 588 dollars et 28 573 dollars. Durant l'année scolaire 1997-1998, ces écoles ont accueilli au total 6 265 élèves de niveaux préscolaire, primaire et secondaire ;

3 285 élèves fréquentaient la Commission scolaire crie, 2 767, la Commission scolaire Kativik, et 213, l'école naskapie;

• des subventions de l'ordre de 380 913 dollars pour les Cris, 86 468 dollars pour les Inuits, et 15 350 pour les Naskapis à titre d'étudiants de niveau post-secondaire qui reçoivent une aide directe du MAINC;

• une contribution au fonctionnement de l'Institut culturel Avataq de 196 587 dollars pour les Inuits;

• 1 056 678 dollars représentant les dépenses relatives aux programmes d'emploi du MAINC pour les jeunes Inuits et des Premières nations, instaurés en vertu de la Stratégie Emploi-Jeunesse du gouvernement fédéral. Pour chaque

*L'école de Kangiqsualujuaq. En raison du pergélisol, ce sol gelé en permanence, et de la nature du sol, le roc, la plupart des écoles du Nunavik sont bâties sur pilotis.*

programme dont se sont prévalus les jeunes Cris, les Inuits et les Naskapis, les sommes suivantes ont été versées :

	Cris	Inuits	Naskapis	Total
Camps d'été en sciences et en technologie	45 252 \$	53 143 \$	1 682 \$	100 077 \$
Alternance études-travail	166 044	139 273	6 772	312 089
Placement carrière-étés	234 521	130 111	8 812	373 444
Expérience de travail	166 785	104 283	néant	271 068
<b>Total</b>	<b>612 602 \$</b>	<b>426 810 \$</b>	<b>17 266 \$</b>	<b>1 056 678 \$</b>



Yves Desilets, MAINC



# ACTIVITÉS ET DÉPENSES DES MINISTÈRES ET ORGANISME FÉDÉRAUX, 1997-1998

## Affaires indiennes et du Nord Canada

**A**u cours de l'année financière 1997-1998, le financement total du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien alloué aux collectivités cries, inuites et naskapie en vertu de la CBJNQ et de la CNEQ et au titre des programmes fédéraux, s'élève à 153 257 661 dollars.

### Éducation

Le Ministère a consacré 67 018 566 dollars pour les dépenses en éducation qui englobent les montants suivants :

- 60 326 927 dollars affectés au coût des services éducatifs; ces fonds sont versés par l'entremise du ministère de l'Éducation du Québec aux commissions scolaires desservant les écoles du territoire. Ainsi, en 1997-1998, la Commission scolaire crie a reçu 46 166 057 dollars, la Commission scolaire Kativik, 12 302 345 dollars, et la Commission scolaire régionale Eastern Québec, 1 858 525 dollars pour l'éducation des Naskapis;

- au chapitre des infrastructures scolaires, 4 955 643 dollars pour les établissements d'enseignement crie, inuit et naskapi, soit respectivement 3 042 482 dollars, 1 884 588 dollars et 28 573 dollars. Durant l'année scolaire 1997-1998, ces écoles ont accueilli au total 6 265 élèves de niveaux préscolaire, primaire et secondaire ;

3 285 élèves fréquentaient la Commission scolaire crie, 2 767, la Commission scolaire Kativik, et 213, l'école naskapie;

- des subventions de l'ordre de 380 913 dollars pour les Cris, 86 468 dollars pour les Inuits, et 15 350 pour les Naskapis à titre d'étudiants de niveau post-secondaire qui reçoivent une aide directe du MAINC;

• une contribution au fonctionnement de l'Institut culturel Avataq de 196 587 dollars pour les Inuits;

- 1 056 678 dollars représentant les dépenses relatives aux programmes d'emploi du MAINC pour les jeunes Inuits et les Naskapis, les sommes instaurés en vertu de la Stratégie Emploi-Jeunesse du gouvernement fédéral. Pour chaque

	Cris	Inuits	Naskapis	Total
<b>Camps d'été en sciences et en technologie</b>	45 252 \$	53 143 \$	1 682 \$	100 077 \$
<b>Alternance études-travail</b>	166 044	139 273	6 772	312 089
<b>Placement carrière-été</b>	234 521	130 111	8 812	373 444
<b>Expérience de travail</b>	166 785	104 283	néant	271 068
<b>Total</b>	612 602 \$	426 810 \$	17 266 \$	<b>1 056 678 \$</b>

*École de Kangiqsualujuaat. En raison du pergélisol, ce sol gelé en permanence, et de la nature du sol, le trou, la pluie, la neige et les écoulements d'eau peuvent déverser dans les écoles et les maisons.*



## Immobilisations, fonctionnement et entretien

Une somme de 75 981 561 dollars a été consacrée aux immobilisations, au fonctionnement et à l'entretien et à des projets d'infrastructures dans les collectivités cries, inuites et naskapie, au cours de l'année financière 1997-1998. Le Ministère a ainsi versé 27 296 458 dollars pour les immobilisations de même que 38 738 015 dollars pour le fonctionnement et l'entretien dans les collectivités cries et naskapie, 6 535 414 dollars pour des projets dans le domaine du logement dans les collectivités cries (dans le cadre de la nouvelle initiative sur logement du MAINC) et 3 411 674 dollars pour des travaux d'infrastructures dans les collectivités cries, inuites et naskapie. La répartition des dépenses par groupe de bénéficiaires est la suivante :

### • Les Cris

Outre 6 535 414 dollars provenant de l'entente sur le logement signée en 1997 (dont 1 633 854 dollars ont été versés en subventions et 4 901 500 en contributions), les dépenses en immobilisations chez les Cris ont atteint 26 342 458 dollars. Cette somme comprend 9 947 458 dollars en subventions, 15 000 000 de dollars prévus à l'entente sur les services d'hygiène essentiels et de protection contre les incendies dans les collectivités cries, également signée en 1997 et les dépenses qui atteignent 1 395 000 dollars pour des projets spéciaux suivants :

- 600 000 dollars à Chisasibi et 250 000 dollars à Wemindji pour des travaux reliés à la santé, à l'hygiène et à la sécurité;
- à Waskaganish, 160 000 dollars pour la pose de dalles de béton et la mise en place d'un système de surveillance à distance pour les usines de traitement d'eau potable, 125 000 dollars pour

des mesures correctives à la suite de trois glissements de terrain survenus à la nouvelle prise d'eau et 60 000 dollars pour l'installation de clôtures de sécurité autour de l'aire d'entreposage de bonbonnes de gaz propane;

• à Mistissini, 200 000 dollars pour des travaux d'infrastructures reliés au système de traitement des eaux usées;

De plus, 212 224 dollars ont été versés de la façon suivante pour les projets reliés aux infrastructures communautaires :

- à Nemiscau, un projet de 43 000 dollars pour améliorer la qualité de l'air sur le territoire de la collectivité, notamment par la mise en place de mesures de contrôle de la poussière, ainsi que 22 000 dollars pour couvrir une partie des coûts d'installation d'une fosse septique dans la région du Porcupine Trail;
- à Eastmain, 31 861 dollars pour examiner la possibilité de trouver une nouvelle source d'approvisionnement en eau potable et 25 363 dollars pour la décontamination d'un site après l'enlèvement de vieux réservoirs d'huile;
- 90 000 dollars pour l'acquisition, par l'Administration régionale crie, de logiciels de gestion pour l'entretien des infrastructures communautaires de huit collectivités;

- 57 500 dollars à titre de versement annuel prévu à l'Entente sur le logement des Inuits à Chisasibi; l'Entente (1996-2006) concerne les besoins de la population inuite de la région en matière de logement;
- 25 950 dollars pour payer une partie des coûts des équipements destinés au Centre de recherche du Nunavik.

à Mistissini, 200 000 dollars pour des travaux d'infrastructures reliés au système de traitement d'eau potable, 125 000 dollars pour

Centre communautaire de Chisasibi.

### • Les Inuites

Le MAINC a octroyé à la Société Makivik 3 099 450 dollars pour les travaux d'infrastructures suivants :

- à Nemiscau, un projet de 1 000 000 de dollars de Transports Canada et 1 000 000 de Pêches et Océans Canada, pour défrayer une partie des études techniques et le début de la construction des infrastructures maritimes; au coût de 30 000 000 de dollars et d'une durée de 10 ans (1998-2008), l'entente sur le Programme des infrastructures maritimes du Nord québécois prévoit le versement de 1 000 000 de dollars annuellement par chacun des trois ministères;
- 57 500 dollars à titre de versement annuel prévu à l'Entente sur le logement des Inuits à Chisasibi; l'Entente (1996-2006) concerne les besoins de la population inuite de la région en matière de logement;

- 25 950 dollars pour payer une partie des coûts des équipements destinés au Centre de recherche du Nunavik.





#### • *Les Naskapis*

De son côté, la collectivité naskapie a reçu une subvention d'immobilisations de 954 000 dollars (prévue à l'entente quinquennale sur les immobilisations) et une contribution d'immobilisations s'élevant à 100 000 dollars pour la réfection d'une partie du réseau d'aqueduc alimentant une vingtaine de maisons à Kawawachikamach.

Le Ministère a également versé 2 640 506 dollars en subventions pour le fonctionnement et l'entretien de la collectivité naskapie.

#### Électricité

Les pourparlers concernant l'alimentation en électricité à Waskaganish n'ont repris qu'à la fin de l'année 1998 à l'occasion d'une rencontre préliminaire tripartite entre Waskaganish, Hydro-Québec et le MAINC. Les parties ont alors convenu de reprendre les discussions bilatérales (pour chacune des trois parties) au début de l'an prochain et de reporter la réunion tripartite sur la question du transfert de l'électricité à l'été 1999.

Au cours de l'année financière 1997-1998, le Ministère a alloué les sommes suivantes pour les dépenses en électricité à Waskaganish :

#### Waskaganish

- Électrification :
  - Prolongement du réseau électrique
  - Système électrique

**Total** 2 871 182 \$

#### Développement social

Dans la plupart des collectivités situées sur le territoire visé par les conventions, les services d'assistance sociale relèvent du gouvernement du Québec. Le MAINC assume la livraison de ces services pour les collectivités de Mistissini, de Waswanipi et de Kawawachikamach. Au cours de l'année financière 1997-1998, il a versé 2 913 848 dollars répartis de la façon suivante :

<b>Mistissini</b>	981 966 \$
<b>Waswanipi</b>	1 005 463
<b>Kawawachikamach</b>	926 419
<b>Total</b>	

**2 913 848 \$**

#### Total

Le gouvernement fédéral participe aussi au développement social des collectivités en finançant des initiatives en matière de santé et d'accès à la qualité de vie par le biais de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées (SNIPH) et de l'Initiative fédérale en matière de violence familiale (IVF).

Les bénéficiaires de ces programmes se sont vu octroyer les sommes suivantes durant l'année 1997-1998 :

	<b>Cris</b>	<b>Inuits</b>	<b>Naskapis</b>	<b>Total</b>
<b>NSIPD</b>	21 346 \$	25 744 \$	1 764 \$	48 854 \$

#### Développement économique

Le MAINC participe au développement économique des Autochtones en finançant directement des Organismes de développement économique communautaire (ODEC) et d'autres organismes à caractère sectoriel. Les ODEC offrent une aide technique et financière pour la réalisation de projets dans des secteurs clés pour le développement économique des Cris, des Inuits et des Naskapis comme le tourisme et les pourvoiries. Ces organismes sont également appelés à devenir des leviers importants pour la création d'entreprises visant à renforcer les économies locales et à accroître les possibilités économiques ainsi que le nombre d'emplois dans les collectivités. Le Ministère a poursuivi son soutien financier au cours de l'année financière 1997-1998 en octroyant les sommes suivantes :

	<b>Cris</b>	<b>Inuits</b>	<b>Naskapis</b>	<b>Total</b>
1 143 219 \$	870 441 \$	54 926 \$	2 068 586 \$	

Le montant alloué aux Cris comprend notamment 281 880 dollars pour couvrir les coûts de fonctionnement de l'Association des trappeurs cris, et 35 600 dollars versés à l'Administration régionale crise pour le fonctionnement des activités reliées à l'art et à l'artisanat cris.



#### • Les Naskapis

De son côté, la collectivité naskapie a reçu une subvention d'immobilisations de 954 000 dollars (prévue à l'entente quinquennale sur les immobilisations) et une contribution d'immobilisations s'élevant à 100 000 dollars pour la réfection d'une partie du réseau d'aqueduc alimentant une vingtaine de maisons à Kawawachikamach.

Le Ministère a également versé 2 640 506 dollars en subventions pour le fonctionnement et l'entretien de la collectivité naskapie.

#### Électricité

Les pourparlers concernant l'alimentation en électricité à Waskaganish n'ont repris qu'à la fin de l'année 1998 à l'occasion d'une rencontre préliminaire tripartite entre Waskaganish, Hydro-Québec et le MAINC. Les parties ont alors convenu de reprendre les discussions bilatérales (pour chacune des trois parties) au début de l'an prochain et de reporter la réunion tripartite sur la question du transfert de l'électricité à l'été 1999.

Au cours de l'année financière 1997-1998, le Ministère a alloué les sommes suivantes pour les dépenses en électricité à Waskaganish :

	Cris	Imm's	Nettop's	Total
Waskaganish	21 346 \$	25 744 \$	1 764 \$	48 854 \$
• Électrification :				
• protection de réseaux	414 437 \$			
• Géologie		140 938	169 200	11 635
• Système électrique	2 456 745 \$			
Total	162 284 \$	194 944 \$	13 399 \$	379 627 \$
				2 871 182 \$

#### Développement social

Dans la plupart des collectivités situées sur le territoire visé par les conventions, les services d'assistance sociale relèvent du gouvernement du Québec. Le MAINC assume la livraison de ces services pour les collectivités de Mistissini, de Waswanipi et de Kawawachikamach. Au cours de l'année financière 1997-1998, il a versé 2 913 848 dollars répartis de la façon suivante :

	Cris	Imm's	Nettop's	Total
Naskapie				981 966 \$
Waswanipi				1 005 463
Kawawachikamach				926 419
Total				2 913 848 \$

Le gouvernement fédéral participe aussi au développement social des collectivités en finançant des initiatives en matière de santé et d'accès à la qualité de vie par le biais de la Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées (SNIPH) et de l'Initiative fédérale en matière de violence familiale (IVF). Les bénéficiaires de ces programmes se sont vu octroyer les sommes suivantes durant l'année 1997-1998 :

	Cris	Imm's	Nettop's	Total
SNIPH	21 346 \$	25 744 \$	1 764 \$	48 854 \$
IVF	140 938	169 200	11 635	321 773
Total	162 284 \$	194 944 \$	13 399 \$	379 627 \$
				2 871 182 \$

#### Développement économique

Le MAINC participe au développement économique des Autochtones en finançant directement des Organismes de développement économique communautaire (ODEC) et d'autres organismes à caractère sectoriel. Les ODEC offrent une aide technique et financière pour la réalisation de projets dans des secteurs clés pour le développement économique des Cris, des Inuits et des Naskapis comme le tourisme et les pourvoiries. Ces organismes sont également appelés à devenir des leviers importants pour la création d'entreprises visant à renforcer les économies locales et à accroître les possibilités économiques ainsi que le nombre d'emplois dans les collectivités. Le Ministère a poursuivi son soutien financier au cours de l'année financière 1997-1998 en octroyant les sommes suivantes :

	Cris	Imm's	Nettop's	Total
1 143 219 \$	870 441 \$	54 926 \$	2 069 565 \$	
				Le montant alloué aux Cris comprend notamment 281 880 dollars pour couvrir les coûts de fonctionnement de l'Association des trappeurs cris, et 35 600 dollars versés à l'Administration régionale criee pour le fonctionnement des activités reliées à l'art et à l'artisanat cris.

## Environnement

**Au cours de l'année financière 1997-1998, l'Administration régionale crie a reçu du Ministère une somme de 707 191 dollars, incluant une contribution de 15 000 dollars d'Environnement Canada, afin de poursuivre les travaux entrepris dans le cadre du Répertoire des préoccupations environnementales dans les collectivités cries. En 1998, des analyses de risque pour la santé et l'environnement ont été réalisées sur les sites où une contamination avait été détectée l'an passé. Des suivis de la qualité de l'eau souterraine ont été effectués aux sites d'élimination des déchets et aux sites contaminés sur lesquels des puits d'observation sont installés. De nouveaux puits d'observation ont également été ajoutés sur d'autres sites en cours d'année. En outre, plusieurs sites de disposition de déchets ont été fermés et réhabilités conformément aux normes environnementales.**

L'installation de réservoirs de stockage des huiles usées à Waskaganish et à Waswanipi, qui avait commencé en 1997, a été complétée cette année.

Par ailleurs, la première édition d'un code de pratique environnementale pour le responsable local en environnement dans les collectivités cries, parue en 1997, a été augmentée en 1998; elle comporte maintenant deux chapitres supplémentaires.

D'autre part, en 1997-1998, un financement de 100 000 dollars a été accordé à la Société Makivik pour réaliser des projets s'inscrivant dans la Stratégie fédérale pour l'environnement arctique. Les projets, répartis dans collectivités du Nunavik, concernent la restauration de sites sur lesquels des matériaux, des barils et différents débris ont été abandonnés à la suite des activités d'exploration qui ont eu lieu dans le Nord. Les collectivités d'Aupaluk, de Kangirsuujaq, de Salluit, d'Akulivik, de Tasiujaq et de Kangirsualujuaq participent à ces travaux qui généreront 36 nouveaux emplois directs pour leurs membres.

### Négociation de l'accès aux ressources

Le programme Négociation de l'accès aux ressources (NAR) appuie la mise en valeur des ressources naturelles par les Premières nations et les Inuits en aidant les collectivités et leurs organismes à créer des partenariats d'affaires et à stimuler l'investissement dans le secteur des ressources naturelles.

En 1997-1998, le Ministère a alloué 67 100 dollars à la Corporation de développement économiique des Naskapis au tire du NAR. Ce financement vise à supporter les Naskapis dans leurs négociations avec des compagnies minières de la région afin de développer des partenariats d'affaires.

### Inscription des Indiens

L'inscription à titre d'Indien incombe au MAINC ainsi qu'aux collectivités cries et naskapie. Au cours de l'année financière 1997-1998, le Ministère a octroyé 92 557 dollars aux Cris et 3 968 dollars aux Naskapis pour leur participation au maintien du registre d'inscription.



*Mise en place, en 1998, d'une plate-forme pour la biorestauration de sols contaminés à Waswanipi.*

Par l'intermédiaire du secteur Politique et Élaboration du programme du MAINC, la Société Makivik a reçu 18 475 dollars pour couvrir les frais reliés à leur participation à la Stratégie de développement durable des Premières nations du Québec et du Labrador.

## Enregistrement des terres des

### Cris et des Naskapis

En 1998, le régistrateur central du Ministère a coordonné les activités des bureaux d'enregistrements locaux des collectivités cries et naskapie.

Au cours de l'année, une collectivité crie a adopté un projet de lotissement pour ses terres de catégorie 1A afin de faciliter l'accès à la propriété privée. Cette initiative revêt un caractère innovateur, les terres cries étant généralement administrées de façon communale. Par ailleurs, le Service d'enregistrement des terres et des bâtiments a effectué l'enregistrement d'une hypothèque de près de 3 000 000 de dollars sur des bâtiments, ce qui constitue une première en matière de financement et d'enregistrement de droits sur le territoire visé par les conventions.

Enfin, le Ministère a assuré le financement de deux projets, soit la prise de photographies aériennes aux fins de cartographie pour les collectivités de Mistissini, de Nemiscau, d'Oujé-Bougoumou et de Waswanipi ainsi que des feuillets cartographiques des collectivités de Chisasibi, d'Eastmain, de Waskaganish et de Wemindji.

## Soutien financier

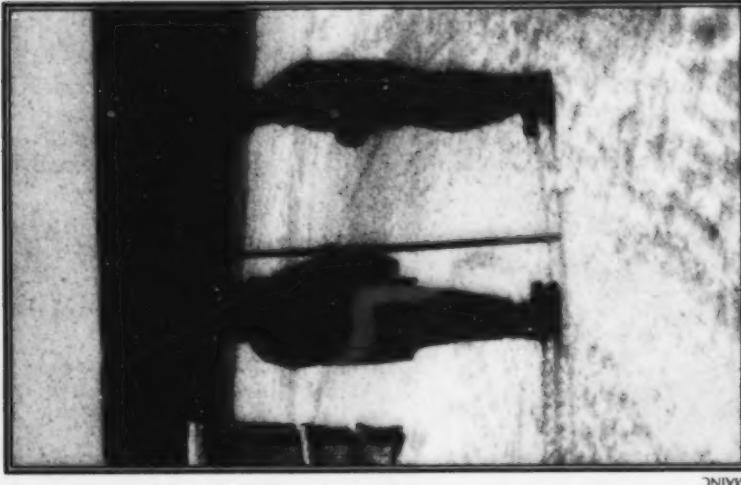
Une somme de 105 000 dollars a été versée à l'Administration régionale crie pour réaliser une étude sur les besoins des collectivités cries en matière de protection incendie. L'étude porte sur les infrastructures, les ressources humaines et matérielles ainsi que la formation nécessaire au maintien et à la livraison de services adéquats de protection incendie.

Un soutien financier de 15 000 dollars a également été accordé au Centre culturel cri pour effectuer une étude de faisabilité sur l'organisation d'une levée de fonds visant à financer la création d'un centre culturel à Oujé-Bougoumou.

Pour sa part, la Société Makivik s'est vue octroyer une subvention de 269 000 dollars. Cette somme aide la Société à payer une partie des coûts de fonctionnement des organismes établis pour mettre en oeuvre la CBJNQ.

Au cours de l'année financière 1997-1998, le Ministère a versé 655 000 dollars à la Commission cri-naskapie pour financer ses activités ainsi que la production du rapport biennal 1998 de la Commission sur la mise en application de la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*.

Par ailleurs, le MAINC a participé au financement des activités réalisées au titre du Programme forestier des Premières nations administré par le Service canadien des forêts du ministère des Ressources Naturelles du Canada.



MAINC

*Préparation de croquis d'arpentage en vue de la délimitation d'intérêt aux fins d'enregistrement.*

**MAINC, dépenses (\$ 1997-1998**

	<b>Cris</b>	<b>Inuits</b>	<b>Naskapis</b>	<b>Total</b>
<b>Éducation</b>				
Services éducatifs	46 166 057 \$	12 302 345 \$	1 858 525 \$	60 326 927 \$
Immobilisations scolaires	3 042 482	1 884 588	28 573	4 955 643
Assistance au postsecondaire	380 913	86 468	15 350	482 731
Centre culturel Avataq	s/o	196 587	s/o	196 587
Programmes d'emploi	612 602	426 810	17 266	1 056 678
	<u>50 202 054</u>	<u>14 896 798</u>	<u>1 919 714</u>	<u>67 018 566</u>
<b>Immobilisations</b>				
Fonctionnement et entretien	26 342 458	s/o	954 000	27 296 458
Entente sur le logement cri	36 097 509	s/o	2 640 506	38 738 015
6 535 414	s/o	s/o	s/o	6 535 414
212 224	<u>3 099 450</u>	<u>3 099 450</u>	<u>100 000</u>	<u>3 411 674</u>
	<u>69 187 605</u>	<u>3 099 450</u>	<u>3 694 506</u>	<u>75 981 561</u>
<b>Électricité Waskaganish</b>				
	2 871 182	s/o	2 871 182	
<b>Développement social</b>				
Assistance sociale	1 987 429	s/o	926 419	2 913 848
Programmes SNIPH-IVF	<u>162 284</u>	<u>194 944</u>	<u>13 399</u>	<u>370 627</u>
	<u>2 149 713</u>	<u>194 944</u>	<u>939 818</u>	<u>3 284 475</u>
<b>Développement économique</b>				
Environnement	1 143 219	870 441	54 926	2 068 586
	707 191	118 475	néant	825 666
Négociation de l'accès aux ressources	néant	néant	67 100	67 100
Inscription des Indiens	92 557	s/o	3 968	96 525
Aide financière	120 000	269 000	néant	389 000
<b>Total partiel</b>	<u>127 399 940 \$</u>	<u>19 449 108 \$</u>	<u>5 753 613 \$</u>	<u>152 602 661 \$</u>
<b>Commission cri-naskapie</b>	s/o	s/o	s/o	655 000
<b>Total</b>				<b>153 257 661 \$</b>



## **IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES**

**THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY**

**USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.**

---

## **REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT**

**LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION**

**LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL**

**micromedia**  
a division of IHS Canada

20 Victoria Street  
Toronto, Ontario M5C 2N8  
Tel.: (416) 362-5211  
Toll Free: 1-800-387-2689  
Fax: (416) 362-6161  
Email: [info@micromedia.on.ca](mailto:info@micromedia.on.ca)

## Société canadienne d'hypothèques et de logement

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), en collaboration avec le MAINC, intervient directement auprès des collectivités criées et naskapie par l'entremise de son programme de logement subventionné prévu à l'article 95 de la *Loi nationale sur l'habitation*. En 1998, une version améliorée du programme a été mise en application. Ce nouveau programme offre une flexibilité accrue aux collectivités tout en leur permettant de se prémunir contre les fluctuations des taux d'intérêt.

Le programme de logement à l'intention des Inuits est administré par la Société d'habitation du Québec en vertu d'ententes fédérales-provinciales qui en déterminent le partage des frais.

En 1997, 75 nouveaux logements subventionnés sont venus s'ajouter au parc immobilier des



leur logements subventionnés. Le taux d'intérêt offert par la SCHL est généralement plus bas que celui que l'on retrouve sur le marché, ce qui permet de réduire les frais d'exploitation des collectivités.

En octobre 1997, lors du Forum des prix d'excellence, parrainé par la SCHL, la Nation cri de Nemiscou a remporté un prix d'excellence dans la catégorie « Financement et mode d'occupation » pour avoir créé deux concepts expérimentaux de petits logements abordables, favorisant la vie privée et l'autonomie, ainsi qu'un plan unique pour financer le projet.

D'autre part, dans le cadre de la Stratégie Emploi Jeunesse, sept jeunes Cri et un jeune Naskapi ont pu bénéficier, en 1998, d'une aide financière de la SCHL pour acquérir de l'expérience dans le domaine de l'habitation au sein de leur collectivité.

*Nouveaux logements pour les jeunes à Nemiscou. Concept créé par le Conseil de la nation cri de Nemiscou, gagnant d'un prix d'excellence en 1997.*

	Cris	Inuits	Naskapi	Total
<b>St 111 : dépenses (N 1997)</b>				
<b>Programmes antérieurs à 1995</b>				
Subventions fédérales	2 805 460 \$	12 707 760 \$	447 609 \$	15 960 829 \$
Nombre de logements subventionnés	639	1 027	70	1 736
<b>Programmes postérieurs à 1995</b>				
Subventions fédérales	6 486 585 \$	14 153 600 \$	298 530 \$	20 938 715 \$
Nombre de logements subventionnés	990	649	351	674
<b>Total</b>	<b>9 292 045 \$</b>	<b>26 861 360 \$</b>	<b>746 139 \$</b>	<b>36 899 544 \$</b>

\*Les chiffres indiqués dans le rapport 1997 incluent 24 logements chez les Cri et deux chez les Naskapis. Ces logements ont été réalisés dans le cadre d'une initiative spéciale d'une durée d'un an, soit le Programme de logement en régions éloignées, qui a reçu un investissement total de 2 067 925 dollars. Les données du présent rapport ne tiennent pas compte de cette initiative.

## **Développement des ressources humaines Canada**

Par l'entremise du Programme relatif au marché du travail autochtone et du Fonds d'assurance-emploi, Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a maintenu, en 1998, l'objectif de favoriser l'autonomie des collectivités autochtones qui assument aujourd'hui d'importantes responsabilités relativement au développement de leurs ressources humaines. Les ententes permettant la prise en charge des programmes et des services d'emploi et d'assurance-emploi par les collectivités crie et inuites, en vigueur depuis 1997, se sont poursuivies et elles

viendront à échéance en mars 1999. Par ailleurs, en vertu de l'entente entre DRHC et l'Assemblée des Premières nations du Québec et du Labrador qui vient aussi à échéance en mars 1999, les Naskapis gèrent entre autres leurs mesures de développement des ressources humaines.

Un projet financé par le biais du Fonds transitoire de création d'emploi a également été mis en oeuvre dans une collectivité crie, en 1998.

Au cours de l'année financière 1997-1998, DRHC a versé la somme globale de 13 797 812 dollars au titre de sa participation financière aux ententes, aux programmes et autres initiatives dans le Nord québécois.

En réponse aux recommandations de la Commission royale sur les peuples autochtones et fort de l'expertise acquise depuis plusieurs années, DRHC élargira, en 1999, ses partenariats en matière de gestion des ressources humaines avec les groupes autochtones par l'entremise d'une nouvelle initiative quinquennale, soit la Stratégie de développement des ressources humaines autochtones. Cette stratégie leur permettra d'exécuter une plus vaste gamme de programmes répondant mieux à leurs besoins en matière de développement des ressources humaines.

DRHC : dépenses ( \$ ) 1997-1998				
	Cris	Inuit	Naskapis	Total
<b>Programme relatif au marché du travail autochtone</b>	3 612 821 \$	4 646 501 \$	188 958 \$	8 448 280 \$
<b>Fonds d'assurance-emploi</b>	1 134 097	1 140 041	121 868	2 396 006
<b>Initiative de garde d'enfants à l'intention des Inuit et des Premières nations</b>	1 251 091	1 141 000	81 435	2 473 526
<b>Initiatives Emploi-Jeunesse</b>	60 000	30 000	néant	90 000
<b>Initiatives stratégiques</b>	150 000	néant	néant	150 000
<b>Fonds transitoire de création d'emploi</b>	néant	240 000	néant	240 000
<b>Total</b>	6 208 009 \$	7 197 542 \$	392 261 \$	13 797 812 \$

## Société canadienne d'hypothèques et de logement

La Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), en collaboration avec le MAINC, intervient directement auprès des collectivités crie et naskapie par l'entremise de son programme de logement subventionné prévu à l'article 95 de la *Loi nationale sur l'habitation*. En 1998, une version améliorée du programme a été mise en application. Ce nouveau programme offre une flexibilité accrue aux collectivités tout en leur permettant de se prémunir contre les fluctuations des taux d'intérêt.

Le programme de logement à l'intention des Inuits est administré par la Société d'habitation du Québec en vertu d'ententes fédérales-provinciales qui en déterminent le partage des frais.

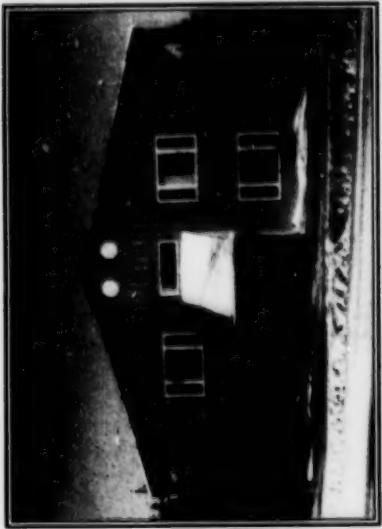
En 1997, 75 nouveaux logements subventionnés sont venus s'ajouter au parc immobilier des

leurs logements subventionnés. Le taux d'intérêt offert par la SCHL est généralement plus bas que celui que l'on retrouve sur le marché, ce qui permet de réduire les frais d'exploitation des collectivités.

En octobre 1997, lors du Forum des prix d'excellence, parrainé par la SCHL, la Nation crie de Nemiscou a remporté un prix d'excellence dans la catégorie « Financement et mode d'occupation » pour avoir créé deux concepts expérimentaux de petits logements abordables, favorisant la vie privée et l'autonomie, ainsi qu'un plan unique pour financer le projet.

D'autre part, dans le cadre de la Stratégie Emploi Jeunesse, sept jeunes Cris et un jeune Naskapi ont pu bénéficier, en 1998, d'une aide financière de la SCHL pour acquérir de l'expérience dans le domaine de l'habitation au sein de leur collectivité.

En 1997, 75 nouveaux logements subventionnés sont venus s'ajouter au parc immobilier des



*Neuves logements pour les jeunes à Nemiscou. Concept créé par le Conseil de la nation crie de Nemaska, gagnant d'un prix d'excellence en habitation en 1997.*

	SCHL, dépenses (\$), 1997	Cris	Inuits	Naskapis	Total
<b>Programmes antérieurs à 1996</b>					
Subventions fédérales	2 805 460 \$	12 707 760 \$	447 609 \$	15 960 829 \$	
Nombre de logements subventionnés	639	1 027	70	1 736	
<b>Programmes postérieurs à 1995</b>					
Subventions fédérales	6 486 585 \$	14 153 600 \$	298 530 \$	20 938 715 \$	
Nombre de logements subventionnés	690	649	351	674	
<b>Total</b>	9 292 045 \$	26 861 360 \$	746 139 \$	36 899 544 \$	

\* Les chiffres indiqués dans le rapport 1997 incluaient 24 logements chez les Cris et deux chez les Naskapis. Ces logements ont été réalisés dans le cadre d'une initiative spéciale d'une durée d'un an, soit le Programme de logement en régions éloignées, qui requiert un investissement total de 2 086 705 dollars. Les données du présent rapport ne tiennent pas compte de cette initiative.

## **Développement des ressources humaines Canada**

Par l'entremise du Programme relatif au marché du travail autochtone et du Fonds d'assurance-emploi. Développement des ressources humaines Canada (DRHC) a maintenu, en 1998, l'objectif de favoriser l'autonomie des collectivités autochtones qui assument aujourd'hui d'importantes responsabilités relativement au développement de leurs ressources humaines. Les ententes permettant la prise en charge des programmes et des services d'emploi et d'assurance-emploi par les collectivités crient et inuites, en vigueur depuis 1997, se sont poursuivies et elles

viendront à échéance en mars 1999. Par ailleurs, en vertu de l'entente entre DRHC et l'Assemblée des Premières nations du Québec et du Labrador qui vient aussi à échéance en mars 1999, les Naskapis gèrent entre autres leurs mesures de développement des ressources humaines.

Un projet financé par le biais du Fonds transitoire de création d'emploi a également été mis en oeuvre dans une collectivité criée, en 1998.

Au cours de l'année financière 1997-1998, DRHC a versé la somme globale de 13 797 812 dollars au titre de sa participation financière aux ententes, aux programmes et autres initiatives dans le Nord québécois.

En réponse aux recommandations de la Commission royale sur les peuples autochtones et fort de l'expertise acquise depuis plusieurs années, DRHC élargira, en 1999, ses partenariats en matière de gestion des ressources humaines avec les groupes autochtones par l'entremise d'une nouvelle initiative quinquennale, soit la Stratégie de développement des ressources humaines autochtones. Cette stratégie leur permettra d'exécuter une plus vaste gamme de programmes répondant mieux à leurs besoins en matière de développement des ressources humaines.

DRHC : dépenses (\$ 1997-1998)				
	Cris	Inuits	Naskapis	Total
<b>Programme relatif au marché du travail autochtone</b>				
3 612 821 \$	4 646 501 \$	188 958 \$	8 448 280 \$	
<b>Fonds d'assurance-emploi</b>	1 134 (97)	1 140 041	121 868	2 396 006
<b>Initiative de garde d'enfants à l'intention des Inuit et des Premières nations</b>	1 251 091	1 141 000	81 435	2 473 526
<b>Initiatives Emploi-Jeunesse</b>	60 000	30 000	néant	90 000
<b>Initiatives stratégiques</b>	150 000	néant	néant	150 000
<b>Fonds transitoire de création d'emploi</b>	néant	240 000	néant	240 000
<b>Total</b>	6 208 099 \$	7 197 542 \$	392 261 \$	<b>13 797 812 \$</b>

## Santé Canada

Au cours de l'année financière 1997-1998, la Direction générale des services médicaux de Santé Canada pour la région du Québec a versé 6 329 014 dollars pour la réalisation de divers programmes de santé dans les collectivités cries, inuites et naskapi. Le Ministère a principalement

financé des projets dans les domaines suivants : santé mentale, abus de drogues et de solvants et violence familiale. Dans le cadre du Plan Vert, Santé Canada a financé le contrôle de la qualité d'eau potable dans les neuf collectivités cries. Santé Canada encourage également les étudiants de ces collectivités à oeuvrer dans le secteur des soins de santé par l'entremise du programme

Carrières pour Indiens et Inuits dans le domaine de la santé. En outre, le Ministère a couvert les frais des services de santé non assurés aux bénéficiaires habitant à l'extérieur de leur collectivité d'affiliation.

Santé Canada, dépenses (\$) 1997-1998				
	Cris	Inuits	Naskapis	Total
<b>Programme national de lutte contre l'abus d'alcool et de drogue chez les Autochtones</b>				
Abus des solvants	650 800 \$	692 716 \$	47 000 \$	1 390 516 \$
Grandir ensemble	127 880	124 231	8 009	260 120
Nutrition prénatale	1 079 900	924 354	59 636	2 063 890
<b>Pour des collectivités en bonne santé</b>				
Plan Vert	944 728	717 512	45 160	1 707 400
<b>Carrières pour Indiens et Inuits dans le domaine de la santé</b>				
Services de santé non assurés	28 950	néant	néant	28 950
Total	3 181 808 \$	2 974 311 \$	172 895 \$	6 329 014 \$



## Solliciteur général Canada

En 1998, le ministère du Solliciteur général du Canada a renouvelé deux ententes tripartites intervenues avec le gouvernement du Québec et respectivement l'Administration régionale cri et l'Administration régionale Kativik. De plus, le Ministère a assuré le suivi de la mise en oeuvre de l'entente tripartite avec les Naskapis.

Le Ministère signait aussi en 1998 une entente qui renouvelait le financement des services policiers offerts à la population du territoire du Nunavik par le Corps de police régionale de Kativik. Cette nouvelle entente, en vigueur du 1<sup>er</sup> avril 1998 au 31 mars 2003, permettra de compléter la mise en place des services policiers au Nunavik.

Des discussions relatives à la mise en oeuvre du chapitre 19 de la CBINQ ont également eu lieu entre les Cris du Québec, le gouvernement du

Québec et le Ministère. Ces discussions ont abouti à la signature d'une entente tripartite sur le renouvellement du financement des services policiers locaux, en vigueur du 1<sup>er</sup> avril 1998 au 31 mars 2003.

En 1997-1998, le Solliciteur a ainsi versé 5 596 476 dollars à titre de contributions financières aux ententes tripartites, dont 2 564 876 dollars aux Cris, 236 080 dollars aux Naskapis et 2 795 520 dollars à l'Administration régionale Kativik.

Pour sa part, le Service correctionnel du Canada (SCC) a poursuivi sa stratégie de développement et de prestation de programmes adaptés à la culture et à la réalité autochtones.

Le SCC a maintenu ses services d'agents de liaison dans chaque établissement pour les Cris, les Inuits et les Naskapis, et il a versé à cette fin 37 (000) dollars à l'organisme Services parajudiciaires.

aires autochtones du Québec. Cet organisme est chargé de conseiller les détenus autochtones dans les pénitenciers fédéraux afin d'assurer une planification correctionnelle favorisant la réinsertion sociale des délinquants autochtones.

De plus, une somme de 82 000 dollars a été consacrée aux différents programmes de traitement dans les domaines de la toxicomanie, de la violence sexuelle et de l'éducation axée sur l'alphabétisation et sur la spiritualité autochtones. Ces montants excluent tous les frais directs reliés à l'incarcération. Enfin, à l'égard de cette même population, le SCC a alloué 100 000 dollars pour l'hébergement, la surveillance et le traitement en maison de transition lors de la libération conditionnelle.

Au cours de l'année financière 1997-1998, la contribution totale du ministère du Solliciteur général du Canada a atteint 5 815 476 dollars.

Solliciteur général du Canada, dépenses (\$ 1997-1998)				Total
	Cris	Inuits	Naskapis	
<b>Direction générale de la police des Autochtones</b>	2 564 876 \$	2 795 520 \$	236 080 \$	5 596 476 \$
<b>Service correctionnel</b>	*	*	*	219 000
<b>Total</b>				<b>5 815 476 \$</b>

\* Les données financières par groupe de bénéficiaires n'étaient pas disponibles aux fins du présent rapport.

## **Sanité Canada**

Au cours de l'année financière 1997-1998, la Direction générale des services médicaux de Santé Canada pour la région du Québec a versé 6 329 014 dollars pour la réalisation de divers programmes de santé dans les collectivités cries, inuites et naskapié. Le Ministère a principalement

financé des projets dans les domaines suivants : santé mentale, abus de drogues et de solvants et violence familiale. Dans le cadre du Plan Vert, Santé Canada a financé le contrôle de la qualité d'eau potable dans les neuf collectivités cries.

Carrières pour Indiens et Inuits dans le domaine de la santé. En outre, le Ministère a couvert les frais des services de santé non assurés aux bénéficiaires habitant à l'extérieur de leur collectivité d'affiliation.

Santé Canada encourage également les étudiants de ces collectivités à oeuvrer dans le secteur des soins de santé par l'entremise du programme

Santé (annuaire, dépenses (s) 1997-1998)				
	Cries	Indiens	Naskapis	Total
Programme national de lutte contre l'abus d'alcool et de drogue chez les Autochtones	630 800 \$	692 716 \$	47 000 \$	1 390 516 \$
Abus des solvants	127 880	124 231	8 009	260 120
Granit ensemble	1 079 900	924 354	59 636	2 063 890
Nutrition prématiale	néant	106 551	6 811	113 362
Pour des collectivités en bonne santé	944 728	717 512	45 160	1 707 400
Plan Vert	28 950	néant	néant	28 950
Carrières pour Indiens et Inuits dans le domaine de la santé	néant	30 985	néant	30 985
Services de santé non assurés	349 550	377 962	6 279	733 791
<b>Total</b>	<b>3 181 808 \$</b>	<b>2 974 311 \$</b>	<b>172 895 \$</b>	<b>6 329 014 \$</b>

## Solliciteur général Canada

Québec et le Ministère. Ces discussions ont abouti à la signature d'une entente tripartite sur le renouvellement du financement des services policiers locaux, en vigueur du 1<sup>er</sup> avril 1998 au 31 mars 2003.

En 1998, le ministère du Solliciteur général du Canada a renouvelé deux ententes tripartites intervenues avec le gouvernement du Québec et respectivement l'Administration régionale crie et l'Administration régionale Kativik. De plus, le Ministère a assuré le suivi de la mise en oeuvre de l'entente tripartite avec les Naskapis.

Le Ministère signait aussi en 1998 une entente qui renouvelait le financement des services policiers offerts à la population du territoire du Nunavik par le Corps de police régionale de Kativik. Cette nouvelle entente, en vigueur du 1<sup>er</sup> avril 1998 au 31 mars 2003, permettra de compléter la mise en place des services policiers au Nunavik.

Des discussions relatives à la mise en oeuvre du chapitre 19 de la CBJNQ ont également eu lieu entre les Cris du Québec, le gouvernement du

Québec et le Ministère. Ces discussions ont abouti à la signature d'une entente tripartite sur le renouvellement du financement des services policiers locaux, en vigueur du 1<sup>er</sup> avril 1998 au 31 mars 2003.

En 1997-1998, le Solliciteur a ainsi versé 5 596 476 dollars à titre de contributions financières aux ententes tripartites, dont 2 564 876 dollars aux Cris, 236 080 dollars aux Naskapis et 2 795 520 dollars à l'Administration régionale Kativik.

Pour sa part, le Service correctionnel du Canada (SCC) a poursuivi sa stratégie de développement et de prestation de programmes adaptés à la culture et à la réalité autochtones.

Le SCC a maintenu ses services d'agents de liaison dans chaque établissement pour les Cris, les Inuits et les Naskapis, et il a versé à cette fin 37 000 dollars à l'organisme Services parajudiciaires et à la population du Nunavik.

aires autochtones du Québec. Cet organisme est chargé de conseiller les détenus autochtones dans les pénitenciers fédéraux afin d'assurer une planification correctionnelle favorisant la réinsertion sociale des délinquants autochtones.

De plus, une somme de 82 000 dollars a été consacrée aux différents programmes de traitement dans les domaines de la toxicomanie, de la violence sexuelle et de l'éducation axée sur l'alphabétisation et sur la spiritualité autochtones. Ces montants excluent tous les frais directs reliés à l'incarcération. Enfin, à l'égard de cette même population, le SCC a alloué 100 000 dollars pour l'hébergement, la surveillance et le traitement en maison de transition lors de la libération conditionnelle.

Au cours de l'année financière 1997-1998, la contribution totale du ministère du Solliciteur général du Canada a atteint 5 815 476 dollars.

Solliciteur général du Canada: dépenses ( \$ ) 1997-1998				
	Cris	Inuits	Naskapis	Total
<b>Direction générale de la police des Autochtones</b>	<b>2 564 876 \$</b>	<b>2 795 520 \$</b>	<b>236 080 \$</b>	<b>5 596 476 \$</b>
<b>Service correctionnel</b>	*	*	*	219 000
<b>Total</b>				<b>5 815 476 \$</b>

\* Les données financières par groupe de bénéficiaires n'étaient pas disponibles aux fins du présent rapport.

## Transports Canada

recherche de matériaux ont engendré des coûts de 82 000 dollars.

Transports Canada, par l'entremise de ses différents programmes, a investi une somme totale de 4 115 661 dollars au cours de l'année financière 1997-1998.

En vertu de l'entente de contribution intervenue en 1996, en vigueur du 1<sup>er</sup> septembre 1996 au 31 décembre 1999, relative au transfert de la gestion de l'aéroport de Kuujjuaq, Transports Canada a versé une somme de 1 001 300 dollars à l'Administration régionale Kativik au cours de l'année financière 1997-1998. Des investissements de l'ordre de 105 961 dollars ont été réalisés à Kuujjuaq afin d'effectuer des réparations à la piste principale. En outre, des travaux en

En ce qui concerne les contrats triennaux de fonctionnement et d'entretien de leur aéroport respectif en 1997-1998, les Naskapis et les Montagnais de Schefferville ont reçu 230 000 dollars, les Cris d'Eastmain, 167 700 dollars, les Cris de Waskaganish 171 000 dollars, et ceux de Wemindji, 167 700. Les employés d'Eastmain, de Wemindji et de Waskaganish ont reçu de la formation en exploitation aéroportuaire. Cette formation au coût de 15 000 dollars contribuera au développement d'une expertise en région.

Des travaux de rénovation extérieure à l'aérogare de Schefferville d'une valeur de 53 500 dollars

ont été réalisés. Des réparations à la piste au coût de 360 000 dollars ont été effectuées. Une étude géotechnique et des travaux de recherche de matériaux ont engendré des dépenses de 15 000 dollars et l'installation d'une barrière électrique, au coût de 30 000 dollars, a aussi été effectuée à Schefferville afin d'améliorer la sécurité.

Transports Canada a négocié avec les Naskapis et les Montagnais la création d'un organisme à but non lucratif conjoint pour assumer la gestion de l'aéroport de Schefferville. Une entente devrait être signée en avril 1999.

Un projet de 1 648 000 dollars pour l'amélioration des installations aéroportuaires à Chisasibi a été réalisé grâce au Programme d'aide aux immobilisations de l'Agence du Nord québécoise.

Transport Canada, depuis l'an 1997-1998

Transport Canada, depuis l'an 1997-1998				
	Coûts	Montant	Nombre	Total
Coûts de l'entretien	s/o	1 001 300 \$	s/o	1 001 300 \$
Programme et entretien	506 400	s/o	250 000	736 400
Programme d'aide	1 648 000	187 961	458 900	2 294 461
Programme	15 000	68 500	1640	83 500
Programme des infrastructures	s/o	•	s/o	•
Programme de l'Agence du Nord québécoise	2 169 400 \$	1 257 761 \$	688 500 \$	4 115 661 \$
Total	2 169 400 \$	1 257 761 \$	688 500 \$	4 115 661 \$

\* La somme de 1 257 761 \$ versée par l'Agence du Nord Québec au cours de plusieurs années

## Patrimoine canadien

sations aéroportuaires. Les travaux qui ont été effectués comprennent : la réfection de la piste, la construction de l'aire de trafic et de la voie de circulation, l'installation du balisage lumineux (PAPI) et l'installation d'équipements électriques et de divers autres équipements comme des clôtures et des barrières de sécurité.

À la suite du protocole d'entente entre Transports Canada et l'Administration régionale Kativik sur la formation de représentants inuits en sécurité

maritime, la région du nord du Québec a maintenant un inspecteur dont le rôle est de sensibiliser les collectivités inuites à la sécurité. Les dépenses de Transports Canada pour le programme de formation ont été de 68 500 dollars.

Le Ministère est également cosignataire d'une entente avec le MAINC et Pêches et Océans Canada prévoyant le versement annuel, pour une durée de 10 ans, de 3 000 000 de dollars pour la mise en place d'infrastructures maritimes dans le Nord québécois. Au cours de l'année financière 1997-1998, Transports Canada a versé, par l'entremise du MAINC, 1 000 000 de dollars à la Société Makivik en vertu de cette entente.

Patrimoine canadien, par le biais de sa Direction de la participation des citoyens, appuie un large éventail d'activités dans le Nord du Québec. L'exploitation de réseaux de communication autochtones, le fonctionnement de centres d'amitié autochtones, le soutien aux organismes et l'amélioration de la situation des femmes autochtones constituent ses principaux champs d'intervention. Au cours de l'année financière 1997-1998, les collectivités autochtones du Nord ont bénéficié de 1 774 719 dollars par l'entremise des programmes du ministère du Patrimoine canadien.

Patrimoine canadien, de dépenses (ex 1997-1998)

<b>Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiodiffusion</b> Société crise de communication de la Baie James Taqamiat Nipigon Incorporated (TNI)	300 470 \$ 907 317
<b>Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives</b> Société Makivik	133 690
<b>Programme des centres d'amitié autochtones</b> Centre d'amitié autochtone de Septembre inc.* Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or inc.* Centre d'amitié autochtone de Chibougamau inc.	114 158 171 237 142 697
<b>Programme de promotion des femmes autochtones</b> « Cree Women's Council » « Grand Council of Naskapi »	5 150 récent
<b>Total</b>	<b>1 774 719 \$</b>

\*Les services offerts par ces centres d'amitié autochtones ne sont pas réservés uniquement aux bénéficiaires des communautés.

## Transports Canada

Transports Canada, par l'entremise de ses différents programmes, a investi une somme totale de 4 115 661 dollars au cours de l'année financière 1997-1998.

En vertu de l'entente de contribution intervenue en 1996, en vigueur du 1<sup>er</sup> septembre 1996 au 31 décembre 1999, relative au transfert de la gestion de l'aéroport de Kuujjuaq, Transports Canada a versé une somme de 1 001 300 dollars à l'Administration régionale Kativik au cours de l'année financière 1997-1998. Des investissements de l'ordre de 105 961 dollars ont été réalisés à Kuujjuaq afin d'effectuer des réparations à la piste principale. En outre, des travaux en

recherche de matériaux ont engendré des coûts de 82 000 dollars.

En ce qui concerne les contrats triennaux de fonctionnement et d'entretien de leur aéroport respectif en 1997-1998, les Naskapis et les Montagnais de Schefferville ont reçu 230 000 dollars, les Cris d'Eastmain, 167 700 dollars, les Cris de Waskaganish 171 000 dollars, et ceux de Wemindji, 167 700. Les employés d'Eastmain, de Wemindji et de Waskaganish ont reçu de la formation en exploitation aéroportuaire. Cette formation au coût de 15 000 dollars contribuera au développement d'une expertise en région.

Des travaux de rénovation extérieure à l'aérogare de Schefferville d'une valeur de 53 500 dollars

ont été réalisés. Des réparations à la piste au coût de 360 000 dollars ont été effectuées. Une étude géotechnique et des travaux de recherche de matériaux ont engendré des dépenses de 15 000 dollars et l'installation d'une barrière électrique, au coût de 30 000 dollars, a aussi été effectuée à Schefferville afin d'améliorer la sécurité.

Transports Canada a négocié avec les Naskapis et les Montagnais la création d'un organisme à but non lucratif conjoint pour assumer la gestion de l'aéroport de Schefferville. Une entente devrait être signée en avril 1999.

Un projet de 1 648 000 dollars pour l'amélioration des installations aéroportuaires à Chisasibi a été réalisé grâce au Programme d'aide aux immobili-

aires de 1 million \$ versée par l'entremise du MAINC est exclue du présent tableau.

Transport Canada, dépenses (\$), 1997-1998				
	Cris	Inuits	Naskapis	Total
<b>Gestion de l'aéroport</b>	s/o	1 001 300 \$	s/o	1 001 300 \$
<b>Fonctionnement et entretien</b>	506 400	s/o	230 000	736 400
<b>Réparations/Rénovations</b>	1 648 000	187 961	458 500	2 294 461
<b>Formation</b>	15 000	68 500	néant	83 500
<b>Programme des infrastructures Maritimes du Nord québécois</b>	s/o	*	s/o	*
<b>Total</b>	2 169 400 \$	1 257 761 \$	688 500 \$	4 115 661 \$

\* La somme de 1 million \$ versée par l'entremise du MAINC est exclue du présent tableau.

sations aéroportuaires. Les travaux qui ont été effectués comprennent : la réfection de la piste, la construction de l'aire de trafic et de la voie de circulation, l'installation du balisage lumineux incluant un système visuel de pente d'approche (PAP) et l'installation d'équipements électriques et de divers autres équipements comme des clôtures et des barrières de sécurité.

À la suite du protocole d'entente entre Transports Canada et l'Administration régionale Kativik sur la formation de représentants inuits en sécurité

maritime, la région du nord du Québec a maintenant un inspecteur dont le rôle est de sensibiliser les collectivités inuites à la sécurité. Les dépenses de Transports Canada pour le programme de formation ont été de 68 500 dollars.

Le Ministère est également cosignataire d'une entente avec le MAINC et Pêches et Océans Canada prévoyant le versement annuel, pour une durée de 10 ans, de 3 000 000 de dollars pour la mise en place d'infrastructures maritimes dans le Nord québécois. Au cours de l'année financière 1997-1998, Transports Canada a versé, par l'entremise du MAINC, 1 000 000 de dollars à la Société Makivik en vertu de cette entente.

## Patrimoine canadien

Patrimoine canadien, par le biais de sa Direction de la participation des citoyens, appuie un large éventail d'activités dans le Nord du Québec. L'exploitation de réseaux de communication autochtones, le fonctionnement de centres d'amitié, la sauvegarde des langues et des cultures autochtones, le soutien aux organismes et l'amélioration de la situation des femmes autochtones constituent ses principaux champs d'intervention. Au cours de l'année financière 1997-1998, les collectivités autochtones du Nord ont bénéficié de 1 774 719 dollars par l'entremise des programmes du ministère du Patrimoine canadien.

### Patrimoine canadien, dépenses (\$ 1997-1998)

#### Programme d'accès des Autochtones du Nord à la radiotélédiffusion

Société crée de communication de la Baie James  
Taqramiut Nipingat Incorporated (TNI)

300 470 \$  
907 317

#### Programme d'aide aux organisations autochtones représentatives

Société Makivik  
133 690

#### Programme des centres d'amitié autochtones

Centre d'amitié autochtone de Senneterre inc.\*  
Centre d'amitié autochtone de Val-d'Or inc.\*  
Centre d'amitié autochtone de Chibougamau inc.

114 158  
171 237  
142 697

#### Programme de promotion des femmes autochtones

« Cree Women's Council »  
« Grand Council of Naskapi »  
5 150  
néant

**Total**

**1 774 719 \$**

\*Les services offerts par ces centres d'amitié autochtones ne sont pas réservés uniquement aux bénéficiaires des conventions.

## Défense nationale

la gestion et de la supervision d'un corps de cadets à Schefferville qui compte une dizaine de membres Naskapis âgées de 12 à 18 ans.

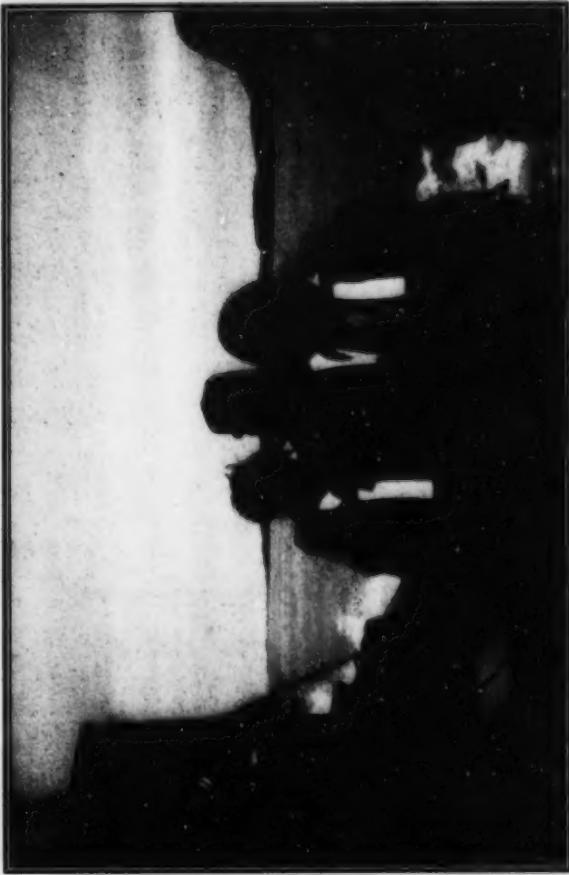
**Le Secteur du Québec de la Force terrestre (SQFT)** est responsable de trois activités reliées aux programmes des Rangers canadiens, des Rangers juniors et des cadets. Sur le territoire visé par les conventions, le SQFT compte 14 patrouilles de Rangers canadiens et 14 patrouilles de Rangers juniors regroupés au sein du 2e Groupe de patrouilles des Rangers canadiens (2eGPRC). Le SQFT, par l'entremise de la Région de l'Est-Cadets, est aussi responsable de

Les Rangers canadiens sont des personnes volontaires âgées de 18 à 60 ans qui assurent, au besoin, le soutien des membres des Forces canadiennes dans les régions côtières, éloignées et nordiques. Le SQFT offre aussi un programme d'activités des Rangers juniors qui met l'accent à la fois sur la culture et les disciplines autochtones traditionnelles et sur les habitudes de vie moderne. Plus de 375 jeunes filles et garçons du territoire de la CBJNQ et de la CNEQ participent à ce programme.

Depuis deux ans, une centaine de Rangers juniors prennent part à un camp d'entraînement d'été au Nunavik. Ce camp a eu lieu en juillet 1998 à Tasiujaq. Grâce à diverses compétitions, les jeunes ont pu mettre en pratique les aptitudes nouvellement acquises en matière de premiers soins, de cartographie, de cordage et noeuds ainsi que de sécurité des armes à feu. Ce camp offre aux jeunes du Nord du Québec la possibilité de se côtoyer et d'échanger entre eux, occasion qui se présente rarement en raison de l'éloignement des collectivités. L'amélioration de ce programme et la tenue du camp d'été sont le fruit d'une collaboration entre les Forces canadiennes et l'Administration régionale Kativik.

Au cours de l'année financière 1997-1998, le ministère de la Défense nationale a consacré 840 000 dollars pour les programmes des Rangers canadiens, des Rangers juniors et des cadets, dans le nord du Québec.

Par ailleurs, en 1998, le ministère de la Défense nationale a cosigné une entente avec le ministère de l'Environnement du Canada, le gouvernement du Québec et l'Administration régionale Kativik portant sur la restauration d'une quarantaine de sites situés sur la ligne « Mid-Canada », soit de part et d'autre du 55e parallèle nord.



Défense nationale

*Les Ranger juniors du Nord du Québec en partance pour le camp d'été de Tasiujaq en 1998.*

## Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale

Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale (ACÉE) participent conjointement avec le MAINC et le MPO à la mise en œuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social prévus aux chapitres 22 et 23 de la CBJNQ, et du régime de chasse, de pêche et de piégeage prévu au chapitre 24.

### Environnement Canada

La contribution d'Environnement Canada à la mise en œuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social ainsi qu'au régime de chasse, de pêche et de piégeage s'est poursuivie en 1998. La ministre de l'Environnement a procédé à de nouvelles nominations au sein de la délégation fédérale du Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James (CCEBJ), du Comité consultatif de l'environnement Kativik ainsi que du Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage. Environnement Canada a assumé au cours de l'année la présidence du CCEBJ.

Pour l'année financière 1997-1998, les dépenses d'Environnement Canada directement reliées à la mise en œuvre de la CBJNQ ont atteint quelque 40 000 dollars.

Au cours de l'année 1998, le Service canadien de la faune d'Environnement Canada a maintenu ses efforts pour la conservation des populations d'oiseaux migrateurs qui fréquentent le territoire visé par la Convention. L'étude sur la dispersion

*Couple de Bernaches du Canada de la rivière Pôlemon, au cœur des aires de nidification dans la péninsule d'Ungava.*

Encore cette année, le Service canadien de la faune a aidé au financement de la participation des autochtones à la réunion d'hiver du Comité technique du Conseil de la Voie de migration de l'Atlantique. Cette participation s'avère très positive, en amenant le point de vue des autochtones à la principale table de discussion des questions de chasse et de conservation des oiseaux migrateurs.

Pour l'année financière 1997-1998, les dépenses du Service canadien de la faune sur le territoire visé par les conventions ont représenté quelque 112 000 dollars dont 50 000 ont été consacrés au projet du Canard arlequin. La reproduction chez ce groupe d'oiseaux.

## **IMPORTANT NOTE CONCERNING THE FOLLOWING PAGES**

**THE PAGES WHICH FOLLOW HAVE BEEN FILMED TWICE IN ORDER TO OBTAIN THE BEST REPRODUCTIVE QUALITY**

**USERS SHOULD CONSULT ALL THE PAGES REPRODUCED ON THE FICHE IN ORDER TO OBTAIN A COMPLETE READING OF THE TEXT.**

---

## **REMARQUE IMPORTANTE CONCERNANT LES PAGES QUI SUIVENT**

**LES PAGES SUIVANTES ONT ÉTÉ REPRODUITES EN DOUBLE AFIN D'AMÉLIORER LA QUALITÉ DE REPRODUCTION**

**LES UTILISATEURS DOIVENT CONSULTER TOUTES LES PAGES REPRODUITES SUR LA FICHE AFIN D'OBTENIR LA LECTURE DU TEXTE INTÉGRAL**

**micromedia**  
a division of IHS Canada

20 Victoria Street  
Toronto, Ontario M5C 2N8  
Tel.: (416) 362-5211  
Toll Free: 1-800-387-2689  
Fax: (416) 362-6161  
Email: [info@micromedia.on.ca](mailto:info@micromedia.on.ca)

En ce qui a trait au programme ÉcoAction 2000, Environnement Canada a rencontré, en octobre 1998, les représentants de l'Administration régionale Kativik pour présenter le programme, en expliquer les modalités en terme de financement et discuter de la présentation éventuelle de certains projets. Le programme ÉcoAction 2000 appuie des projets environnementaux d'initiative communautaire qui visent à protéger les habitats, à promouvoir la conservation de l'énergie et à réduire l'utilisation de substances toxiques.

En ce qui a trait au programme de l'environnement atmosphérique, Environnement Canada exploite 18 stations météorologiques sur le territoire visé par les conventions, dont trois stations d'aérologie. En 1997-1998, les dépenses pour ce programme se sont établies à 359 658 dollars.

Par ailleurs, Environnement Canada est co-sponsorié d'une entente impliquant des investissements de 1 800 000 dollars avec le ministère de la Défense nationale, l'Administration régionale Kativik et le gouvernement du Québec. L'entente en expliquer les modalités en terme de financement et discuter de la présentation éventuelle de certains projets. Le programme ÉcoAction 2000 appuie des projets environnementaux d'initiative communautaire qui visent à protéger les habitats, à promouvoir la conservation de l'énergie et à réduire l'utilisation de substances toxiques.

#### **L'Agence canadienne d'évaluation environnementale**

Au titre des chapitres 22 et 23, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale a appuyé l'administrateur fédéral et divers comités établis en vertu de la CBJNQ.

Par ailleurs, Environnement Canada est co-sponsorié d'une entente impliquant des investissements de 1 800 000 dollars avec le ministère de la Défense nationale, l'Administration régionale Kativik et le gouvernement du Québec. L'entente en expliquer les modalités en terme de financement et discuter de la présentation éventuelle de certains projets. Le programme ÉcoAction 2000 appuie des projets environnementaux d'initiative communautaire qui visent à protéger les habitats, à promouvoir la conservation de l'énergie et à réduire l'utilisation de substances toxiques.

Les dépenses de l'ACÉE, pour l'année financière 1997-1998, ont totalisé 113 401 dollars. Cette somme comprend la contribution fédérale de 95 000 dollars pour le maintien et le financement conjoint, avec le gouvernement du Québec, des secrétariats du Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James et du Comité consultatif de l'environnement Kativik. Sont aussi incluses dans cette contribution les dépenses de fonctionnement du Comité d'évaluation (COMEV).

D'autre part, les dépenses totales de l'ACÉE incluent les coûts liés aux activités des comités fédéraux d'examen (COFEX-Nord et COFEX-Sud).

Au cours de l'année financière 1997-1998, Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale ont versé une somme globale de 685 059 dollars pour leurs activités et programmes dans le Nord québécois.

Environnement Canada et Agence canadienne d'évaluation environnementale: dépenses (CS) 1997-1998	
<b>Environnement Canada</b>	
Dépenses des comités	40 000 \$
Service canadien de la faune	112 000
Programme d'environnement atmosphérique	359 658
Entente « Mid-Canada Line »	60 000
	<u>571 658</u>
<b>Agence canadienne d'évaluation environnementale</b>	
	113 401
	<b>685 059 \$</b>
<b>Total</b>	

## Ressources naturelles Canada

Le ministère des Ressources naturelles du Canada (RNC) est actif sur le territoire visé par les conventions par l'entremise du Service canadien des forêts et du secteur Géomatique Canada.

### Service canadien des forêts

En 1998, le Service canadien des forêts a poursuivi la mise en œuvre du Programme forestier des Premières nations (PFPN). Financé conjointement par le MAINC et le ministère des Ressources naturelles du Canada, ce programme vise à augmenter les capacités de développement des collectivités autochtones. Il offre, en plus du volet forestier, trois autres volets axés sur le développement économique de la foresterie autochtone, soit le développement de l'entreprise autochtone, la coopération entre les collectivités et les partenariats avec des industries non autochtones et, enfin, la création d'un fonds de développement de la forêt autochtone.

Une somme de 192 600 dollars a été répartie entre les collectivités cries de Waswanipi, de Mistissini, d'Oujé-Bougoumou et d'Eastmain, et la collectivité naskapie de Kawawachikamach pour la réalisation de projets et d'activités s'inscrivant dans le cadre du PFPN pendant l'année 1997-1998.

La coopérative A-Pit-See-Win de Waswanipi a ainsi reçu une somme de 86 000 dollars pour réaliser des travaux de coupe en mosaïque, de récupération de bois brûlé, d'éclaircie précommerciale et de préparation de terrain sur une superficie totalisant près de 1 625 hectares. Elle a aussi effectué la plantation de 500 000 arbres en plus de réaliser des travaux de construction et de rénovation de chemin sur 75 kilomètres. Les contributions du Programme ont également permis d'appuyer financièrement l'équipe technique.

En plus du financement octroyé par le PFPN, la collectivité de Waswanipi a reçu une somme de 266 000 dollars pour l'établissement de la Forêt modèle cri, 11e forêt modèle du Canada.

La Corporation Enenatuk Forestry de Mistissini, quant à elle, a pu réaliser un plan d'affaires portant sur un projet d'usine de sciage et appuyer son équipe technique grâce à la contribution de 66 300 dollars du PFPN. L'aide financière au service technique a permis la réalisation de travaux sur une superficie de 705 hectares dont la coupe en mosaïque, le dégagement de plantation, l'amélioration de 12 kilomètres de chemin forestier et la plantation de 300 000 arbres.

Dans la collectivité d'Oujé-Bougoumou, une contribution de 14 800 dollars a permis d'assurer la

*Un travailleur forestier effectuant l'inventaire des plants d'épinette noire à Waswanipi dans le cadre des activités de reboisement sur le territoire de la collectivité.*

formation de 12 travailleurs sylvicoles.

Pour sa part, la collectivité d'Eastmain a utilisé la somme de 14 800 dollars du PFPN pour réaliser une étude de préfaisabilité sur la récolte du bois de chauffage et sur l'implantation d'une scierie portative sur son territoire.

Quant aux Naskapis de Kawawachikamach, ils ont réalisé une étude du potentiel forestier de leur territoire grâce à la contribution de 10 700 dollars qui leur a été octroyée en vertu du même programme.

Tous les projets proposés par ces collectivités au titre du PFPN ont été évalués au besoin en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* par le Service canadien des forêts.

Au cours de l'année financière 1997-1998, le ministère des Ressources naturelles du Canada, par l'entremise du Service canadien des forêts, a versé une somme globale de 458 600 dollars pour la réalisation des projets entrepris dans le Nord du Québec.

Cré	Min	Max	Nombre	Total
Programme forestier des Premières nations	181 900 \$	\$/0	10 700 \$	192 600 \$
Résumé des factures modifiées du Canada	266 000	\$/0	\$/0	266 000
Totaux	447 900 \$	\$/0	10 700 \$	458 600 \$

*Service canadien des forêts (N) 1997-1998.*

En ce qui a trait au programme ÉcoAction 2000, Environnement Canada a rencontré, en octobre 1998, les représentants de l'Administration régionale Kativik pour présenter le programme, en expliquer les modalités en terme de financement et discuter de la présentation éventuelle de certains projets. Le programme ÉcoAction 2000 appuie des projets environnementaux d'initiative communautaire qui visent à protéger les habitats, à promouvoir la conservation de l'énergie et à réduire l'utilisation de substances toxiques.

En ce qui a trait au programme de l'environnement atmosphérique, Environnement Canada exploite 18 stations météorologiques sur le territoire visé par les conventions, dont trois stations d'aérologie. En 1997-1998, les dépenses pour ce programme se sont établies à 3 596 58 dollars.

Par ailleurs, Environnement Canada est cosignataire d'une entente impliquant des investissements de 1 800 000 dollars avec le ministère de la Défense nationale, l'Administration régionale Kativik et le gouvernement du Québec. L'entente porte sur la caractérisation, la restauration, le démantèlement ainsi que la rénovation d'une quarantaine de sites de la ligne « Mid-Canada », sur le territoire du Québec à la hauteur du 55e parallèle. En 1997-1998, les dépenses d'Environnement Canada liées à cette entente se sont chiffrées à quelque 60 000 dollars.

### **L'Agence canadienne d'évaluation environnementale**

Au titre des chapitres 22 et 23, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale a appuyé l'administrateur fédéral et divers comités établis en vertu de la CBJNQ.

Les dépenses de l'ACÉE, pour l'année financière 1997-1998, ont totalisé 113 401 dollars. Cette somme comprend la contribution fédérale de 95 000 dollars pour le maintien et le financement conjoint, avec le gouvernement du Québec, des secrétariats du Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James et du Comité consultatif de l'environnement Kativik. Sont aussi incluses dans cette contribution les dépenses de fonctionnement du Comité d'évaluation (COMEV).

D'autre part, les dépenses totales de l'ACÉE incluent les coûts liés aux activités des comités fédéraux d'examen (COFEX-Nord et COFEX-Sud).

Au cours de l'année financière 1997-1998, Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale ont versé une somme globale de 685 059 dollars pour leurs activités et programmes dans le Nord québécois.

Les dépenses de l'ACÉE, pour l'année financière 1997-1998, ont totalisé 113 401 dollars. Cette somme comprend la contribution fédérale de 95 000 dollars pour le maintien et le financement conjoint, avec le gouvernement du Québec, des secrétariats du Comité consultatif sur l'environnement de la Baie James et du Comité consultatif de l'environnement Kativik. Sont aussi incluses dans cette contribution les dépenses de fonctionnement du Comité d'évaluation (COMEV).

<b>Environnement Canada et Agence canadienne d'évaluation environnementale, dépenses (S) 1997-1998</b>	
<b>Environnement Canada</b>	
Dépenses des comités	40 000 \$
Service canadien de la faune	112 000
Programme d'environnement atmosphérique	359 658
Entente « Mid-Canada Line »	60 000
	<u>571 658</u>
<b>Agence canadienne d'évaluation environnementale</b>	
<b>Total</b>	<b>685 059 \$</b>
	113 401

## Ressources naturelles Canada

Le ministère des Ressources naturelles du Canada (RNC) est actif sur le territoire visé par les conventions par l'entremise du Service canadien des forêts et du secteur Géomatique Canada.

### Service canadien des forêts

En 1998, le Service canadien des forêts a poursuivi la mise en œuvre du Programme forestier des Premières nations (PFPN). Financé conjointement par le MAINC et le ministère des Ressources naturelles du Canada, ce programme vise à augmenter les capacités de développement des collectivités autochtones. Il offre, en plus du volet forestier, trois autres volets axés sur le développement économique de la foresterie autochtone, soit le développement de l'entreprise autochtone, la coopération entre les collectivités autochtones, la coopération entre les collectivités et les partenariats avec des industries non autochtones et, enfin, la création d'un fonds de développement de la forêt autochtone.

Une somme de 192 600 dollars a été répartie entre les collectivités cibles de Waswanipi, de Mistissini, d'Oujé-Bougoumou et d'Eastmain, et la collectivité naskapie de Kawawachikamach pour la réalisation de projets et d'activités s'inscrivant dans le cadre du PFPN pendant l'année 1997-1998.

La coopérative A-Pit-See-Win de Waswanipi a ainsi reçu une somme de 86 000 dollars pour réaliser des travaux de coupe en mosaïque, de récupération de bois brûlé, d'éclaircie précommerciale et de préparation de terrain sur une superficie totalisant près de 1 625 hectares. Elle a aussi effectué la plantation de 500 000 arbres en plus de réaliser des travaux de construction et de rénovation de chemin sur 75 kilomètres. Les contributions du Programme ont également permis d'appuyer financièrement l'équipe technique.

En plus du financement octroyé par le PFPN, la collectivité de Waswanipi a reçu une somme de 266 000 dollars pour l'établissement de la Forêt modèle cri. Il le forêt modèle du Canada.

La Corporation Enatuk Forestry de Mistissini, quant à elle, a pu réaliser un plan d'affaires portant sur un projet d'usine de sciage et appuyer son équipe technique grâce à la contribution de 66 300 dollars du PFPN. L'aide financière au service technique a permis la réalisation de travaux sur une superficie de 705 hectares dont la coupe en mosaïque, le dégagement de plantation, l'amélioration de 12 kilomètres de chemin forestier et la plantation de 300 000 arbres.

Dans la collectivité d'Oujé-Bougoumou, une contribution de 14 800 dollars a permis d'assurer la réalisation de projets et d'activités s'inscrivant dans la collectivité d'Oujé-Bougoumou, une contribution de 1907-1998.

La coopérative A-Pit-See-Win de Waswanipi a ainsi reçu une somme de 86 000 dollars pour réaliser des travaux de coupe en mosaïque, de récupération de bois brûlé, d'éclaircie précommerciale et de préparation de terrain sur une superficie totalisant près de 1 625 hectares. Elle a aussi effectué la plantation de 500 000 arbres en plus de réaliser des travaux de construction et de rénovation de chemin sur 75 kilomètres. Les contributions du Programme ont également permis d'appuyer financièrement l'équipe technique.

*Un travailleur forestier effectuant l'inventaire des plants d'épinette noire à Waswanipi dans le cadre des activités de rebâtimen sur le territoire de la collectivité.*

formation de 12 travailleurs sylvicoles.

Pour sa part, la collectivité d'Eastmain a utilisé la somme de 14 800 dollars du PFPN pour réaliser une étude de préfaisabilité sur la récolte du bois de chauffage et sur l'implantation d'une scierie portative sur son territoire.

Quant aux Naskapis de Kawawachikamach, ils ont réalisé une étude du potentiel forestier de leur territoire grâce à la contribution de 10 700 dollars qui leur a été octroyée en vertu du même programme.

Tous les projets proposés par ces collectivités au titre du PFPN ont été évalués au besoin en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* par le Service canadien des forêts.

Au cours de l'année financière 1997-1998, le ministère des Ressources naturelles du Canada, par l'entremise du Service canadien des forêts, a versé une somme globale de 458 600 dollars pour la réalisation des projets entrepris dans le Nord du Québec.

Service canadien des forêts, dépenses (\$ 1997-1998)				Total
Cris	Inuits	Naskapis		
181 900 \$	\$/0	10 700 \$	192 600 \$	
266 000	\$/0	\$/0	266 000	
447 900 \$	\$/0	10 700 \$	458 600 \$	
<b>Programme forestier des Premières nations</b>				
<b>Réseau des forêts modèles du Canada</b>				
<b>Total</b>				

## Géomatique Canada

Le secteur Géomatique Canada du ministère des Ressources naturelles du Canada intervient sur le territoire de la CBJNQ et de la CNEQ par l'entremise du Centre des opérations régionales de l'Est de la Division des levés officiels.

Les activités du Centre auprès des collectivités autochtones de la région consistent principalement à assurer la gestion des contrats d'arpentage, de prise de photographies aériennes, de contrôle cartographique et de cartographie. Le Centre produit aussi des descriptions sur l'étendue et la localisation des intérêts fonciers qui doivent être enregistrés sur les terres des Cris et des Naskapis.

Le Centre des services à la clientèle du Québec, le représentant local du Centre des opérations régionales de l'Est, donne régulièrement des conseils et des avis professionnels sur la gestion et le système de tenue des terres, sur l'établissement de systèmes d'informations foncières (GIS) et sur les questions qui proviennent des diverses disciplines en lien avec la géomatique.

Au cours de l'année 1998, le Centre des opérations régionales de l'Est a préparé 21 plans parcellaires pour l'enregistrement des intérêts fonciers sur les terres cries. Il a fait la gestion des contrats pour la prise de photographies aériennes et le contrôle cartographique des collectivités de Mistassini, de Nemiscieu, d'Oujé-Bougoumou et de Waswanipi. De plus, le Centre a entrepris de faire produire des feuillets cartographiques des collectivités de Chisasibi, d'Eastmain, de Waskaganish et de Wemindji.

La brochure intitulée Régime de droits fonciers sur les terres cries et naskapis du Québec a continué de susciter un grand intérêt puisque plus de 150 brochures ont été distribuées en cours d'année.

## Développement économique Canada

Développement économique Canada, autrefois connu sous le nom de Bureau fédéral de développement régional (Québec), se consacre à la mise en œuvre de programmes afin de stimuler l'émergence et le développement de PME dans le nord du Québec. L'approche retenue par Développement économique Canada favorise une action concrète et cohérente avec l'ensemble des partenaires pour appuyer la réalisation des possibilités de développement dans la région. Développement économique Canada concentre ses efforts selon trois axes prioritaires, soit le soutien direct à des projets issus de l'entrepreneurship indien et inuit, la mise en place d'un fonds d'investissement disponible aux entrepreneurs, le soutien aux organismes de développement économique autochtone.

Au cours de l'année financière 1997-1998, Développement économique Canada a ainsi consacré une somme globale de 450 489 dollars à ses programmes sur le territoire visé par les conventions.

En vertu du programme IDÉE-PME, Développement économique Canada a accordé aux collectivités cries des contributions s'élevant à 130 000 dollars. Les collectivités inuites, quant à elles, recevaient des contributions totalisant 100 489 dollars. Plusieurs des projets retenus ont trait au développement du potentiel touristique offert par le territoire visé par les conventions.

Par ailleurs, au titre du programme de développement des collectivités, la Société d'aide au développement des collectivités (SADC) met à la disposition des collectivités cries un fonds d'investissement de plus de 1 000 000 de dollars et ce, afin de soutenir des projets structurants mis de l'avant par les entrepreneurs. Au cours du présent exercice, la SADC a reçu pour ses opérations une somme de 220 000 dollars au chapitre de son budget de fonctionnement. La SADC offre également des services-conseils en matière de démarrage et de gestion d'entreprises.

Au cours de l'année financière 1997-1998, Développement économique Canada a ainsi consacré une somme globale de 450 489 dollars à ses programmes sur le territoire visé par les conventions.

Développement économique Canada, dépenses (\$), 1997-1998			
	Cris	Inuit	Total
<b>IDÉE-PME</b>	130 000 \$	100 489 \$	230 489 \$
<b>Développement des collectivités</b>	220 000	néant	220 000
<b>Total</b>	350 000 \$	100 489 \$	450 489 \$

## Industrie Canada

Industrie Canada a investi une somme de 445 868 dollars au cours de l'année financière 1997-1998 pour appuyer vingt-cinq projets d'ordre commercial, de développement économique et d'accès à Internet, destinés aux membres des nations cri, inuite et maskapie de la région. Au titre de ces projets, Industrie Canada a versé 171 360 dollars aux collectivités criees, 235 583 dollars aux collectivités inuites et 38 925 dollars à une collectivité maskapie.

Entreprise autochtone Canada a versé des fonds à vingt-deux projets commerciaux prévoyant notamment la mise sur pied et l'expansion d'entreprises autochtones ainsi que l'élaboration de divers plans d'entreprise, de marketing, de formation et de technologie.

Dans le cadre de son Programme d'accès communautaire, Industrie Canada a approuvé le versement de fonds à deux communautés autochtones du Nord, Waskaganish et Eastmain, afin de les aider à ouvrir la région à de nouvelles possibilités de développement économique grâce à l'accès à Internet et à l'autoroute de l'information.

Le programme des Premières Nations pour le Réseau scolaire canadien a aidé la Jimmy Sandy Memorial School, de Kawawachikamach, à relier ses élèves à l'autoroute de l'information. L'école a reçu de l'équipement de liaison satellite DirecPC, un ordinateur Pentium et des fonds pour l'accès à Internet.

Globallement, les fonds du Ministère ont été investis dans un éventail de secteurs industriels, une bonne part de l'argent étant allé au développement de l'économie autochtone régionale.

## Pêches et Océans Canada

En plus d'administrer des programmes de développement et de recherche dans le Nord du Québec par l'intermédiaire de sa région Laurentienne, Pêches et Océans Canada (MPO) fournit plusieurs services visant à assurer un transport maritime sûr, efficace et respectueux de l'environnement.

La région Laurentienne comprend le fleuve, l'estuaire et une partie du golfe du Saint-Laurent, soit les divisions de pêche de l'Organisation des pêches de l'Atlantique du Nord-Ouest 4S et 4T, au nord du 48e parallèle, et les eaux côtières des îles-de-la-Madeleine. Dans le Nord québécois, elle inclut l'est de la baie James, l'est de la baie d'Hudson, la partie sud du détroit d'Hudson et la baie d'Ungava.

Par l'entremise de la Direction des sciences de la région Laurentienne, le Ministère participe avec le MAINC, Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale à la mise en œuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social prévus aux chapitres 22 et 23 de la CBINQ; par l'entremise de la Direction de la gestion des pêches de la région Laurentienne, il participe au régime de chasse, de pêche et de piégeage prévu au chapitre 24.

Le MPO est également cosignataire d'une entente avec le MAINC et Transports Canada prévoyant le versement annuel, pour une durée de 10 ans, de 3 000 000 de dollars pour la mise en place d'infrastructures maritimes dans le Nord québécois.

Au cours de l'année financière 1997-1998, le MPO a versé, par l'intermédiaire du MAINC, 1 000 000 de dollars à la Société Makivik en vertu de cette entente.

Industrie Canada: dépenses (\$ 1997-1998)				
Crit	Intuit	Nombre	Total	
Entreprise autochtone Canada	111 360 \$	235 583 \$	23 925 \$	370 868 \$
Programme d'accès communautaire	60 000	néant	néant	60 000
Programme des Premières Nations pour le Réseau scolaire canadien	néant	15 000	15 000	
<b>Total</b>	<b>171 360 \$</b>	<b>235 583 \$</b>	<b>38 925 \$</b>	<b>445 868 \$</b>

## **Géomatique Canada**

Le secteur Géomatique Canada du ministère des Ressources naturelles du Canada intervient sur le territoire de la CBJNQ et de la CNEQ par l'entremise du Centre des opérations régionales de l'Est de la Division des levés officiels.

Les activités du Centre auprès des collectivités autochtones de la région consistent principalement à assurer la gestion des contrats d'arpentage, de prise de photographies aériennes, de contrôle cartographique et de cartographie. Le Centre produit aussi des descriptions sur l'étendue et la localisation des intérêts fonciers qui doivent être enregistrés sur les terres des Cris et des Naskapis.

Le Centre des services à la clientèle du Québec, le représentant local du Centre des opérations régionales de l'Est, donne régulièrement des conseils et des avis professionnels sur la gestion et le système de tenue des terres, sur l'établissement de systèmes d'informations foncieres (GIS) et sur les questions qui proviennent des diverses disciplines en lien avec la géomatique.

Au cours de l'année 1998, le Centre des opérations régionales de l'Est a préparé 21 plans parcellaires pour l'enregistrement des intérêts fonciers sur les terres cries. Il a fait la gestion des contrats pour la prise de photographies aériennes et le contrôle cartographique des collectivités de Mistassini, de Nemiscau, d'Oujé-Bougoumou et de Waswanipi. De plus, le Centre a entrepris de faire produire des feuilles cartographiques des collectivités de Chisasibi, d'Eastmain, de Waskaganish et de Wemindji.

La brochure intitulée Régime de droits fonciers sur les terres cries et naskapis du Québec a continué de susciter un grand intérêt puisque plus de 150 brochures ont été distribuées en cours d'année.

## **Développement économique Canada**

En vertu du programme IDÉE-PME, Développement économique Canada a accordé aux collectivités cries des contributions s'élevant à 130 000 dollars. Les collectivités inuites, quant à elles, recevaient des contributions totalisant 100 489 dollars. Plusieurs des projets retenus ont trait au développement du potentiel touristique offert par le territoire visé par les conventions.

Développement économique Canada, autrefois connu sous le nom de Bureau fédéral de développement régional (Québec), se consacre à la mise en oeuvre de programmes afin de stimuler l'émergence et le développement de PME dans le nord du Québec. L'approche retenue par Développement économique Canada favorise une action concrète et cohérente avec l'ensemble des partenaires pour appuyer la réalisation des possibilités de développement dans la région. Développement économique Canada concentre ses efforts selon trois axes prioritaires, soit le soutien direct à des projets issus de l'entrepreneurship indien et inuit, la mise en place d'un fonds d'investissement disponible aux entrepreneurs, le soutien aux organismes de développement économique autochtone.

Par ailleurs, au titre du programme de développement des collectivités, la Société d'aide au développement des collectivités (SADC) met à la disposition des collectivités cries un fonds d'investissement de plus de 1 000 000 de dollars et ce, afin de soutenir des projets structurants mis de l'avant par les entrepreneurs. Au cours du présent exercice, la SADC a reçu pour ses opérations une somme de 220 000 dollars au chapitre de son budget de fonctionnement. La SADC offre également des services-conseils en matière de démarrage et de gestion d'entreprises.

Au cours de l'année financière 1997-1998, Développement économique Canada a ainsi consacré une somme globale de 450 489 dollars à ses programmes sur le territoire visé par les conventions.

Budget de l'opérateur national et communautaire et annuel de dépenses 1997-1998			
	Cré	Empr	Total
<b>IDÉE-PME</b>	130 000 \$	100 489 \$	230 489 \$
<b>Développement des collectivités</b>	220 000	rééval	220 000
<b>Total</b>	<b>350 000 \$</b>	<b>100 489 \$</b>	<b>450 489 \$</b>

## Industrie Canada

Industrie Canada a investi une somme de 445 868 dollars au cours de l'année financière 1997-1998 pour appuyer vingt-cinq projets d'ordre commercial, de développement économique et d'accès à Internet, destinés aux membres des nations cri, inuite et naskapic de la région. Au titre de ces projets, Industrie Canada a versé 171 360 dollars aux collectivités criees, 235 583 dollars aux collectivités inuites et 38 925 dollars à une collectivité naskapic.

Entreprise autochtone Canada a versé des fonds à vingt-deux projets commerciaux prévoyant notamment la mise sur pied et l'expansion d'entreprises autochtones ainsi que l'élaboration de divers plans d'entreprise, de marketing, de formation et de technologie.

Dans le cadre de son Programme d'accès communautaire, Industrie Canada a approuvé le versement de fonds à deux communautés autochtones du Nord, Waskaganish et Eastmain, afin de les aider à ouvrir la région à de nouvelles possibilités de développement économique grâce à l'accès à Internet et à l'autoroute de l'information.

Le programme des Premières Nations pour le Réseau scolaire canadien a aidé la Jimmy Sandy Memorial School, de Kawawachikamach, à relier ses élèves à l'autoroute de l'information. L'école a reçu de l'équipement de liaison satellite DirecPC, un ordinateur Pentium et des fonds pour l'accès à Internet.

Globalement, les fonds du Ministère ont été investis dans un éventail de secteurs industriels, une bonne part de l'argent étant allé au développement de l'économie autochtone régionale.

## Pêches et Océans Canada

En plus d'administrer des programmes de développement et de recherche dans le Nord du Québec par l'intermédiaire de sa région Laurentienne, Pêches et Océans Canada (MPO) fournit plusieurs services visant à assurer un transport maritime sûr, efficace et respectueux de l'environnement.

La région Laurentienne comprend le fleuve, l'estuaire et une partie du golfe du Saint-Laurent, soit les divisions de pêche de l'Organisation des pêches de l'Atlantique du Nord-Ouest 4S et 4T, au nord du 48e parallèle, et les eaux côtières des îles-de-la-Madeleine. Dans le Nord québécois, elle inclut l'est de la baie James, l'est de la baie d'Hudson, la partie sud du détroit d'Hudson et la baie d'Ungava.

Par l'entremise de la Direction des sciences de la région Laurentienne, le Ministère participe avec le MAINC, Environnement Canada et l'Agence canadienne d'évaluation environnementale à la mise en œuvre des régimes de protection de l'environnement et du milieu social prévus aux chapitres 22 et 23 de la CBJNQ; par l'entremise de la Direction de la gestion des pêches de la région Laurentienne, il participe au régime de chasse, de pêche et de piégeage prévu au chapitre 24.

Le MPO est également cosignataire d'une entente avec le MAINC et Transports Canada prévoyant le versement annuel, pour une durée de 10 ans, de 3 000 000 de dollars pour la mise en place d'infrastructures maritimes dans le Nord québécois. Au cours de l'année financière 1997-1998, le MPO a versé, par l'intermédiaire du MAINC, 1 000 000 de dollars à la Société Makivik en vertu de cette entente.

Industrie et ministère de l'énergie (1997-1998)				
Crit	Entité	Montant	Total	
Ministère autochtone Canada	111 360 \$	235 583 \$	23 925 \$	370 868 \$
Programme d'accès communautaire	60 000	néant	néant	60 000
Programme des Premières Nations pour le développement communautaire	néant	néant	15 000	15 000
Total	171 360 \$	235 583 \$	38 925 \$	445 868 \$

## Secteur de la Côte-Nord et du Nord québécois - Direction de la gestion des pêches

La mise en œuvre de la Stratégie relative aux pêches autochtones (SRAPA) ainsi que l'application du plan quinquennal (1996-2000) de gestion du béluga du Nord québécois se sont poursuivies durant l'année 1998. Comme par le passé, les activités ont été réalisées de façon conjointe entre les 14 corporations municipales du Nunavik, l'Association des chasseurs, des pêcheurs et des trappeurs du Nunavik, la Société Makivik, l'Administration régionale Kativik et le MPO.

Le Ministère a versé une somme de 106 005 dollars aux 14 collectivités du Nunavik, assurant ainsi l'emploi saisonnier d'un agent communautaire dans chacune des 14 corporations municipales en 1998. Leurs tâches ont consisté, entre autres, à effectuer le suivi statistique de la chasse du béluga et du morse, la cueillette d'échantillons de béluga et la transmission des données de récoltes hebdomadaires. Par ailleurs, une somme de 1 700 dollars a été octroyée en 1997-1998 à l'égard de l'entente de contribution entre le MPO et la Société Makivik garantissant l'expertise, l'outillage et les équipements nécessaires pour l'analyse des échantillons récoltés.

Pour une troisième année consécutive, une entente avec l'Administration régionale Kativik a permis de verser une somme de 235 000 dollars pour la coordination du travail et des patrouilles d'observation de six gardes-pêche autochtones ainsi que la planification des patrouilles d'un agent multidisciplinaire à l'emploi du MPO à

**Inukjuak.** Par ailleurs, un partenariat avec la Commission scolaire Kaniqvik a permis de réaliser des activités de formation pour quelques nouveaux gardes-pêche.

Lors des patrouilles aériennes qu'elle a effectuées, comme à chaque année, au Nunavik, la Direction de la gestion des pêches a visité toutes les collectivités du territoire afin d'échanger avec ses partenaires inuits. De plus, pour accroître les activités de surveillance sur son territoire, le Ministère a livré, en 1998, deux bateaux de patrouilles.

Durant l'année 1998, le Ministère n'a pas eu d'activités spécifiques sur le territoire de la CBJNQ et de la CNEQ, mais il maintient des contacts avec les Cris et les Naskapis par l'entremise du Comité conjoint-chasse, pêche et piégeage.

### Direction des sciences

En 1998, la Direction des sciences, située à l'Institut Maurice Lamontagne, a réussi à poursuivre une partie de ses activités dans le Nord québécois, malgré des réductions budgétaires. Ainsi, à la Division des poissons et mammifères marins, les activités entreprises l'an dernier se sont poursuivies en 1998, notamment l'analyse des échantillons de bélugas de la baie d'Hudson récoltés aux fins de l'étude de la génétique des populations.

La Division a également continué son étude visant à élaborer un modèle mathématique de patrons de migration du béluga du Nord, et de mélange des stocks, basé sur les données génétiques, de distribution et de chasse. De plus, un rapport sur le bilan des connaissances concernant le béluga du Nord a été produit. Quelques rencontres ont eu lieu en 1998 dont une entre les régions Centrale et Arctique et Laurentienne du MPO, afin de planifier et de coordonner les activités scientifiques et de gestion dans le Nord québécois. D'autre part, une visite a été effectuée par un chercheur du Ministère, en mars 1998, dans des villages inuits de la partie est de la baie d'Hudson afin de rencontrer les représentants de l'Association des chasseurs, des pêcheurs et des trappeurs du Nunavik.



Le NGCC Pierre Radisson en transit dans le détroit d'Hudson appuie le déplacement des navires qui ravitaillent les collectivités autochtones du Nord québécois

Enfin, en août 1998, une équipe scientifique s'est rendue à l'embouchure de la rivière Nastapoka pour tenter, sans succès, de déployer des émetteurs satellites sur les bélugas. D'autres échantillons de bélugas ont été prélevés pendant la chasse de 1998.

De son côté, la Direction des océans, autrefois connue sous le nom de Division de la gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement marin, n'a pas dirigé de projets scientifiques dans le Nord québécois en 1998. On prévoit cependant la reprise des activités en 1999.

Durant l'année financière 1997-1998, la Direction des sciences a versé une somme de 22 050 dollars pour les activités et les pro-

grammes dont ont bénéficié les Inuits et 2 450 dollars pour les Cris.

#### Garde côtière

La Garde côtière continue d'administrer plusieurs programmes ainsi que d'assurer la prestation de nombreux services tels que la protection du droit public de navigation et de l'environnement maritime, le déglaçage, le maintien d'aides à la navigation, les télécommunications, la promotion de la sécurité nautique pour la navigation de plaisance, l'escorte des navires, la recherche et le sauvetage, l'évacuation médicale et le ravitaillement dans l'Arctique.

La Garde côtière offre également des services d'interventions environnementales lors de

déversements d'hydrocarbures et applique la loi concernant les plans d'urgence pour les installations de manutention d'hydrocarbures (I.M.H.) localisées sur le territoire du Nord québécois et de la Basse-Côte-Nord jusqu'à Blanc-Sablon.

Au cours de l'année financière 1997-1998, la région Laurentienne du MPO a consacré au total 367 205 dollars à ses différents projets et programmes dans le Nord, dont 342 705 proviennent du Secteur de la Côte-Nord et du Nord québécois de la Direction de la gestion des pêches et 24 500 de la Direction des sciences.

	Etat	Intit	Nombre	Total
<i>Recettes et dépenses à échéance égale au 31 mars 1998</i>				
<b>Programme des infrastructures maritimes du Nord québécois</b>	\$0		\$0	
<b>Direction de la gestion des pêches</b>				
Dépenses des offres communautaires	\$0	106 005 \$	\$0	106 005 \$
Entente avec la Société Malivik	\$0	1 700	\$0	1 700
Entente avec l'ARK	\$0	235 000	\$0	235 000
	\$0	<u>342 705</u>	\$0	<u>342 705</u>
<b>Direction des sciences</b>				
Dépenses de programmes	2 450	22 050	\$0	24 500
<b>Total</b>	<b>2 450 \$</b>	<b>364 755 \$</b>	<b>\$0</b>	<b>367 205 \$</b>

\* La somme de 1 million \$ versée par l'entente du MADC est exclue du présent tableau.



Enfin, en août 1998, une équipe scientifique s'est rendue à l'embouchure de la rivière Nastapoka pour tenir, sans succès, de déployer des émetteurs satellites sur les bélugas. D'autres échantillons de bélugas ont été prélevés pendant la chasse de 1998.

De son côté, la Direction des océans, autrefois connue sous le nom de Division de la gestion de l'habitat et des sciences de l'environnement marin, n'a pas dirigé de projets scientifiques dans le Nord québécois en 1998. On prévoit cependant la reprise des activités en 1999.

Durant l'année financière 1997-1998, la Direction des sciences a versé une somme de 22 050 dollars pour les activités et les pro-

grammes dont ont bénéficié les Inuits et 2 450 dollars pour les Cris.

#### **Garde côtière**

La Garde côtière continue d'administrer plusieurs programmes ainsi que d'assurer la prestation de nombreux services tels que la protection du droit public de navigation et de l'environnement maritime, le déglaçage, le maintien d'aides à la navigation, les télécommunications, la promotion de la sécurité nautique pour la navigation de plaisance, l'escorte des navires, la recherche et le sauvetage, l'évacuation médicale et le ravitaillement dans l'Arctique.

La Garde côtière offre également des services d'interventions environnementales lors de

déversements d'hydrocarbures et applique la loi concernant les plans d'urgence pour les installations de manutention d'hydrocarbures (I.M.H.) localisées sur le territoire du Nord québécois et de la Basse-Côte-Nord jusqu'à Blanc-Sablon.

Au cours de l'année financière 1997-1998, la région Laurentienne du MPO a consacré au total 367 205 dollars à ses différents projets et programmes dans le Nord, dont 342 705 proviennent du Secteur de la Côte-Nord et du Nord québécois de la Direction de la gestion des pêches et 24 500 de la Direction des sciences.

Pêches et Océans Canada, région Laurentienne, dépenses (\$ 1997-1998)			
	Cris	Inuits	Naskapis
			Total
<b>Programme des infrastructures maritimes du Nord québécois</b>	\$/o	*	\$/o
<b>Direction de la gestion des pêches</b>			*
Dépenses des officiers communautaires	\$/o	106 005 \$	\$/o 106 005 \$
Entente avec la Société Makivik	\$/o	1 700	\$/o 1 700
Entente avec l'ARK	\$/o	235 000	\$/o 235 000
	\$/o	342 705	\$/o 342 705
<b>Direction des sciences</b>	2 450	22 050	\$/o 24 500
Dépenses de programmes			
<b>Total</b>	2 450 \$	364 755 \$	\$/o <b>367 205 \$</b>

\* La somme de 1 million \$ versée par l'entremise du MAINC est exclue du présent tableau.

## Justice Canada

**Le ministère de la Justice, par l'entremise de la Direction de la justice autochtone et de concert avec les collectivités autochtones et les provinces, établit des programmes communautaires à long terme qui ont pour objet de faciliter le transfert des responsabilités en matière d'administration de la justice aux peuples autochtones et d'encourager ainsi la réduction des taux de criminalité et d'incarcération. Par ailleurs, la Direction et son Réseau de la justice autochtone favorisent l'échange d'information et d'idées entre les spécialistes de la justice et les peuples autochtones et mettent des outils de formation à la disposition des personnes chargées de mettre en œuvre les programmes communautaires.**

En 1998, bien que des discussions aient eu lieu avec les Cris, les Inuits et leurs représentants respectifs, aucun nouveau programme n'a été mis en place dans le cadre de la Stratégie de la Justice applicable aux Autochtones. Toutefois, le ministère de la Justice, dans le cadre du Programme d'assistance parajudiciaire aux Autochtones, a versé les sommes suivantes au cours de l'année financière 1997-1998 : 47 517 dollars aux Cris, 37 257 dollars aux Inuits et 8 011 dollars aux Naskapis, soit au total 92 785 dollars.

## **Agence canadienne d'inspection des aliments**

L'ACIA intervient également dans le dépistage de la rage dans la population faunique du Nord québécois. Des spécimens d'animaux mordus ou susceptibles de transmettre la maladie sont ainsi acheminés au district de santé des animaux de Montréal-Laurentides-Lanaudière. Au cours de l'année 1998, le personnel du district a demandé aux laboratoires de l'Agence d'analyser ces échantillons et le suivi des résultats a été assuré en collaboration avec les responsables de la santé publique du Québec oeuvrant sur le territoire visé par les conventions.

En 1998, l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) a assuré l'inspection des viandes dans le cadre d'une activité d'abattage commercial de caribou dans le Nord québécois. Une équipe composée de deux inspecteurs et d'un vétérinaire s'est rendue au lac Mollette, à l'est de Kuujjuarapik, pour superviser l'abattage de caribous dans des installations temporaires opérées par la compagnie Nunavik Arctic Foods. L'Agence a également procédé à la certification de la viande afin d'en permettre le commerce sur les marchés interprovincial et international.

Par ailleurs, l'ACIA avait conclu une entente de service avec la Bande Naskapi du Québec pour effectuer l'inspection de caribous; toutefois, cette activité a été annulée à la demande des Naskapis, car la route migratoire empruntée par les caribous n'aurait pas permis l'exploitation rentable de cette ressource cette année.



Jack Thibierge, Service canadien de la faune

*Le caribou, tout comme l'original, est une source de nourriture de premier plan pour les peuples du Nord.*